



## ADVERTENCIA

Lea esta guía detenidamente.

Contiene información importante sobre seguridad.

Edad mínima recomendada para el uso: 16 años.

Tenga siempre en el vehículo esta Guía del usuario.



En este manual se utilizan los siguientes símbolos para destacar información de un tipo determinado:



El Símbolo de alerta de seguridad indica un posible riesgo de lesiones personales.

## **ADVERTENCIA**

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

**PRECAUCIÓN:** Hace referencia a casos en los que, si no se sigue una instrucción, el vehículo o alguno de sus componentes puede resultar dañado.

## **ADVERTENCIA**

**EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO.** Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

Por su seguridad, lea detenidamente y respete todas las advertencias que figuran en este manual y en las etiquetas del vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Tenga siempre este manual en el vehículo.

## **ADVERTENCIA**

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o de las instrucciones que figuran en este manual, en el *Vídeo de seguridad* y en las etiquetas del vehículo puede exponerle a riesgo de lesiones, e incluso de muerte.

Toda la documentación relativa a la seguridad debe acompañar al vehículo en el momento de la adquisición.

Todo el contenido de la *sección de Información sobre seguridad* debe ser interpretado por el lector como advertencias que, de no seguirse, pueden dar lugar a riesgos de lesiones, e incluso de muerte.

En los EE.UU., los productos son distribuidos por Bombardier Motor Corporation of America. En Canadá, los productos son distribuidos por Bombardier Inc.

Las siguientes son marcas comerciales de Bombardier Inc. o de sus filiales:

BOMBARDIER®

TRAXTER®

ROTAX®

**BOMBARDIER**  
*RECREATIONAL PRODUCTS*



Impreso en la UE. (Traxter Max-es.fm)

\*™Marcas comerciales de Bombardier Inc. o de sus filiales.

©2003 Bombardier Inc. Reservados todos los derechos.

---

# PRÓLOGO

Enhorabuena por haber adquirido un vehículo de recreo Bombardier®. Cuenta con la garantía de Bombardier y una red de distribuidores autorizados de ATV Bombardier que pueden suministrarle las piezas, el servicio o los accesorios que precise.

Su distribuidor está comprometido con su satisfacción. Ha recibido cursos de formación para llevar a cabo la configuración y la inspección inicial del vehículo, además de haber realizado el ajuste final antes de que usted tome posesión del mismo. En el momento de la entrega, su distribuidor le habrá explicado los detalles del funcionamiento del vehículo y las características de mantenimiento y seguridad. ¡Esperamos que haya podido aprovechar al máximo esa información! Si necesita información más completa sobre los servicios disponibles, consulte a su distribuidor.

En el momento de la entrega también se le informó acerca de la cobertura de la garantía y completó el Formulario de Registro, que nos será enviado para ser procesado. Próximamente recibirá una tarjeta de garantía confirmando la recepción de su registro y que puede ser usada para operaciones relacionadas con la garantía.

Le invitamos a ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente si tuviera problemas que no puedan ser resueltos por un distribuidor de ATV Bombardier autorizado.

Se entiende que esta guía ha sido traducida a distintos idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés. En este documento se utiliza el masculino de modo genérico.

La información y descripción de componentes/sistemas incluidos en este documento son correctas en el momento de su publicación. No obstante, Bombardier Inc., mantiene una política de continua mejora de sus productos, sin que ello implique la obligación de implementar novedades en productos fabricados anteriormente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. Bombardier Inc. se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Las ilustraciones de este documento muestran una construcción típica de los distintos sistemas y es posible que no reproduzcan todos los detalles ni la forma exacta de las piezas. No obstante, representan piezas que tienen la misma función o una similar.

Para las indicaciones DERECHA e IZQUIERDA que figuran en el texto siempre se supone que la posición de referencia es la del conductor sentado en el vehículo.

Las especificaciones se proporcionan en el sistema métrico SI con el equivalente en SAE U.S entre paréntesis. En caso en los que no es necesaria una medición precisa, algunas conversiones se han redondeado para facilitar el uso.

Se recomienda el uso de productos originales Bombardier por lo que respecta a las piezas de recambio y los accesorios. Han sido especialmente diseñados para su vehículo y se han fabricado según las exigentes normas de calidad de Bombardier. Puede adquirir un *Manual de Taller* para obtener una información completa sobre servicio técnico, mantenimiento y reparaciones.

# TABLA DE CONTENIDO

En la lectura de este manual, recuerde que:

## ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

<b>AVISO.....</b>	<b>5</b>
<b>INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD .....</b>	<b>6</b>
<b><u>INTRODUCCIÓN</u></b>	
<b>MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD .....</b>	<b>9</b>
<b>ADVERTENCIAS PARA EL USO .....</b>	<b>12</b>
<b>ADVERTENCIA DE SEGURIDAD.....</b>	<b>40</b>
Sugerencias para la conducción .....	41
Ropa .....	42
Transporte de cargas/Pasajero .....	43
Remolque .....	43
Trabajo con el vehículo .....	43
Conducción de ocio .....	44
Entorno .....	44
Limitación del diseño.....	45
Uso fuera de pistas asfaltadas.....	45
Precauciones generales de uso y seguridad .....	45
Conducción en subida .....	46
Conducción en bajada.....	46
Conducción por laderas .....	46
Pendientes bruscas .....	46
Técnicas de conducción .....	46
Mantenimiento rutinario .....	53
<b>ETIQUETA COLGANTE .....</b>	<b>54</b>
<b>LOCALIZACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES .....</b>	<b>55</b>
<b><u>USO DEL VEHÍCULO</u></b>	
<b>CÓMO IDENTIFICAR SU VEHÍCULO .....</b>	<b>59</b>
Localización del número de identificación del vehículo .....	59
Requisitos sobre emisiones .....	60
<b>CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS .....</b>	<b>61</b>
1) Palanca de gas/acelerador .....	63
2) Palanca de freno delantero .....	63
3) Palanca de freno trasero .....	63
4) Bloqueo de la palanca de freno .....	64
5) Palanca de cambio o transmisión.....	64
6) Botón de cambio de marcha eléctrico .....	65



7) Interruptor de arranque/parada.....	66
8) Interruptor de graduación de la luz.....	66
9) Conjunto de luces indicadoras .....	67
10) Velocímetro .....	68
11) Asas traseras para el pasajero.....	69
12) Interruptor de contacto .....	69
13) Palanca de pomo del estrangulador .....	70
14) Tapón para el depósito de combustible .....	70
15) Indicador de combustible .....	70
16) Válvula de combustible .....	71
17) Pedal de freno trasero.....	71
18) Tirador de arranque retráctil .....	71
19) Estribo .....	72
20) Plataforma de apoyo para los pies .....	72
21) Compartimento de almacenamiento.....	72
22) Seguro de bloqueo del asiento.....	73
23) Portaequipajes delantero y trasero.....	74
24) Conducto de aire .....	74
25) Enganche del remolque .....	74
26) Tapón del radiador.....	74
27) Toma de corriente de 12 voltios.....	75
28) Fusibles .....	75
<b>LÍQUIDOS .....</b>	<b>76</b>
Combustible.....	76
Aceite del motor/Transmisión .....	76
Refrigerante del motor.....	78
Líquido de frenos.....	79
Electrólito de la batería .....	80
<b>PERÍODO DE RODAJE .....</b>	<b>82</b>
Motor .....	82
Revisión de las 10 horas .....	82
<b>COMPROBACIÓN PREVIA AL USO.....</b>	<b>83</b>
<b>INSTRUCCIONES DE USO .....</b>	<b>84</b>
Generales.....	84
Arranque inicial en frío .....	84
Arranque en caliente.....	85
Arranque manual de emergencia.....	85
Parada del motor.....	85
Cambio de marcha.....	86
<b>PROCEDIMIENTOS ESPECIALES .....</b>	<b>87</b>
Motor ahogado .....	87
Sobrecalentamiento del motor .....	87
Vuelco .....	87

Inmersión del vehículo.....	87
Cuidados posteriores al uso .....	88
Cambiador de emergencia.....	88
Almacenaje y preparación de pretemporada .....	89
<b>CARGA Y TRANSPORTE .....</b>	<b>90</b>
Carga .....	90
Transporte .....	91
<b><u>MANTENIMIENTO</u></b>	
<b>TABLA DE MANTENIMIENTO .....</b>	<b>93</b>
<b>MANTENIMIENTO .....</b>	<b>95</b>
Motor/Transmisión .....	95
Sistema de admisión de aire .....	98
Sistema eléctrico .....	99
Conjunto de la transmisión .....	101
Sistemas de dirección y control.....	103
Suspensión .....	105
Freno .....	105
Carrocería/Bastidor .....	106
<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....</b>	<b>107</b>
<b>ESPECIFICACIONES .....</b>	<b>111</b>
<b>INFORMACIÓN DEL SISTEMA MÉTRICO SI* .....</b>	<b>115</b>
<b><u>GARANTÍA</u></b>	
<b>GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BOMBARDIER: 2003</b>	
<b>BOMBARDIER® TRAXTER® MAX .....</b>	<b>117</b>
<b>PREGUNTAS MÁS FRECUENTES .....</b>	<b>120</b>
<b>OBLIGACIONES Y RENUNCIA DE PRIVACIDAD .....</b>	<b>122</b>
<b>CAMBIO DE DIRECCIÓN O DE PROPIETARIO .....</b>	<b>123</b>

---

## AVISO

Este manual ha sido preparado para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Son indispensables para poder utilizar correctamente este vehículo.

En este manual se utilizan los siguientes símbolos.



### ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

**PRECAUCIÓN:** Hace referencia a casos en los que, si no se sigue una instrucción, alguno de los componentes del vehículo puede resultar seriamente dañado.

**NOTA:** Indica información adicional necesaria para completar una instrucción.

Aunque la mera lectura de esa información no elimina el riesgo, la comprensión y aplicación de la misma ayudará al correcto uso de este vehículo.

Para disfrutar al máximo el uso de este vehículo, hay algunas reglas básicas que cualquier usuario DEBE tener en cuenta y seguir.

# ***INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD***

---

# INTRODUCCIÓN

Su distribuidor le habrá proporcionado información básica acerca de los mandos y funciones particulares del nuevo vehículo. Dedique el tiempo necesario a estudiar este manual y todas las etiquetas de advertencia colocadas en el vehículo, así como el vídeo de seguridad que acompañaba a este vehículo. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

Sea cual sea su edad, su experiencia o la normativa local, por precaución siempre es recomendable que cualquier persona que vaya a conducir el vehículo siga un curso de conducción homologado. Consulte a su distribuidor o a las autoridades locales sobre la disponibilidad de este tipo de cursos. Si es usted usuario principiante, debería seguir este curso antes de conducir el vehículo por primera vez. El monitor podrá orientarle acerca de las condiciones y de las prácticas para una conducción segura en cada zona.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra. No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Llevar un pasajero podría dificultar la conducción en este caso. Proceda con criterio. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios; usted o su pasajero podrían encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Este manual proporciona información sobre la conducción cuya fiabilidad han podido constatar otros usuarios. No está concebido como un medio definitivo para evitar accidentes. El modo en que utilice esta información, así como su estado físico y mental, las características del terreno y los riesgos que asuma determinarán su conducción. Diviértase... y conduzca de un modo responsable.

Este manual ha sido preparado para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Son indispensables para poder utilizar correctamente este vehículo.

Le invitamos a que nos haga llegar sus comentarios acerca del contenido y el formato de este manual, el *Vídeo de seguridad* o las etiquetas de advertencia del producto.



## ADVERTENCIA

### **Usuario:**

Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.

No lleve nunca más de un pasajero en este vehículo.

El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor realice una maniobra.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Ponga siempre en práctica las maniobras descritas en este manual con pasajero y sin pasajero.

Informe al pasajero acerca de las normas básicas de seguridad.

### **Pasajero:**

El pasajero debe tener 12 años como mínimo, ser capaz de mantener el equilibrio sin ayuda; cuando se esté sentado en el vehículo, deberá siempre mantener los pies sobre los reposapiés y agarrarse a las asas con ambas manos.

El pasajero deberá siempre agarrarse a las asas de la parte trasera. No debe agarrarse nunca al conductor.

El pasajero debe prestar atención a los movimientos del vehículo y del conductor.

El pasajero deberá llevar la indumentaria de protección adecuada, lo que incluye un casco homologado con una protección rígida para la barbilla.

El pasajero deberá mantener siempre las manos y los pies dentro del vehículo mientras esté en marcha.

No se levante nunca mientras el vehículo está en marcha. Un movimiento excesivo podría provocar una pérdida de control.

La no observación de estas recomendaciones puede dar lugar a cambios en el manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de sufrir un accidente que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte del pasajero y el conductor.

---

# MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS.

La conducción de este vehículo es diferente de la otros vehículos, tales como las motocicletas y los automóviles. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE**:

- ⚠ Lea detenidamente este manual y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos de funcionamiento que se describen. Estudie con atención el *Vídeo de seguridad* antes de utilizar el vehículo.
- ⚠ No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Los usuarios principiantes deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un monitor homologado. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para saber dónde se ofrecen cursos de formación.
- ⚠ Respete siempre esta recomendación sobre la edad: este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.
- ⚠ No lleve nunca más de un pasajero en este vehículo. El pasajero debe tener 12 años como mínimo, ser capaz de mantener el equilibrio sin ayuda; cuando se esté sentado en el vehículo, deberá siempre mantener los pies sobre los reposapiés y ambas manos en las asas.
- ⚠ El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse modificados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- ⚠ No conduzca nunca este vehículo por superficies pavimentadas, incluidas aceras, calzadas, zonas de estacionamiento ni calles.
- ⚠ No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava.
- ⚠ Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. El conductor y el pasajero también deberán utilizar protección ocular (gafas protectoras o careta), guantes, botas, camisa de manga larga o chaqueta y pantalones largos. El pasajero de tener un casco apropiado con protector para la barbilla.
- ⚠ No consuma alcohol ni drogas antes de utilizar ni mientras esté montado en este vehículo.
- ⚠ No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.
- ⚠ No intente balanceos, saltos u otras maniobras arriesgadas con el vehículo.
- ⚠ Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede usarse de forma segura. Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en este manual
- ⚠ El usuario y el pasajero deben mantener siempre las dos manos en el manillar o agarrar las asas, y los dos pies sobre los estribos del vehículo durante el uso.
- ⚠ Conduzca siempre lentamente y observe una especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.

- ⚠ No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terreno. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para girar, según lo descrito en este manual. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad. No gire a demasiada velocidad. El hecho de llevar un pasajero puede afectar a la estabilidad y al manejo del vehículo.
- ⚠ No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en este manual. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia delante. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes y para frenar en descenso, según lo descrito en este manual. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. Desplace su peso hacia atrás. No baje nunca una pendiente a gran velocidad. No baje por una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos adecuados para recorrer una ladera, según lo descrito en este manual. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba. No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo, a menos que domine perfectamente esa técnica (descrita en este manual) en terreno nivelado. Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación. Tenga siempre presente que lleva un pasajero.
- ⚠ Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga el procedimiento especial de frenado que se describe en este manual. El pasajero deberá bajar primero y, a continuación, el conductor. Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está orientado cuesta arriba. Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en este manual.
- ⚠ Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en este manual. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar para que el conductor pueda sortear los obstáculos con el vehículo.
- ⚠ Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. No intente nunca realizar estas maniobras con un pasajero, ya que el vehículo podría volcar o el pasajero salir despedido. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.

- ⚠ No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en este manual. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento. La distancia de frenado puede verse afectada si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- ⚠ Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando maniobre marcha atrás. Cuando pueda maniobrar marcha atrás sin peligro, hágalo lentamente. Tenga en cuenta que el pasajero puede obstruir su campo de visión.
- ⚠ Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados en este manual. Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en este manual.
- ⚠ No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Utilice únicamente accesorios homologados por Bombardier. No instale asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar más de un pasajero.
- ⚠ No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo, incluidos el conductor y el pasajero, todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta. Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- ⚠ **SI DESEA OBTENER MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE LA SEGURIDAD EN EL USO DE ESTE VEHÍCULO**, póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de ATV Bombardier, donde podrán informarle de dónde se ofrecen cursos de formación.
- ⚠ No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajarse del vehículo. Ponga siempre en práctica las maniobras descritas en este manual con pasajero y sin pasajero. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. En algunas situaciones, quizá resulte difícil conducir el vehículo con un pasajero.

# ADVERTENCIAS PARA EL USO

En la lectura de este manual, recuerde que:

## ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

NOTA: Las siguientes ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

## ADVERTENCIA



V00A0AQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente el vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno, con o sin pasajero.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían seguir uno de los cursos homologados que ofrece Bombardier Inc. También deberían practicar periódicamente las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en este manual.

Para obtener más información acerca del curso de formación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.





V00A1AQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso de muerte.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Este vehículo Bombardier no debe ser conducido por menores de 16 años.

## ADVERTENCIA



V00A1BQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad del pasajero.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Un menor de 12 años puede no tener la capacidad o las posibilidades necesarias para seguir las precauciones de seguridad requeridas para un pasajero de este vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente grave.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Los menores de 12 años no deberían montar en este vehículo.

## ADVERTENCIA

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Omisión de las limitaciones físicas del pasajero.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Un pasajero que no pueda apoyar completamente los pies sobre los reposapiés puede salir despedido del vehículo si el terreno es accidentado.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

El pasajero debe tener la posibilidad de apoyar completamente los pies en los estribos y de agarrar las asas con ambas manos en todo momento mientras está sentado en el vehículo.



V00A1CQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Transporte de más de un pasajero en este vehículo.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El hecho de llevar más de un pasajero puede afectar al margen que tiene el conductor para equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y los pasajeros.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No transporte nunca más de un pasajero. El asiento de este vehículo es largo para que el conductor y el pasajero puedan cambiar de posición cuando sea necesario para maniobrar.

## ADVERTENCIA



V00A1DQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo en superficies pavimentadas.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Los neumáticos se han diseñado para uso exclusivo todoterreno, no para el uso sobre pavimento. Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control del vehículo, y provocar la pérdida de control.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo por superficies pavimentadas, incluidas aceras, calzadas, zonas de estacionamiento y calles.



V00A1EQ

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso del vehículo en la vía pública, carreteras o autopistas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede colisionar con otro vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca este vehículo en ninguna vía pública, carretera o autopista, incluso si es de tierra o de grava. En muchos estados es ilegal conducir este vehículo en vías públicas, carreteras o autopistas.





V00A1FQ

## **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado para el uso de motocicletas, protección para los ojos ni ropa de protección. El pasajero también debe utilizar un casco apropiado con protector rígido para la barbilla.

## **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Los siguientes puntos son de interés para el conductor y el pasajero:

- La utilización sin casco homologado para motocicleta aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin indumentaria de protección adecuada aumenta las posibilidades de sufrir heridas en caso de accidente.

## **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice siempre un casco homologado para la conducción de motocicletas que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta).
- Protector rígido para la barbilla (recomendado para el pasajero).
- Guantes y botas.
- Camisa de manga larga o chaqueta.
- Pantalones largos.



V00A07Q

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo después de consumir alcohol o drogas.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El pasajero puede caerse del vehículo.

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

Puede afectar a sus reflejos.

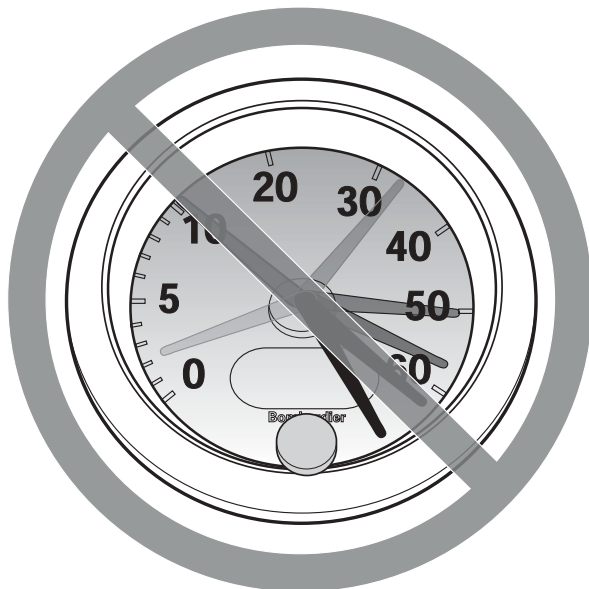
Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente con resultado de muerte del pasajero, del conductor o de ambos.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

El conductor y el pasajero no deben consumir alcohol ni drogas antes de utilizar ni mientras vayan montados en este vehículo.

## ADVERTENCIA



V00A08Q

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.



V00A1GQ

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana y un alto riesgo para la integridad física del conductor y del pasajero.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

## ADVERTENCIA

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.  
Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede conducirse de forma segura.

Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en este manual.

## ADVERTENCIA

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción sobre cursos de agua helada.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Existe un alto riesgo de lesiones o de muerte si el conductor, el pasajero o ambos, caen en el agua por fractura del hielo.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento del vehículo.



V00A1HQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Quitar las manos del manillar (el conductor) o de las asas (el pasajero), o bien quitar los pies de los estribos cuando el vehículo está en marcha.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

El usuario y el pasajero deben mantener siempre las dos manos en el manillar o agarrar ambas asas, y los dos pies sobre los estribos del vehículo durante el uso.



V00A11Q

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco del vehículo, a que el pasajero salga despedido o a una pérdida de control.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero.



V00A1JQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco o de caída violenta del pasajero.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terreno.

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor maniobre por ese tipo de terreno.





V00A1KQ

## **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Giro indebido.

## **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión, vuelco o caída violenta del pasajero.

## **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para girar, según lo descrito en este manual. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. No realice nunca esta maniobra si lleva un pasajero. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

No gire a demasiada velocidad.



V00A1LQ

## **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

## **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

## **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.

Practique, primero sin pasajero y luego con pasajero, en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

Recuerde siempre que, aunque este vehículo es capaz de subir cuestas muy inclinadas, no es recomendable intentarlo si lleva un pasajero; el pasajero deberá bajarse del vehículo antes de que intente esta maniobra. Sea prudente.



V00A1MQ

## **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Ascensión incorrecta de cuestas.

## **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede provocar una pérdida de control, una caída violenta del pasajero o el vuelco del vehículo.

## **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en este manual.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de iniciar el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Tanto el conductor como el pasajero deberán inclinar el peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.



V00A1NQ

## **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

## **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede provocar una pérdida de control, una caída violenta del pasajero o el vuelco del vehículo.

## **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes, según lo descrito en este manual.

**NOTA:** Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de iniciar el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Tanto el conductor como el pasajero deberán inclinar el peso hacia atrás. El pasajero deberá agarrarse firmemente a las asas.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.



V00A10Q

## **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

## **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede provocar una pérdida de control, una caída violenta del pasajero o el vuelco del vehículo.

## **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca esta maniobra cuando el pasajero esté montado en el vehículo. Antes de que el conductor maniobre, el pasajero deberá bajar.

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo, a menos que domine perfectamente esa técnica (descrita en este manual) en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

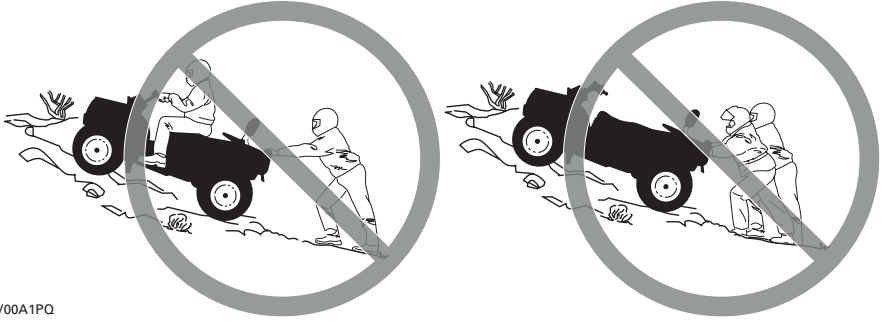
Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

### **Cuando recorra una ladera:**

Siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en este manual.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.



V00A1PQ

## **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

## **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse un vuelco del vehículo.

## **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante cuando ascienda una cuesta.

### **Si pierde la velocidad de avance:**

Tanto el conductor como el pasajero deberán inclinar el peso cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Accione los frenos.

Ponga el freno de mano cuando se haya detenido.

El pasajero deberá bajar primero y, a continuación, usted. Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

### **Si el vehículo empieza a retroceder:**

Tanto el conductor como el pasajero deberán inclinar el peso cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No utilice nunca el freno trasero cuando el vehículo esté retrocediendo.

Utilice el freno delantero para frenar gradualmente.

Cuando se haya detenido totalmente el vehículo, utilice el freno trasero y el freno de mano.

El pasajero deberá bajar primero y, a continuación, usted. Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en este manual.



V00A10Q

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse la pérdida de control del vehículo, una caída violenta del pasajero o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor intente pasar sobre un obstáculo. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos.

No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en este manual.



V00A1RQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo o que el pasajero caiga violentamente del vehículo.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca esta maniobra si lleva un pasajero. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.





V00A1SQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en este manual.

Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, accíonelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento. No olvide que necesitará mayor distancia para frenar cuando lleve un pasajero.



V00A1TQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas marcha atrás.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Podría chocar con un obstáculo o atropellar a una persona que se encontrase detrás del vehículo, con el consiguiente riesgo de lesiones graves.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Cuando seleccione la marcha atrás, asegúrese de que no hay obstáculos ni personas detrás del vehículo. Cuando pueda maniobrar sin peligro, hágalo lentamente. Tenga en cuenta que el pasajero puede obstruir su campo de visión.



V00A00Q

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los neumáticos del vehículo puede dar lugar a una pérdida del control y a un mayor riesgo de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados para el vehículo en este manual.

Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en este manual.



V00A26Q

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por Bombardier y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Ante cualquier duda, consulte a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

No instale asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar más de un pasajero.

## ADVERTENCIA



V00A1UQ

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, incluidos el conductor y el pasajero, así como todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque.

## ADVERTENCIA



V03M01Q

### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

El transporte de materiales peligrosos o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No transporte nunca materiales peligrosos ni inflamables.

En la lectura de este manual, recuerde que:

## ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

---

## **ADVERTENCIA DE SEGURIDAD**

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que debería seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común. En cualquier caso, dedique unos minutos a leer este manual completamente antes de utilizar el vehículo.

La información que contiene este manual es limitada. Se recomienda expresamente recabar más información, así como seguir un cursillo a través de las autoridades locales.

Bombardier desaconseja que este vehículo sea conducido por menores de 16 años. El pasajero debe tener 12 años como mínimo, ser capaz mantener los pies sobre los reposapiés y ambas manos en las asas cuando esté sentado en el vehículo. Por la seguridad de los menores, recomendamos especialmente que siga esta recomendación y vele por que se cumpla. Debe usted juzgar la capacidad de un usuario para comprender los peligros y utilizar el vehículo de un modo seguro.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrá de un modo diferente.

No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otros accidentes pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado y tiene la impresión de que va a volcar, lo más recomendable suele ser saltar ALEJÁNDOSE en la dirección opuesta a la inclinación.

## Sugerencias para la conducción

En la lectura de este manual, recuerde que:

### **ADVERTENCIA**

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

### **ADVERTENCIA**

La comprobación del vehículo previa al uso es muy importante. Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre el funcionamiento de los mandos principales, las funciones de seguridad y los componentes mecánicos. De no observar estas precauciones, se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la muerte por accidente.

Antes de utilizar el vehículo, el conductor deberá siempre:

- a) Quitar el freno de mano.
  - b) Comprobar el funcionamiento de la dirección.
  - c) Comprobar el funcionamiento del acelerador.
  - d) Comprobar los frenos.
  - e) Comprobar el funcionamiento del sistema de desconexión del motor.
  - f) Comprobar el funcionamiento y el estado de limpieza de los faros y la luz trasera.
  - g) Verificar los niveles de combustible y aceite.
  - h) Inspeccionar los neumáticos y las llantas para determinar si están desgastados o deteriorados.
  - i) Comprobar la presión de los neumáticos.
  - j) Asegurar todos los compartimentos de almacenamiento y carga.
  - k) Comprobar el ajuste de la cadena de transmisión (si procede).
  - l) Comprobar el estado del respaldo.
  - m) Comprobar el estado de las asas para el pasajero.
  - n) Explicar al pasajero las normas básicas de seguridad.
- Siga adelante únicamente si todos los puntos de control son satisfactorios.



## Ropa

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. No obstante, es importante que tanto el conductor como el pasajero utilicen siempre ropas y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa o camiseta de manga larga. El pasajero debe usar un casco apropiado con protector rígido para la barbilla. El conductor y el pasajero no deben llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras o un visor antivaho. Este tipo de vestido y accesorios le proporcionarán protección ante algunos riesgos menores que puede encontrarse en la ruta. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día. Existen cristales de distintos colores para las gafas que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno.



## **Transporte de cargas/Pasajero**

Cualquier carga que se encuentre en las rejillas portaequipajes del vehículo afectará a la estabilidad y el control del vehículo. Por eso, no se deben sobrepasar los límites de carga especificados por el fabricante del vehículo. Asegúrese siempre de que la carga no se mueva ni dificulte el control. Tenga siempre en cuenta que la carga puede deslizarse o caerse y provocar un accidente. Evite cargas que puedan sobresalir lateralmente y engancharse o quedar atrapadas en arbustos u otros obstáculos. No deje que la carga cubra y obstruya los faros o la luz trasera. Asegúrese siempre de que los compartimentos de almacenamiento estén bien cerrados. Si se retira la tapa de un compartimento extraíble para transportar una carga, asegúrese de que la carga queda asegurada y que los objetos más pequeños no puedan “salir volando”. Asegure la tapa del compartimento al portaequipajes trasero.

Este vehículo está especialmente diseñado para el conductor y UN solo pasajero. No instale asientos para más pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes ni el lugar que ocupan para llevar más pasajeros. El hecho de llevar más de un pasajero puede afectar a la estabilidad y al control del vehículo.

## **Remolque**

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se arrastra un remolque, compruebe que el enganche es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión en el enganche del vehículo). Utilice cadenas para asegurar el remolque al vehículo. Es posible que el vehículo precise más distancia para detenerse si se arrastran cargas pesadas, sobre todo en planos inclinados y cuando hay un pasajero. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento. Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos. Asegúrese siempre de que la carga del remolque está distribuida de un modo homogéneo. Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas. No gire a gran velocidad.

## **Trabajo con el vehículo**

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Existe una gama de accesorios que puede obtener a través de su distribuidor autorizado de ATV Bombardier. No obstante, en todos los casos deberá respetar la capacidad y el límite de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a un esfuerzo excesivo a los componentes y provocar fallos. Para evitar posibles lesiones, también es importante seguir las instrucciones y advertencias que acompañan al accesorio. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar o tirar de cargas pesadas, o para mover el vehículo. (Encontrará más información en CONDUCCIÓN DE OCIO, a continuación).

## Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas diseñadas para otros tipos de usos todo terreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio de los demás" le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar. El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Antes de partir, indíquelo a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar. No consuma nunca alcohol ni drogas antes de conducir ni mientras conduce.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas o equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina y aceite. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar. Siempre deberá tenerse en cuenta la conveniencia de llevar un botiquín de primeros auxilios para emergencias.

## Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse del camino trillado. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. No conduzca por cosechas ni sobre arbustos, no tale árboles ni corte vallas, no derrape ni destruya el terreno. "Pise con suavidad".

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y observe sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo. No tire basura. No encienda ninguna hoguera si no tiene permiso para ello y, aun en ese caso, hágalo lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, en fecha posterior.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad. Si abre una verja para pasar, vuelva a cerrarla a continuación.

Por último, no contamine los arroyos, los lagos ni los ríos; no modifique el motor ni el sistema del silenciador ni quite ninguno de sus componentes.

## Limitación del diseño

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado. La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y su estabilidad, además de modificar su rendimiento.

## Uso fuera de pistas asfaltadas

Por su propia naturaleza, la conducción en zonas no asfaltadas es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente, dado que la angulosidad, la composición del terreno y la inclinación exacta son imprevisibles. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado en ningún caso por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

## Precauciones generales de uso y seguridad

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

En la lectura de este manual, recuerde que:

### **ADVERTENCIA**

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

## Conducción en subida

Por su configuración, este vehículo tiene una gran capacidad para la ascensión de cuestas, tanto que existe la posibilidad de vuelco antes de que se pierda la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. El vehículo puede responder de inmediato ante esa situación; sin embargo, al hacerlo, cuando la parte delantera llega al punto en el que el equilibrio del vehículo cambia hacia atrás, puede producirse un vuelco.

Puede darse esa misma situación si un objeto incrustado provoca que la parte delantera del vehículo se incline más de lo deseado. Si se da esa situación, tome una ruta alternativa. Tenga en cuenta los peligros que entraña la conducción por laderas.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

## Conducción en bajada

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

Una desaceleración mientras se intenta superar una pendiente resbaladiza podría provocar un "efecto tobogán" del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control.

## Conducción por laderas

Deberá evitarse esa operación siempre que sea posible. Si es necesario, hágalo con suma precaución. El pasajero deberá bajar siempre antes de que se realice esta operación. El recorrido de una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. No intente girar el vehículo pendiente abajo con el deslizamiento. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).

## Pendientes bruscas

Los bajos del vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

### **ADVERTENCIA**

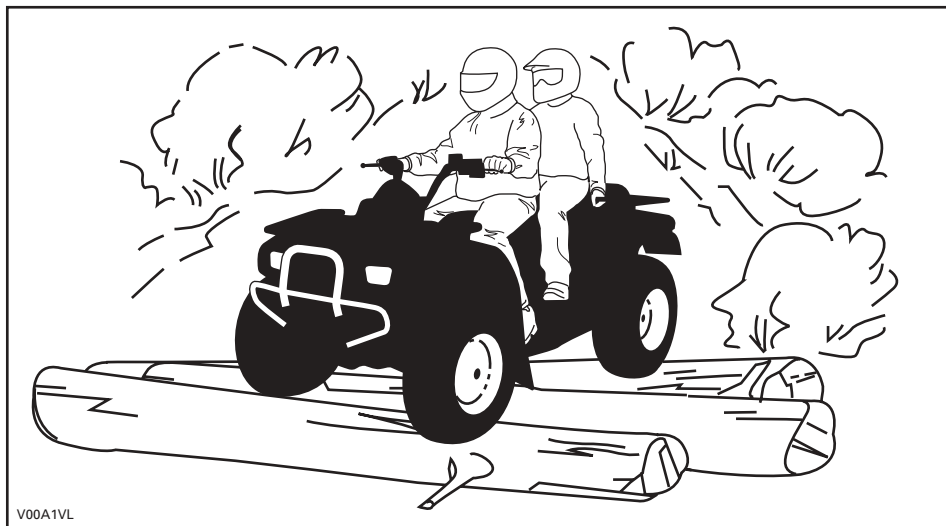
No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.

## Técnicas de conducción

Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los giros a gran velocidad ocasionan con frecuencia percances y lesiones. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. Ese peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco.

Este vehículo no ha sido diseñado para saltar (ni puede hacerlo). Por otra parte, los impactos que usted debería amortiguar en los saltos serían considerables. Si hace trompos y piruetas con el vehículo, éste podría volcar, y usted quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado para usted y para el pasajero y deben evitarse siempre.

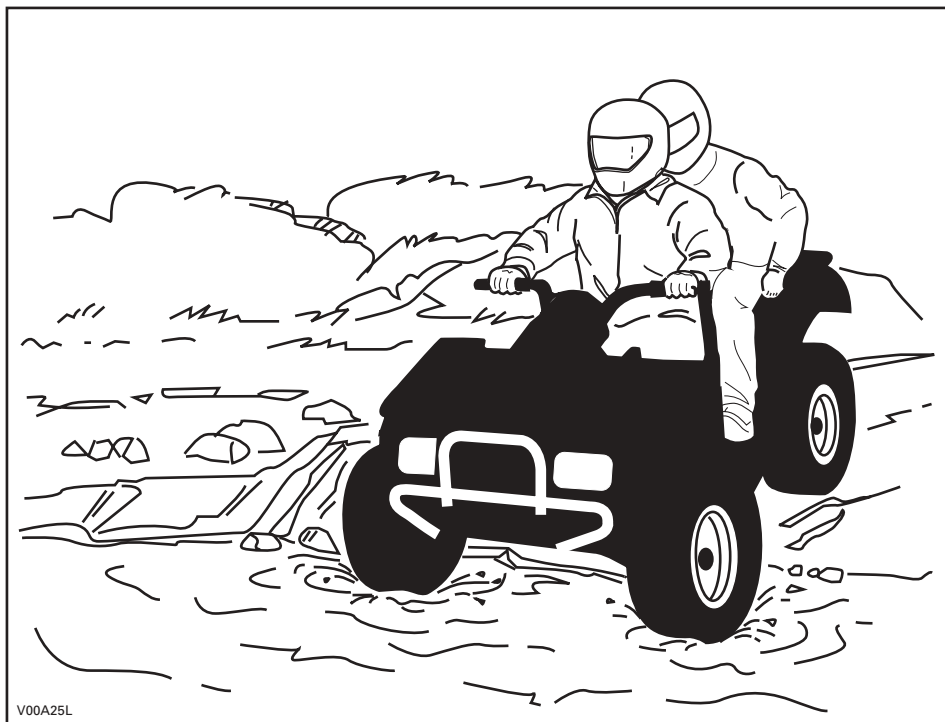
Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o en los pies, mantenga siempre los pies sobre los estribos. No oriente los pies hacia fuera ni saque ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas. El pasajero debe mantener ambas manos agarrando las asas y los pies sobre los estribos en todo momento.



Aunque el vehículo está equipado con un sistema de suspensión adecuado, existen terrenos muy accidentados, llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi en cuclillas. Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber los impactos.

Este vehículo no ha sido diseñado para circular por carretera ni autopista. (En la mayoría de las jurisdicciones es ilegal). La conducción del vehículo en carretera o autopista entraña riesgo de colisión con otros vehículos. Los neumáticos de este vehículo no están diseñados para el uso en vías pavimentadas. El pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo. Si conduce por una carretera o por un arcén, puede dar lugar a la confusión de otros conductores, sobre todo si lleva las luces encendidas. Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo de su grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede “flotar” y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuaría de freno y podría salir despedido.



El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, accíonelos varias veces después de salir del agua con el vehículo. La distancia de frenado puede verse afectada si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrarse súbitamente con “hoyos” o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

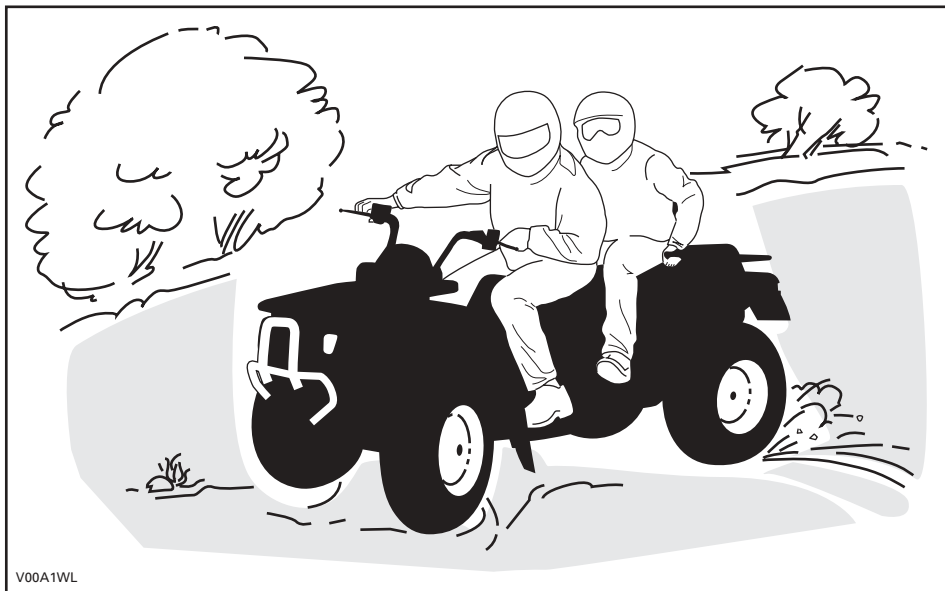
Si durante su recorrido pasa por vías fluviales o canales helados, asegúrese de que el espesor y la consistencia del **hielo sean suficientes** para aguantar la suma de su peso, el del pasajero, el vehículo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicación segura de que el espesor del hielo variará. El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, no intente cruzar.

La presencia de hielo también afectará al control del vehículo. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también puede provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo, o que el pasajero salga despedido. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo. No intente nunca esta maniobra si lleva un pasajero. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

La arena y la conducción sobre dunas o sobre nieve constituyen una experiencia irrepetible; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o "profunda" puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede encallado. Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta. Cuando lleve un pasajero, conduzca lentamente.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena puede engancharse y rebotar contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizamiento, de que el pasajero salga despedido y de vuelco, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que una velocidad inadecuada o un derrape pueden provocar que salgan despedidas piedras sueltas, en el camino de otro conductor. No lo haga nunca deliberadamente. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.



V00A1WL



Si el vehículo derrapa o resbala, quizá resulte de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

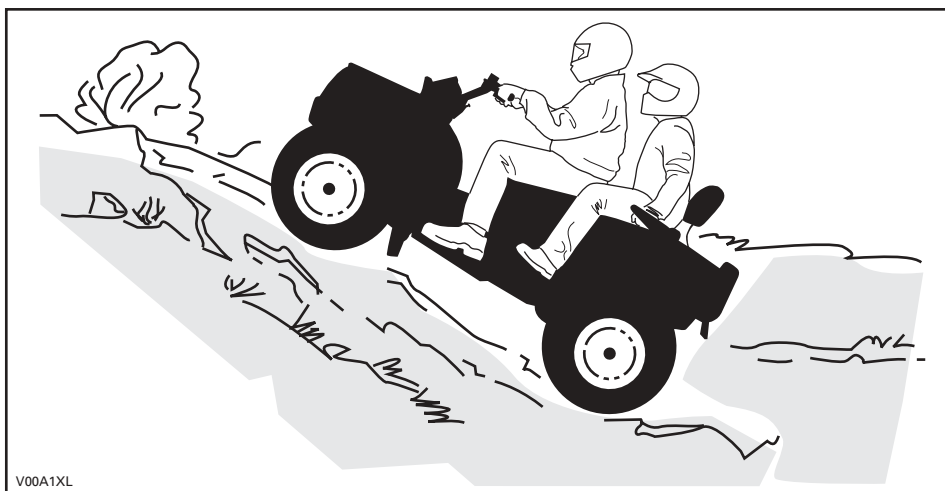
Los obstáculos que aparezcan en la pista deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. El conductor es responsable de la seguridad del pasajero; en caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que se intente salvar un obstáculo. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no “apriete a fondo” el acelerador. Agárrese fuerte a las empuñaduras del manillar. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando. Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes: prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y adopte la posición corporal más adecuada en cada caso. El conductor es responsable de la seguridad del pasajero; en caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que se intente salvar un obstáculo.

## **Cuesta arriba**

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de iniciar el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Si decide que es preferible que el pasajero permanezca en el vehículo, deberá sincronizar sus movimientos con los de usted.

Incline el peso del cuerpo hacia delante, hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies sobre los estribos y cambie a una marcha lenta; acelere cuando sea necesario y cambie de marcha rápidamente mientras asciende. No vaya a una velocidad excesiva, ya que esto puede provocar que el vehículo se levante del suelo y caiga hacia atrás sobre usted y el pasajero. Si la cuesta es demasiado inclinada y no puede seguir adelante o el vehículo empieza a retroceder, utilice el freno, con precaución para no resbalar. Baje del vehículo y utilice el giro en “K” o el giro en “U” (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y después inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. **Apártese.** No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o una descenso muy brusco. El pasajero sólo debe volver a montar en el vehículo cuando éste se encuentre de nuevo en un lugar seguro.

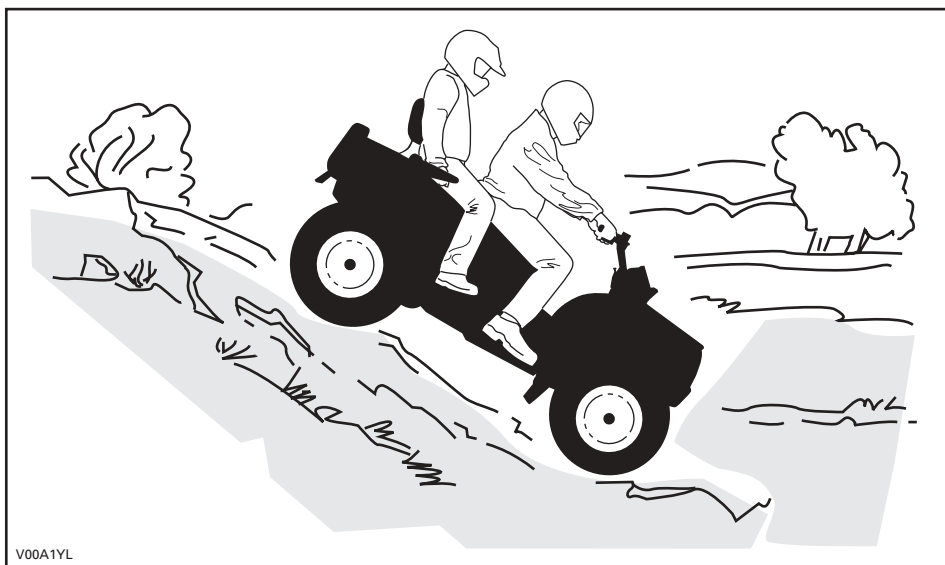


## En bajada

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Si decide que es preferible que el pasajero permanezca en el vehículo, deberá sincronizar sus movimientos con los de usted.

Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto.

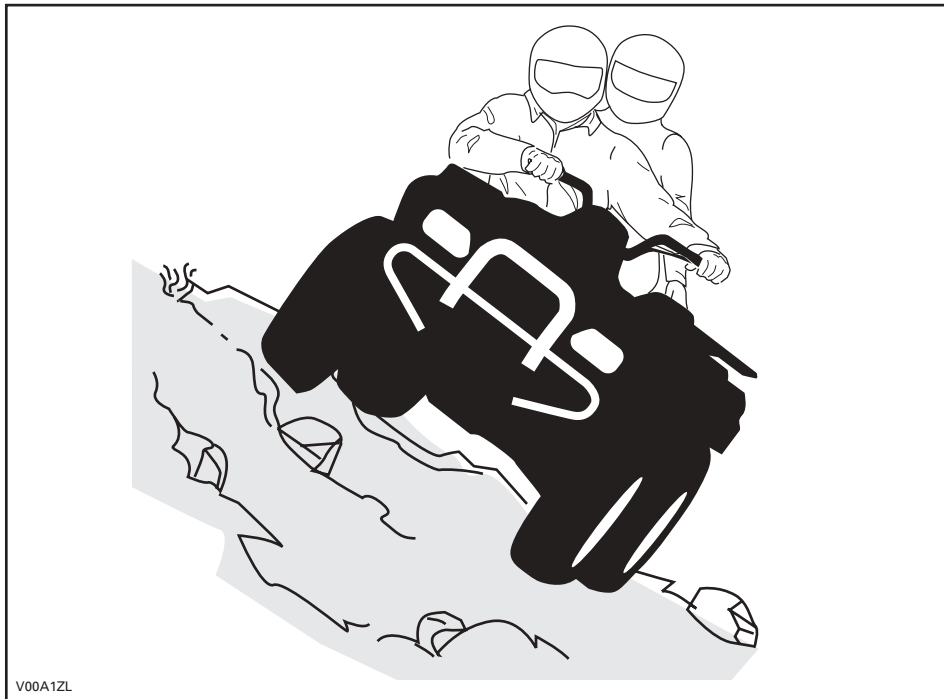


## Recorrido de laderas

No olvide que el conductor es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor inicie el ascenso de una cuesta. Recuerde siempre que el manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Si decide que es preferible que el pasajero permanezca en el vehículo, deberá sincronizar sus movimientos con los de usted.

Éste es uno de los tipos de conducción **más arriesgados**, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que SIEMPRE mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el ATV empieza a volcar. **No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.**



Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos. Tenga en cuenta que el pasajero puede obstruir su campo de visión. El pasajero deberá bajar del vehículo si el conductor lo considera necesario.

Cuando se detenga o aparque, ponga siempre el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo lleva carga, las ruedas deben quedar bloquearse mediante piedras o ladrillos. No olvide girar la válvula de combustible hasta la posición de cierre.

## Mantenimiento rutinario

Después de realizar una excursión, es recomendable retirar los restos de nieve, hielo, barro y suciedad. Esto no sólo contribuirá a prolongar la vida útil y a mantener en buen estado del vehículo en vistas a una posible venta en el futuro, sino que también eliminará riesgos para la próxima vez que utilice el vehículo. Lave el vehículo con agua jabonosa caliente y deje que se seque. (Puede utilizar una toalla). No lave el vehículo en el exterior si hay heladas. Aplique una lubricación apropiada, según lo descrito en la sección de mantenimiento.

Parte de su responsabilidad con respecto a la seguridad consiste en respetar el contenido de este manual. Proporciona una valiosa orientación acerca de cómo cuidar el vehículo. Si precisa más ayuda, siempre podrá contar con la asistencia de su distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

El cambio del tamaño de las ruedas y de los neumáticos puede afectar a la estabilidad del vehículo. Una presión incorrecta de los neumáticos puede dar lugar a reventones o a que los neumáticos se salgan de las llantas, se pierdan o se dañen. Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.

El manejo del vehículo, su estabilidad y la distancia de frenado pueden verse afectados si se lleva un pasajero. Reduzca prudentemente la velocidad cuando lleve un pasajero. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

El usuario es responsable de la seguridad del pasajero. En caso de duda, el pasajero deberá bajar del vehículo antes de que el conductor realice la maniobra. Guíese por el sentido común.

En la lectura de este manual, recuerde que:

### **ADVERTENCIA**

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

# ETIQUETA COLGANTE

Este vehículo tiene una etiqueta colgante y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad.

Las etiquetas deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Si una etiqueta llega despegada o resulta difícil de leer, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para que la cambien.

Toda persona que vaya a conducir este vehículo debe leer y comprender esta información antes del primer uso.

<p><b>⚠ ADVERTENCIA</b></p> <p>Un uso inadecuado del vehículo puede dar lugar a <b>LESIONES GRAVES o la MUERTE.</b></p> <p> <b>TANTO EL CONDUCTOR COMO EL PASAJERO DEBEN USAR SIEMPRE CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN</b></p> <p> <b>NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA</b></p> <p> <b>NO LLEVE NUNCA MÁS DE 1 PASAJERO</b></p> <p> <b>USO INCOMPATIBLE CON EL CONSUMO Y LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL</b></p> <p><b>NUNCA conduzca...</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• sin instrucciones o entrenamiento adecuados.</li><li>• a una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.</li><li>• en vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.</li></ul> <p><b>SIEMPRE DEBERÁ...</b></p> <p>utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.</p> <p>evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.</p> <p><b>LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.</b></p> <p>Esta etiqueta colgante no debe quitarse antes de la venta <span style="float: right;">704900628</span></p>	<p><b>ATV 2-UP</b></p> <p><b>EL CONDUCTOR NO DEBE SER MENOR DE 16 AÑOS</b></p> <p><b>EL PASAJERO NO DEBE SER MENOR DE 12 AÑOS</b></p> <p><b>NO LLEVE NUNCA MÁS DE UN PASAJERO</b></p> <hr/> <p><b>VEHÍCULO DESTINADO ÚNICAMENTE AL USO TODOTERRENO</b></p> <hr/> <p><b>CON ESTE VEHÍCULO SE SUMINISTRAN CURSOS DE FORMACIÓN CON TÉCNICAS PARA LA CONDUCCIÓN. ESTUDIE EL VÍDEO DE SEGURIDAD. LEA DETENIDAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA DE ESTE VEHÍCULO ANTES DE UTILIZARLO.</b></p> <hr/> <p><b>CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR LA NORMATIVA APLICABLE AL USO DEL VEHÍCULO.</b></p> <p>Esta etiqueta colgante no debe quitarse antes de la venta</p>
---	--

V01M0WL

En la lectura de este manual, recuerde que:

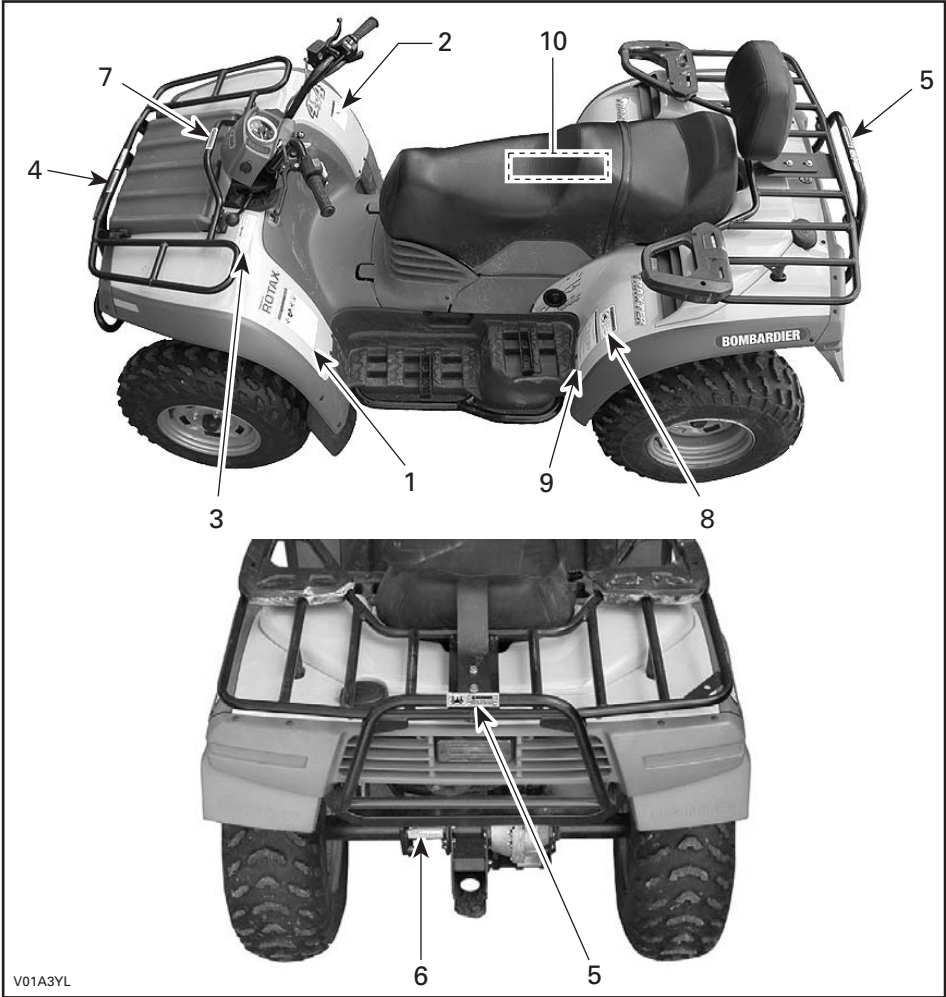
## **⚠ ADVERTENCIA**

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

# LOCALIZACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

**NOTA:** Las siguientes ilustraciones que se utilizan en este manual constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.



V01A3YL

## Etiqueta 1

**ADVERTENCIA**

Un uso inadecuado del vehículo puede dar lugar a **LESIONES GRAVES** o la **MUERTE**.

			
TANTO EL CONDUCTOR COMO EL PASAJERO DEBEN USAR SIEMPRE CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN	NO CONDUZCA NUNCA POR LA VÍA PÚBLICA	NO LLEVE NUNCA MÁS DE 1 PASAJERO	USO INCOMPATIBLE CON EL CONSUMO Y LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL

**NUNCA conduzca...**

- sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- a una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- en vías públicas: existe riesgo de colisión con otros vehículos.

**SIEMPRE DEBERÁ...**

utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.


evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control.

LEA LA GUÍA DEL USUARIO.  
SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.

704 900 451

V01M0QY

## Etiqueta 3

**PRECAUCIÓN**

- El vehículo **DEBE** estar parado antes de que se utilice la palanca de cambio.
- Accione siempre el freno de pie para cambiar la marcha de **APARCAMIENTO (P)**.

704 900 007

V01M03Z

## Etiqueta 4



**ADVERTENCIA**

NUNCA transporte un pasajero en el portabultos. **CARGA MÁXIMA EN LA PARTE DELANTERA: 40 kg (90 lb)** distribuidos de un modo homogéneo. (Incluye la carga de la bandeja de almacenamiento delantera: 10 kg (22 lb))

704 900 433

V01M05Y

## Etiqueta 5




**ADVERTENCIA**

NUNCA transporte un pasajero en el portabultos. **CARGA MÁXIMA EN LA PARTE DELANTERA: 80 kg (175 lb)** distribuidos de un modo homogéneo. (Incluye el peso de la lengua del remolque de almacenamiento en la parte delantera)

704 900 517

V01M07Y

## Etiqueta 6

**ADVERTENCIA**

La carga incorrecta de un remolque puede provocar la pérdida de control del vehículo.

- Peso máximo de remolque: 500 kg (1.100 lb).
- Peso máximo de la lengua: 14 kg (30 lb).

704 900 009

V01M06Z

## Etiqueta 7

**ADVERTENCIA**

Cierre siempre con el seguro la tapa del compartimento de almacenamiento.

704 900 038

V01M0BZ

## Etiqueta 2

**ADVERTENCIA**



EL CONDUCTOR  
NO DEBE SER  
MENOR DE 16

La conducción de este vehículo por menores de 16 años entraña un mayor riesgo de **LESIONES GRAVES** e incluso de **MUERTE** para el conductor y el pasajero.

Este vehículo no debe ser **NUNCA** conducido por menores de 16 años.

No transporte **NUNCA** más de un pasajero.

704 900 515

V01M0RY

## Etiqueta 8

 **ADVERTENCIA**

**Un uso inadecuado del vehículo puede dar lugar a LESIONES GRAVES o la MUERTE.**



**EL PASAJERO  
NO DEBE SER  
MENOR DE  
12**



**NO LLEVE NUNCA  
MÁS DE 1 PASAJERO**

**NO LLEVE NUNCA  
PASAJEROS MENORES  
DE 12 AÑOS**

**NO LLEVE NUNCA  
MÁS DE 1 PASAJERO**

**NUNCA DEBERÁ...**

- llevar ningún pasajero menor de 12 años.
- llevar más de un pasajero.
- llevar un pasajero demasiado bajo para que sus pies puedan reposar sobre el reposapiés al mismo tiempo que se sujeta por las asas.

704 900 516

V01M0UY

## Etiqueta 9

 **ADVERTENCIA**

Una presión inadecuada de los neumáticos o una sobrecarga pueden provocar la pérdida de control. La pérdida de control puede dar lugar a lesiones GRAVES o la MUERTE.

CARGA	PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO
HASTA 290 kg (640 lb)	<b>DELANTEROS</b> MÁX: 48 kPa, 7 psi MÍN: 35 kPa, 5 psi  <b>TRASEROS</b> MÁX: 48 kPa, 7 psi MÍN: 35 kPa, 5 psi

Mantenga SIEMPRE una presión adecuada en los neumáticos según las indicaciones.  
**No sobrepase NUNCA** la capacidad de carga del vehículo, que es de 290 kg (640 lb).  
 Incluye el peso del conductor, el pasajero, la carga y los accesorios (y, si procede, el peso de la lengua del remolque).


**CARGA / REMOLQUE**

- La carga o un remolque pueden afectar a la estabilidad y el manejo.
- Cuando transporte carga o arrastre un remolque:
  - Reduzca la velocidad.
  - Tenga en cuenta la necesidad de más espacio para frenar.
  - Evite las cuestas y el terreno accidentado.

704900519

V01MOVY

## Etiqueta 10

INFORMACIÓN SOBRE CONTROL DE EMISIONES	<b>FAMILIA DE MOTORES:</b> 3BCXX.4982GC <b>SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL ESCAPE:</b> EM <b>CILINDRADA:</b> 497,70 cc <b>ESPECIFICACIONES DE OPTIMIZACIÓN:</b>	<b>BOMBARDIER</b> <i>RECREATIONAL PRODUCTS</i> 	
	<b>VELOCIDAD AL RALENTÍ:</b> <b>AJUSTE DE LA MEZCLA DE AIRE/COMBUSTIBLE AL RALENTÍ:</b> <b>BUJÍA:</b> <b>COMBUSTIBLE:</b> (RON + MON)/2 <b>ACEITE DEL MOTOR:</b>	<b>1.100 RPM ± 100 RPM</b> <b>DESDE LA POSICIÓN DEL PILOTO, REGULE CON EL TORNILLO PARA VELOCIDAD MÁXIMA AL RALENTÍ, DESTORNILLE 3/8 DE VUELTA</b> <b>SEPARACIÓN DEL ELECTRODO NGK DR8EA → 0,6 mm – 0,7 mm</b> <b>SIN PLOMO 87 OCTANOS</b> <b>SAE 10W40</b>	
	<b>ESTE VEHÍCULO CUMPLE LA NORMATIVA DE CALIFORNIA APLICABLE A NUEVAS MOTOCICLETAS Y VEHÍCULOS TODO TERRENO DEL AÑO 2003 Y ESTÁ HOMOLOGADO SEGÚN LA NORMA DE EMISIÓN DE ESCAPES DE LA FAMILIA DE MOTORES 10 g/bhp-hrHC+NOx</b>		

704 900 314

V01M0OL

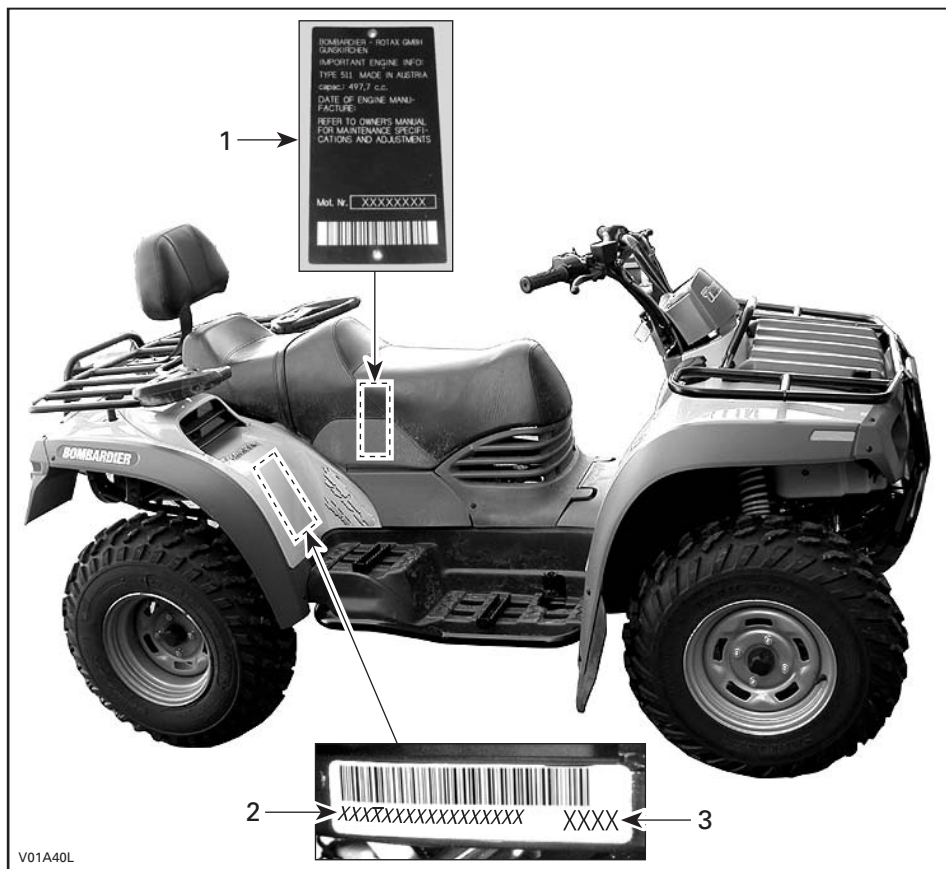


# ***USO DEL VEHÍCULO***

# CÓMO IDENTIFICAR SU VEHÍCULO

Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. Estos números serán requeridos por el distribuidor autorizado de ATV Bombardier para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. Bombardier Inc. no autorizará ninguna operación relacionada con la garantía si el número de identificación del motor (EIN) o el número de identificación del vehículo (VIN) ha sido quitado o manipulado del algún modo. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

## Localización del número de identificación del vehículo



1. EIN (Número de identificación del motor)
2. VIN (Número de identificación del vehículo)
3. Modelo

## Requisitos sobre emisiones

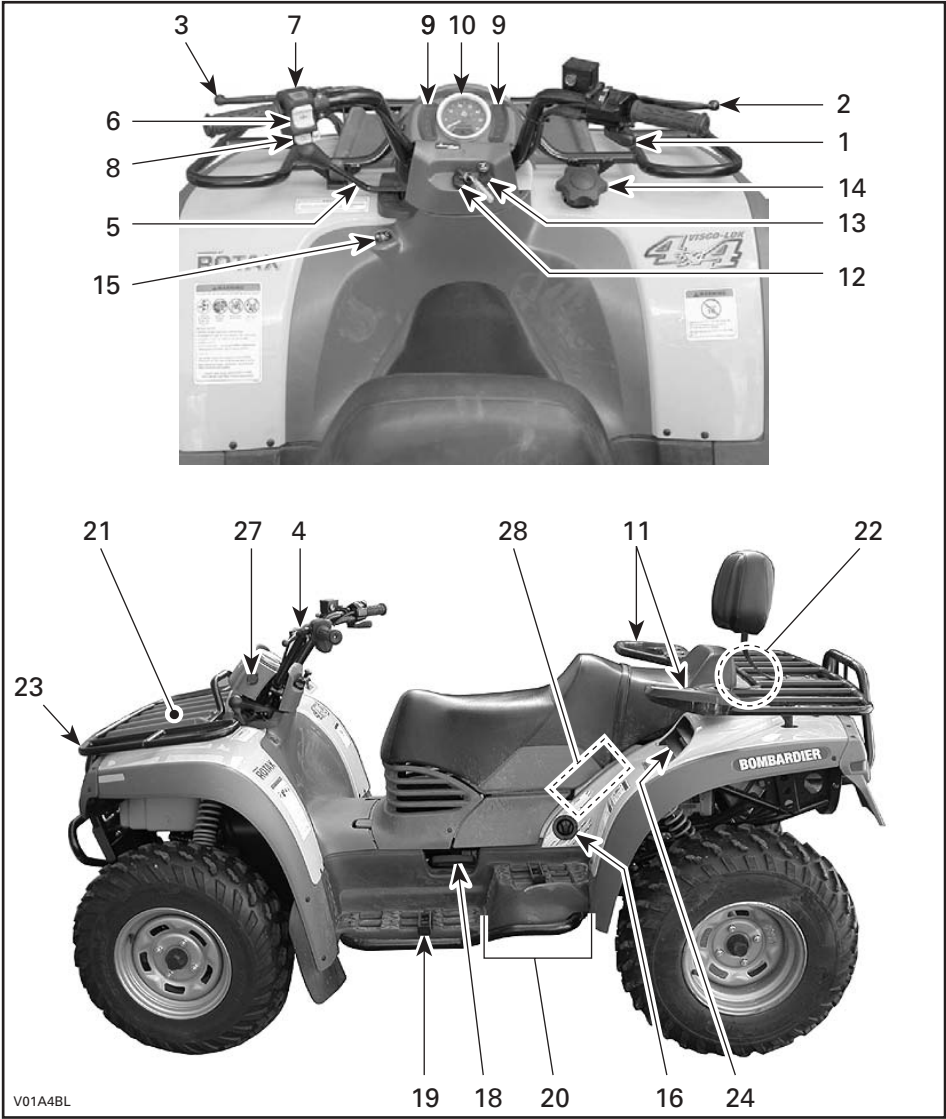
En California (EE.UU.) el Consejo de Recursos del Aire (California Air Resources Board, CARB) establece que el vehículo cumpla con las normas aplicables sobre emisiones durante su vida útil, en condiciones de uso y mantenimiento de conformidad con la instrucciones facilitadas.

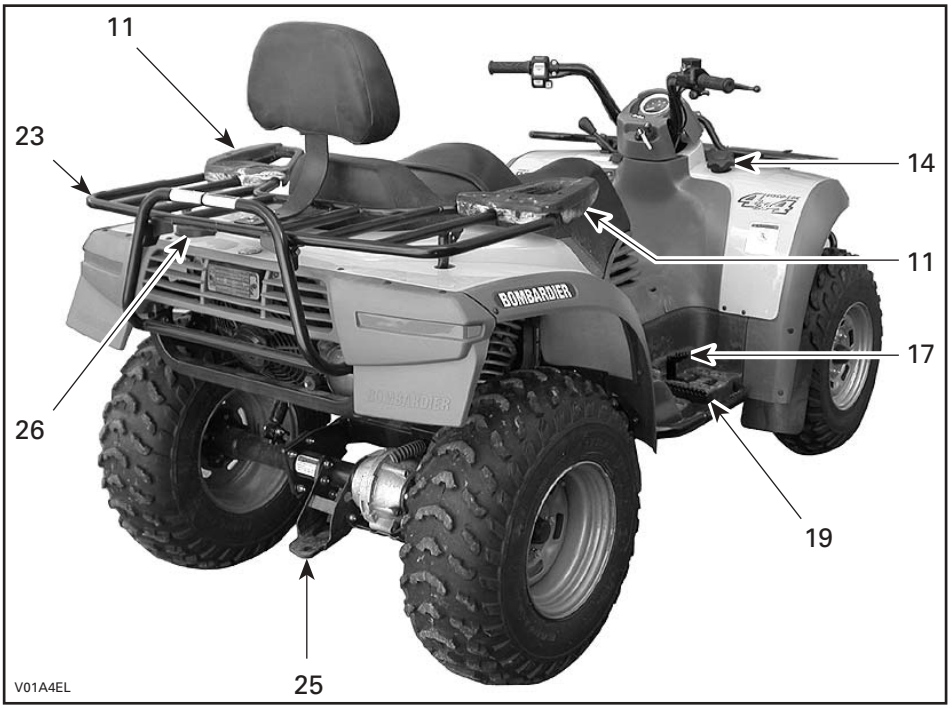
En California, durante el trámite anual de registro o matriculación del vehículo, se obtiene una etiqueta verde o una etiqueta roja de no cumplimiento. La etiqueta correspondiente se reconoce por el número de identificación del vehículo (en el 8º carácter que se detalla).

CATEGORÍA DEL VEHÍCULO	CARÁCTER 8º DEL VIN
Etiqueta roja de incumplimiento	Debe incluir una C o un 3
Etiqueta verde de cumplimiento	Una designación alfanumérica distinta de C o de 3

# CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS

NOTA: Algunos controles/instrumentos/equipamientos no corresponden a este modelo. En estos casos, no se indican expresamente los números de referencia en las ilustraciones. Algunos controles/instrumentos/equipamientos son opcionales en este modelo.





En la lectura de este manual, recuerde que:

## **ADVERTENCIA**

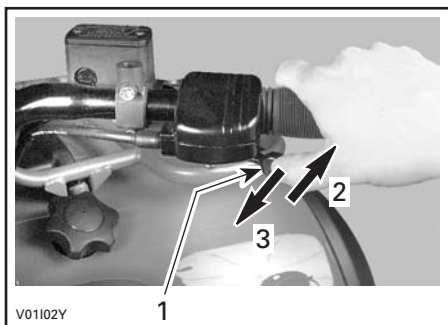
Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

**NOTA:** En esta sección se indican las funciones básicas de diversos mandos o controles del vehículo. Para obtener más detalles acerca de cómo usar un mando o control en combinación con otros, consulte las INSTRUCCIONES DE USO de este manual.

### **1) Palanca de gas/acelerador**

Se encuentra en la parte derecha del manillar. Cuando se acciona, se incrementa la velocidad del motor, lo que permite que la transmisión cambie a la marcha seleccionada.

Cuando se suelta, la velocidad del motor volverá automáticamente al ralentí y el vehículo se ralentizará gradualmente.

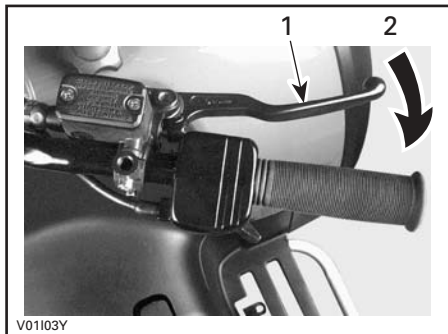


1. Palanca de gas/acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

### **2) Palanca de freno delantero**

Se encuentra en la parte derecha del manillar. Cuando se comprime, se acciona el freno. Cuando se suelta, debe volver automáticamente a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca y al tipo y estado del terreno. El freno delantero también afectará a las ruedas traseras a través del conjunto de la transmisión.

Consulte la nota sobre LA PALANCA DE FRENO TRASERO que figura a continuación para obtener más información.

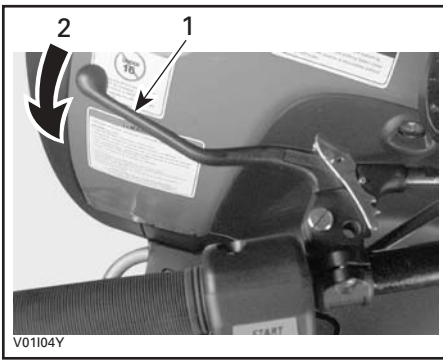


1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

### **3) Palanca de freno trasero**

Se encuentra en la parte izquierda del manillar. Cuando se comprime, se acciona el freno. Cuando se suelta, debe volver automáticamente a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca y al tipo y estado del terreno.

**NOTA:** El uso del freno trasero afectará también a las ruedas delanteras, ya que están interconectadas a través del conjunto de la transmisión. Al igual que en otros vehículos con ruedas, el peso se transfiere a las ruedas delanteras cuando se frena. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.



1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

#### 4) Bloqueo de la palanca de freno

Se encuentra en la parte izquierda del manillar, en la palanca del freno trasero. Cuando se acciona, impide que el vehículo se mueva. Resulta de utilidad cuando es necesario bloquear los frenos; por ejemplo, al realizar un giro en K.

### ⚠ ADVERTENCIA

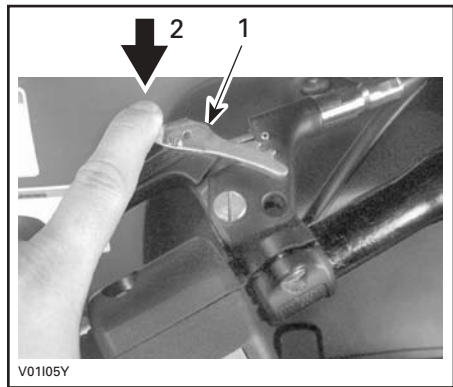
Utilice siempre el bloqueo de la palanca del freno **y** coloque la palanca de cambio en la posición de aparcamiento (P) cuando el vehículo no esté funcionando.

### ⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el bloqueo de la palanca de freno esté quitado antes de usar el vehículo.

Cuando conduzca el vehículo, la frenada producida por una presión continua sobre la palanca puede dañar el sistema de frenado y provocar la pérdida de capacidad de frenado e incluso un incendio.

Para aplicar el mecanismo: Apriete la palanca de freno y manténgala apretada mientras mueve la palanca de bloqueo con un dedo. La palanca de freno está ahora comprimida y accionando el freno trasero.



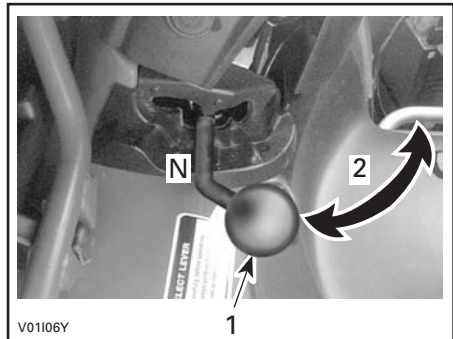
1. Bloqueo de la palanca de freno
2. Pulse para aplicar el equivalente al freno de mano

**Para liberar el mecanismo:** Apriete la palanca de freno. El bloqueo de la palanca debe volver automáticamente a su posición original. El freno debería volver a la posición de reposo. Suelte siempre el dispositivo de bloqueo del freno antes de conducir.

#### 5) Palanca de cambio o transmisión

Se encuentra en la parte izquierda de la columna de la dirección. Es una palanca con cinco posiciones: P, R, N, H y L.

Para cambiar la posición de los engranajes de la transmisión, pare completamente el vehículo y mueva la palanca de cambio hasta la posición de la marcha deseada tirando de la palanca hacia arriba. No fuerce la palanca. Si no puede cambiar de marcha, apriete suavemente el acelerador para que se mueva el vehículo y vuelva a intentarlo.



1. Palanca de cambio o transmisión
2. Para cambiar la posición

**PRECAUCIÓN:** Pare siempre el vehículo completamente y accione el freno antes de mover la palanca de cambio.

**P: Aparcamiento**

En esta posición se bloquea la transmisión para impedir que se mueva el vehículo. Utilícela siempre cuando el vehículo no esté funcionando. En algunas circunstancias, quizá sea necesario balancear el vehículo adelante y atrás para mover las marchas de modo que sea posible cambiar a la de aparcamiento.

**R: Marcha atrás**

Esta marcha permite retroceder con el vehículo. La velocidad del vehículo está limitada.

**⚠ ADVERTENCIA**

Antes de maniobrar marcha atrás con el vehículo, asegúrese de que no hay personas ni obstáculos detrás. Permanezca sentado.

**N: Punto muerto**

En esta posición se libera la transmisión para que el vehículo pueda ser remolcado o desplazado manualmente.

**H: Marcha rápida/Larga**

Con esta marcha se selecciona el régimen de alta velocidad de la transmisión en la caja de engranajes. Es la posición normal para la conducción. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

**H: Marcha lenta/Corta**

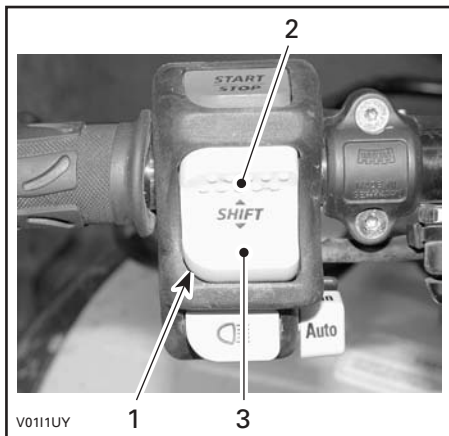
Con esta marcha se selecciona el régimen de baja velocidad de la transmisión en la caja de engranajes. Es la posición utilizada para realizar muchas de las maniobras. Permite que el vehículo se mueva lentamente con tracción y la potencia máximas.

Consulte el apartado **BOTÓN DE CAMBIO DE MARCHA ELÉCTRICO** más adelante para cambiar de marcha.

La posición de la marcha se muestra mediante pilotos luminosos. Consulte el apartado **BOTÓN DE CAMBIO DE MARCHA ELÉCTRICO** a continuación.

## 6) Botón de cambio de marcha eléctrico

Se encuentra en la parte izquierda del manillar. Cuando se presiona por la cara superior, cambia la marcha a la inmediatamente superior. Cuando se presiona por la cara inferior, cambia la marcha a la inmediatamente inferior.



1. Botón de cambio de marcha
2. Pulse aquí para cambiar a una marcha más larga o mayor
3. Pulse aquí para cambiar a una marcha más corta o menor

Cuanto menor o más corta sea la marcha, más reducida será la velocidad del vehículo. La velocidad será mayor cuanto más larga sea la marcha.

El vehículo debe estar funcionando para permitir el cambio de marcha.

Para volver a cambiar de marcha, suelte el botón y vuelva a oprimirlo.

Hay 5 marchas en las posiciones de marcha larga y corta.

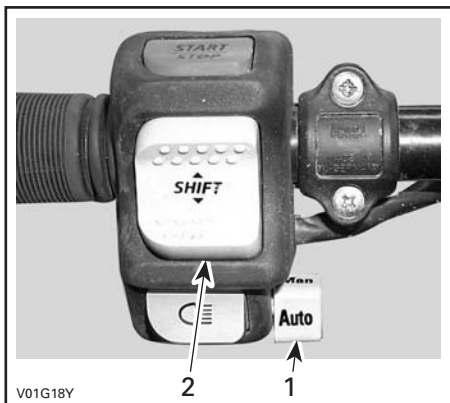
Este modelo presenta un selector manual/automático que se encuentra en el lado derecho del interruptor multifunción. Es posible cambiar de modo en cualquier momento, incluso cuando el vehículo está en marcha.

En el modo automático se activa un cambio de marcha de acuerdo con el régimen de RPM y la apertura del acelerador. Cuando se seleccione el modo automático, sólo tiene que apretar o soltar la palanca del acelerador.



En determinadas ocasiones, quizá resulte útil o necesario cambiar manualmente la selección de la marcha. El módulo electrónico permitirá al conductor anular el modo automático mediante el botón de cambio a una marcha más corta o más larga. El modo automático se mantendrá y se reanudará la secuencia de cambio después de que se cambie de marcha.

**Sin embargo, si el vehículo se utiliza en condiciones exigentes, se recomienda expresamente utilizar el modo manual.**



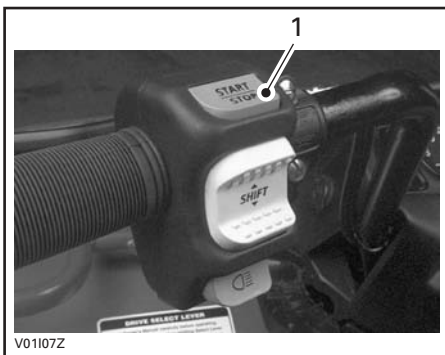
1. Selector manual/automático
2. Botón de cambio de marcha

## 7) Interruptor de arranque/parada

Se encuentra en la parte izquierda del manillar. Interruptor de doble función.

Para poner en marcha el motor, mantenga pulsado el botón. Suéltelo inmediatamente cuando se ponga en marcha el motor.

Para detener el motor, suelte totalmente la palanca del acelerador y después pulse el interruptor. No es necesario mantener pulsado el interruptor.

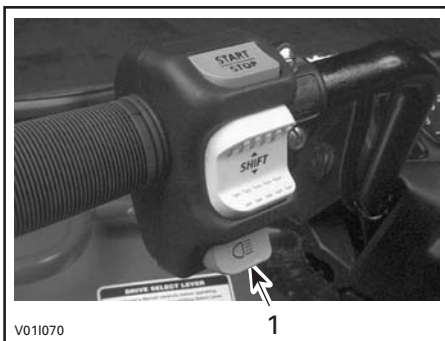


1. Interruptor de arranque/parada

**NOTA:** Aunque se puede parar el motor girando la llave de contacto hasta la posición OFF, es recomendable detener el motor mediante el interruptor arranque/parada.

## 8) Interruptor de graduación de la luz

Se encuentra en la parte izquierda del manillar. Interruptor de conmutación. Permite seleccionar la intensidad de la luz de los faros.



1. Interruptor de graduación de la luz

## 9) Conjunto de luces indicadoras

**NOTA:** Cuando coloque el interruptor en encendido (en cualquiera de las posiciones ON), todas las luces indicadoras se encenderán durante unos instantes. Así se confirma su funcionamiento. A partir de ese momento, sólo las luces que estén activadas permanecerán encendidas (Marcha atrás, Punto neutro o Automática, posición de la marcha e indicadores del motor).

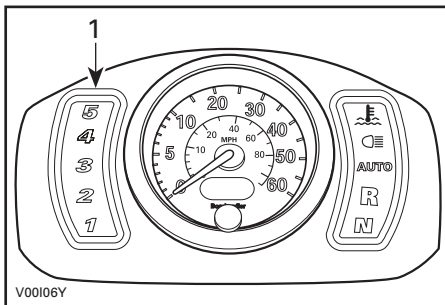
Si parpadean todas las luces, es indicio de un problema de funcionamiento de la transmisión o del sistema eléctrico. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

### Visualización de la posición del cambio de marchas

Se encuentra en la parte izquierda del conjunto. Se enciende para indicar la posición de la marcha siempre que el interruptor de contacto esté encendido cuando la palanca de cambio NO esté en posición de APARCAMIENTO (P) o de PUNTO MUERTO (con el motor en funcionamiento o no).

Si todas las luces parpadean **mientras se cambia de marcha**, indica que el cambio aún no se ha llevado a cabo. Sólo tiene que esperar hasta que el cambio de marcha se complete o volver a intentarlo con el botón de cambio de marchas.

Si todas las luces parpadean **de forma continua**, indica que hay un sensor dañado (caja de engranajes). Aunque el vehículo aún se puede utilizar en este estado, si se reduce la marcha puede aumentar el "freno" del motor. Conduzca lentamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.



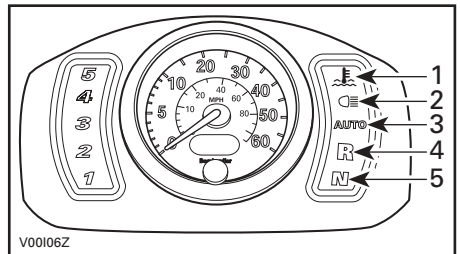
1. Visualización de la posición de las marchas

## Otras luces indicadoras

Se encuentra en la parte derecha del conjunto. Se encienden para permitir la supervisión de distintas funciones.

Si las luces de MARCHA ATRÁS y PUNTO MUERTO parpadean **de forma continua**, significa que hay un sensor dañado (subtransmisión). Aunque el vehículo aún se puede utilizar en este estado, si se reduce la marcha puede aumentar el "freno" del motor. Conduzca lentamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

Si se enciende la luz AUTO, indica la posibilidad de un problema con el sensor de TPS. El modo manual se selecciona inmediatamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.



1. Motor
2. Intensidad elevada
3. Auto (Modelos con CAMBIO AUTOMÁTICO)
4. Marca atrás
5. Punto muerto

### Motor

Luz de doble función. Cuando la luz indicadora está encendida, indica que la presión del aceite del motor es baja. Cuando parpadea, indica que el motor se está calentando excesivamente.

Esta luz se enciende cuando el interruptor de contacto está encendido y permanece encendido hasta que el motor se pone en marcha.

**PRECAUCIÓN:** Si la luz no se apaga justo después de que se ponga en marcha el motor, pare el motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

Si se calienta excesivamente el motor, consulte el apartado SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR, en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.

### Intensidad elevada

Cuando está encendido este piloto, indica que se han seleccionado las luces "largas" de los faros.

### Auto

Cuando está encendida esta luz, indica que el vehículo está funcionando en modo automático.

### Marca atrás

Cuando está encendida esta luz, indica que los engranajes de la transmisión se encuentra en posición de marcha atrás.

### Punto muerto

Cuando está encendida esta luz, indica que la transmisión se encuentra en punto muerto.

## 10) Velocímetro

Se encuentra en el centro del grupo. Indica la velocidad del vehículo en MPH y en km/h. El velocímetro se retroilumina cuando el interruptor de contacto está encendido (en cualquiera de las posiciones de ON).

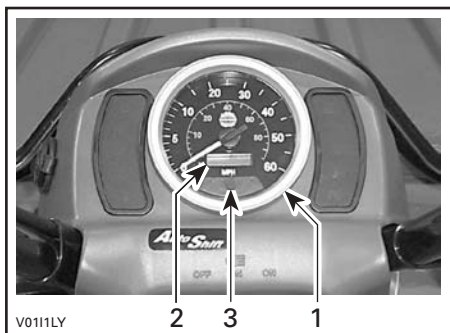
## Cuentakilómetros/Contador parcial de recorrido/Contador de horas

Display combinado de LCD (display de cristal líquido). El cuentakilómetros registra la distancia total recorrida en millas o en km (00000). El contador parcial de recorrido registra la distancia recorrida en millas o en kilómetros (000,0) hasta que se pone a cero. La última cifra indica décimas de millas o de km (sólo en modo de contador de recorrido parcial). Puede utilizarse para supervisar aproximadamente el intervalo del depósito de combustible o la distancia entre dos lugares, por ejemplo. El contador de horas registra el número total de horas cuando el interruptor de contacto se encuentra en la posición ON (H0000,0).

### Botón de selección de display

Para cambiar el display momentáneamente, pulse el botón del velocímetro. En el display se mostrarán sucesivamente el cuentakilómetros, el contador parcial de recorrido y el contador de horas.

Para poner a cero el contador parcial de recorrido, MANTENGA PULSADO el botón hasta que todos los números estén a cero. El contador parcial de recorrido se puede poner a cero en cualquier momento, aunque esté seleccionado el cuentakilómetros o el contador de horas.



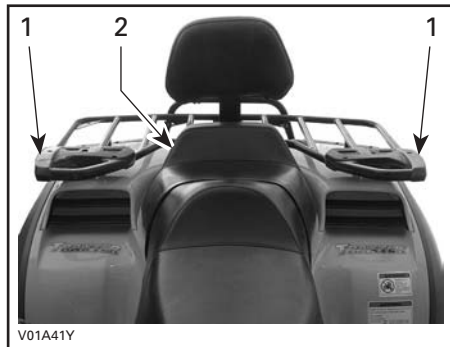
1. Velocímetro
2. Cuentakilómetros/Contador parcial de recorrido/Contador de horas
3. Botón de selección de display



El cuentakilómetros puede contar en millas o en kilómetros. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para cambiar las indicaciones.

## 11) Asas traseras para el pasajero

Las asas se encuentran a cada lado del asiento del pasajero.



1. Asas
2. Asiento del pasajero

Las asas deben ser utilizadas por el pasajero para agarrarse firmemente mientras el vehículo está en funcionamiento.

### **⚠ ADVERTENCIA**

No debe agarrarse nunca al conductor. Agarre siempre las asas firmemente.



## 12) Interruptor de contacto

Se encuentra en la parte inferior del grupo. Interruptor de 3 posiciones accionado con llave: Apagado, encendido con luces y encendido sin luces.



1. Interruptor de contacto

Introduzca la llave en el interruptor y hágala girar hasta la posición deseada. Para retirar la llave, gírela hasta la posición de apagado (OFF) y tire de la llave.

En la posición de encendido (ON) con luces se encienden todas las luces, independientemente de que el motor no esté en marcha. Los faros bajan automáticamente de intensidad. Recuerde que si están las luces encendidas y el motor no está funcionando, se descargará la batería. Gire siempre la llave de contacto hasta la posición OFF después de que se pare el motor.

**NOTA:** Aunque se puede parar el motor girando la llave de contacto hasta la posición OFF, es recomendable detener el motor mediante el interruptor arranque/parada.

### **Desconexión automática**

Si, por cualquier motivo, el motor no se pone en marcha después de intentarlo repetidamente durante unos 3 minutos, se desconectará el MPEM (módulo electrónico multifunción) para desconectar todas las funciones del sistema. Sólo tiene que girar la llave a la posición OFF y luego a ON para restablecer el uso normal.

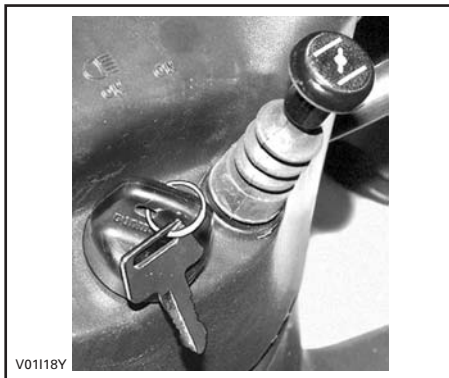
### 13) Palanca de pomo del estrangulador

Se encuentra en la parte inferior del grupo. Este dispositivo presenta una palanca variable que facilita el arranque en frío. La posición de cierre (pulsada) corresponde a un uso normal con el motor en caliente.



**PALANCA DE POMO DEL ESTRANGULADOR DE AIRE EN POSICIÓN DE CIERRE**

La posición de estrangulador totalmente abierto (totalmente extendida) se utiliza para temperaturas más bajas.



**PALANCA DEL ESTRANGULADOR DE AIRE EN POSICIÓN DE ESTRANGULADOR ABIERTO**

Las posiciones situadas entre el cierre y la apertura totales del estrangulador se utilizarán en función de la temperatura.

### 14) Tapón para el depósito de combustible

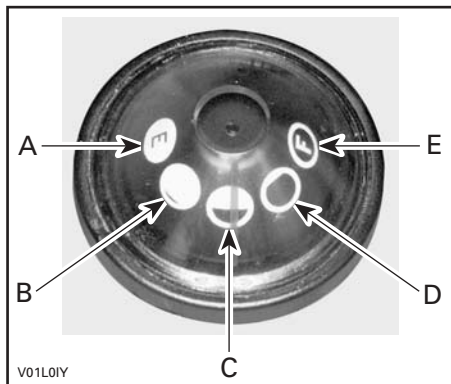
Desenrosque girando en sentido contrario al de las agujas del reloj y retire el tapón para repostar; a continuación, vuelva a enroscar completamente el tapón girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Pare siempre el motor antes de repostar. Abra el tapón lentamente. Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo. El combustible es inflamable y explosivo. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel del combustible. No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades. Opere siempre en un área bien ventilada. Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse. Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado del vehículo.

### 15) Indicador de combustible

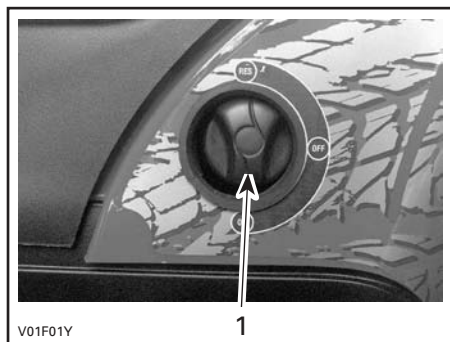
El indicador, que se encuentra debajo del grupo, señala aproximadamente la cantidad de combustible que hay en el depósito.



- A. Vacío
- B. 1/4
- C. 1/2
- D. 3/4
- E. Lleno

## 16) Válvula de combustible

Se encuentra en el panel lateral izquierdo, bajo la parte delantera del asiento. Válvula rotativa de 3 posiciones: OFF, ON, RES. Gire la palanca para alinear el puntero con la posición ON, OFF o RES.



1. Alinee el puntero en la posición deseada

### OFF

Detiene el suministro de combustible al carburador.

**PRECAUCIÓN:** Gire la válvula hacia la posición OFF cuando el vehículo no esté siendo utilizado o durante su transporte.

### ON

Permite el flujo de combustible hasta el carburador. Es la posición normal para el uso del vehículo.

### RES (reserva)

Cuando se agota el combustible del depósito y la válvula se encuentra en la posición ON, puede recurrirse a un suministro de combustible de emergencia girando la válvula a la posición RES. La reserva contiene aproximadamente un 30% de la capacidad del depósito de combustible. Utilice únicamente esta posición cuando se haya agotado el suministro en la posición ON.

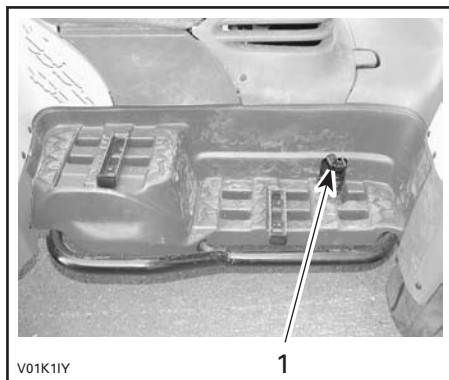
Cuando se encuentre en situación de combustible de reserva, reposte tan pronto como sea posible. Asegúrese de volver a girar la válvula a la posición ON después de repostar.

**PRECAUCIÓN:** Si se abre incorrectamente la válvula de combustible, el flujo de combustible quedará restringido. Asegúrese de que la válvula queda totalmente abierta cuando el vehículo esté en funcionamiento.

## 17) Pedal de freno trasero

Se encuentra en el reposapiés derecho. Cuando se pisa, se acciona el freno trasero. Cuando se suelta, debe volver a su posición original. El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada al pedal y al tipo y estado del terreno.

**NOTA:** El freno también afectará a las ruedas delanteras a través del conjunto de la transmisión.



1. Pedal de freno trasero

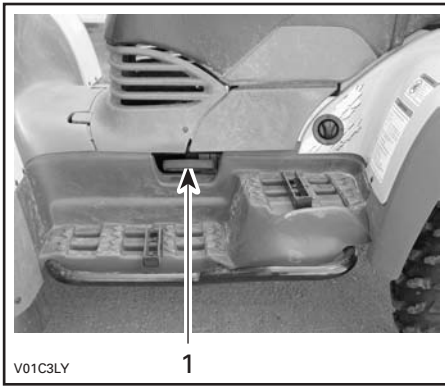
## 18) Tirador de arranque retráctil

El tirador de arranque retráctil es un dispositivo de puesta en marcha de emergencia.

Siga el procedimiento de arranque habitual, pero utilizando el arranque retráctil en lugar del arranque eléctrico.

Se encuentra en el panel lateral izquierdo, bajo la parte delantera del asiento. Tipo de rebobinado automático. Para accionar el mecanismo, tire lentamente con ayuda del tirador hasta que note resistencia; a continuación, siga tirando de la palanca hasta que se sobrepase el **máximo** de la carrera de compresión (resistencia fuerte a la rotación); tire entonces con fuerza. Suelte el tirador lentamente.

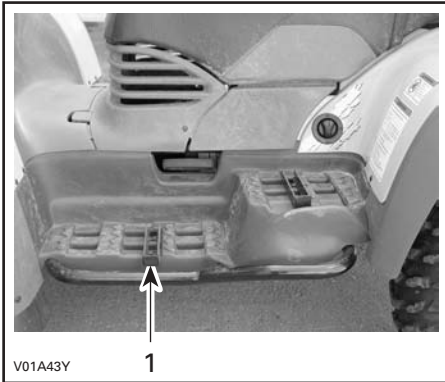




1. Tirador de arranque retráctil

### 19) Estribo

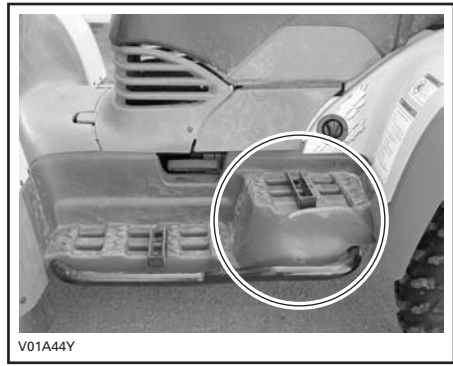
Se encuentra en el reposapiés. Utilice esta zona para mantener los pies en una posición estable.



1. Estribo

### 20) Plataforma de apoyo para los pies

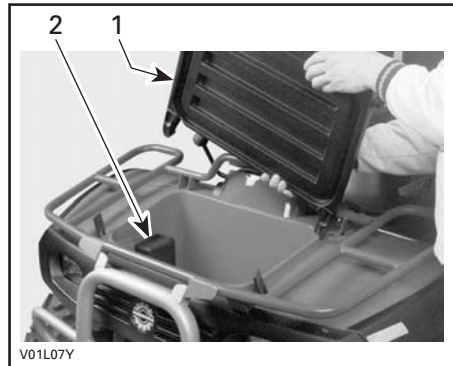
Se encuentra en los estribos. Estas plataformas de apoyo sirven al pasajero para mantener estables los pies.



### 21) Compartimento de almacenamiento

Se encuentra en la parte delantera del vehículo. Este espacio resulta práctico para guardar artículos personales, tales como un casco, bujías de repuesto, botiquín de primeros auxilios, etc. Quite el seguro de la tapa, levántela lentamente y extráigala.

Este compartimento está equipado con un tapón de drenaje, situado debajo de la caja de herramientas. Retire el tapón para facilitar el vaciado cuando sea necesario. Vuelva a colocar el tapón cuando termine.



#### TÍPICO

1. Extracción de la tapa
2. Caja de herramientas

También contiene este manual, que debe encontrarse protegido en una bolsa impermeable, siempre dentro del vehículo.

## ADVERTENCIA

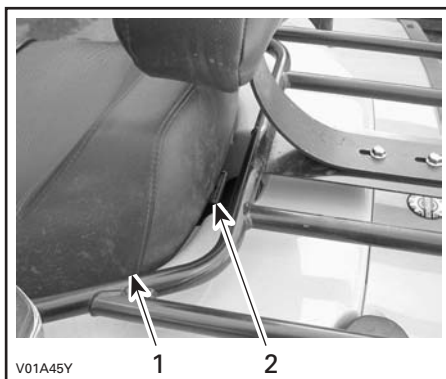
Cuando el motor esté en funcionamiento, coloque siempre la palanca de cambio en la posición de aparcamiento (P) antes de abrir la tapa. No deje nunca objetos pesados ni objetos sueltos que sean frágiles en la cesta de almacenamiento. Cierre siempre la tapa con el seguro antes de ponerse en marcha. Si se retira la tapa de almacenamiento para disponer de un mayor espacio, compruebe que la carga queda asegurada y que no existe riesgo de que nada "salga volando" cuando conduzca a una cierta velocidad por un terreno accidentado. Reduzca la velocidad.

### Caja de herramientas

Se encuentra en el compartimento de almacenamiento. La caja de herramientas contiene herramientas destinadas a las operaciones básicas de mantenimiento, además de este manual.

### 22) Seguro de bloqueo del asiento

Se encuentra debajo de la parte trasera del asiento. Permite retirar el asiento para el acceso al compartimento del motor.



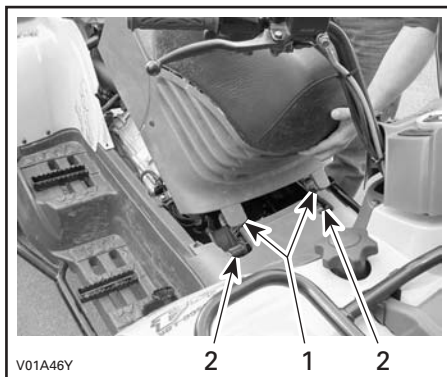
1. Asiento
2. Seguro de bloqueo del asiento

### Retirada del asiento

Tire del seguro de bloqueo hacia arriba a la vez que levanta suavemente la parte trasera del asiento. Continúe levantando el asiento hasta que pueda liberar el dispositivo de retención de la parte delantera y, a continuación, retire el asiento.

### Instalación del asiento

Coloque el asiento de modo que permita la inserción de la abrazadera en U sobre los rodillos. Deslice suavemente las abrazaderas sobre los rodillos y baje el asiento. Cuando el asiento descansa en su posición, empujelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.



1. Abrazadera en U
2. Rodillos

## ADVERTENCIA

Compruebe periódicamente el pasador de bloqueo del asiento y apriételo si es necesario. Compruebe que el asiento queda bien asegurado antes de ponerse en marcha.



## 23) Portaequipajes delantero y trasero

Se encuentran encima del chasis, en la parte delantera y trasera. Son muy prácticos para llevar equipo.

### ⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de fijar el material debidamente al soporte o rejilla. No lo sobrecargue. Asegúrese de que la carga no afecta a la visibilidad ni a la dirección. No lleve pasajeros.

Consulte el apartado de ESPECIFICACIONES para conocer las recomendaciones sobre cómo transportar carga y acerca de la distribución del peso de la carga.

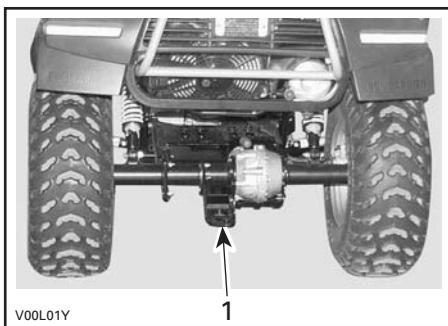
## 24) Conducto de aire

Se encuentra en los guardabarros traseros. Dirigen el flujo de aire para la refrigeración del radiador y el suministro de aire dentro de la caja de aire.

**PRECAUCIÓN:** No coloque ningún objeto sobre los conductos de admisión de aire.

## 25) Enganche del remolque

Se encuentra en el eje trasero. Es un práctico dispositivo de enganche para instalar una bola destinada al arrastre de remolques u otros equipos. Instale una bola de tamaño adecuado de acuerdo con las recomendaciones del fabricante del remolque. Consulte el apartado de ESPECIFICACIONES para conocer recomendaciones sobre el transporte de carga y acerca de cómo arrastrar remolques.



TÍPICO

1. Enganche del remolque

### ⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de instalar una bola del tamaño adecuado para el equipo que va a remolcar.

Siga las instrucciones del fabricante para el enganche.

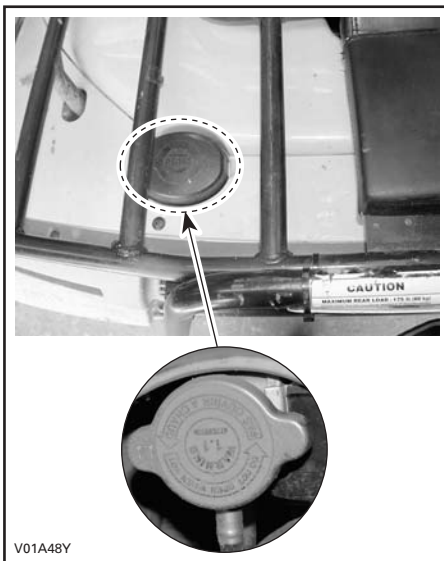
## 26) Tapón del radiador

Se encuentra en la parte trasera del panel posterior. Proporciona acceso al cuello de llenado del radiador.

Tire del tapón protector para el acceso al tapón del radiador. Cuando termine, vuelva a instalar debidamente el tapón del radiador y después el tapón protector.

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.

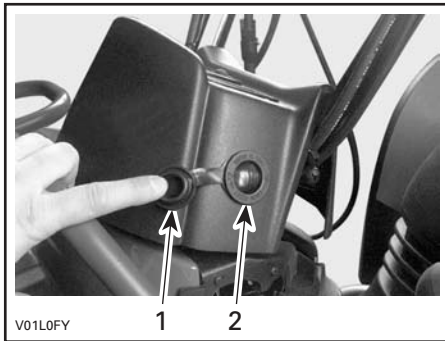


## 27) Toma de corriente de 12 voltios

Se encuentra en la parte izquierda del conjunto.

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.

Quite la tapa protectora para utilizarla. Vuelva a instalar la tapa protectora después del uso para proteger la toma de la intemperie.



1. Tapa protectora
2. Toma de corriente

No sobrepase la capacidad nominal de la toma. Consulte las ESPECIFICACIONES.

Existe una fuente auxiliar disponible para conectar accesorios adicionales. Hay dos cables ocultos en el arnés de cableado en la parte trasera del vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para obtener más información.

## 28) Fusibles

El sistema eléctrico está protegido por fusibles. Consulte el apartado de MANTENIMIENTO para conocer más detalles.

# LÍQUIDOS

En la lectura de este manual, recuerde que:

## ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

En esta sección se especifican los líquidos recomendados y los procedimientos que deben seguirse para comprobar los respectivos niveles. Consulte el apartado de MANTENIMIENTO para conocer los procedimientos de cambio de líquidos.

## Combustible

### Combustible recomendado

Utilice gasolina normal sin plomo o una mezcla de gasolina y alcohol etílico con menos de un 10% de etanol o metanol, disponible en muchas estaciones de servicio. La gasolina utilizada debe tener 87 octanos  $((R + M)/2)$  como mínimo.

**NOTA:** En la mayoría de las estaciones de servicio, el octanaje indicado en el surtidor corresponde al número de octanos  $(R + M)/2$ . Por lo general, se indica en el surtidor mediante un adhesivo.

**PRECAUCIÓN:** No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible no recomendado puede deteriorar el rendimiento del vehículo y causar daños en partes críticas del sistema de combustible y de componentes del motor.

**PRECAUCIÓN:** No mezcle nunca gasolina con aceite. Este vehículo tiene un motor de cuatro tiempos. El aceite sólo debe añadirse a través del cárter del motor.

## Nivel de combustible

### ADVERTENCIA

Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse. El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. Limpie siempre cualquier resto de combustible o aceite que se haya derramado del vehículo.

## Aceite del motor/Transmisión

### Aceite recomendado

Utilice aceite mineral para motores de 4 tiempos que, como mínimo, cumpla los requisitos de la clasificación de servicio API SG, SH o SJ. Compruebe siempre la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite para asegurarse de que incluye las letras SG, SH o SJ. Utilice únicamente aceite altamente detergente de gran calidad.

**NOTA:** El mismo aceite lubrica tanto el motor como la transmisión. Para mejorar el rendimiento global y la protección contra el deterioro, utilice el aceite sintético Bombardier (ref. 293 600 039). Se trata de un aceite sintético formulado especialmente para cajas de engranajes de embrague.

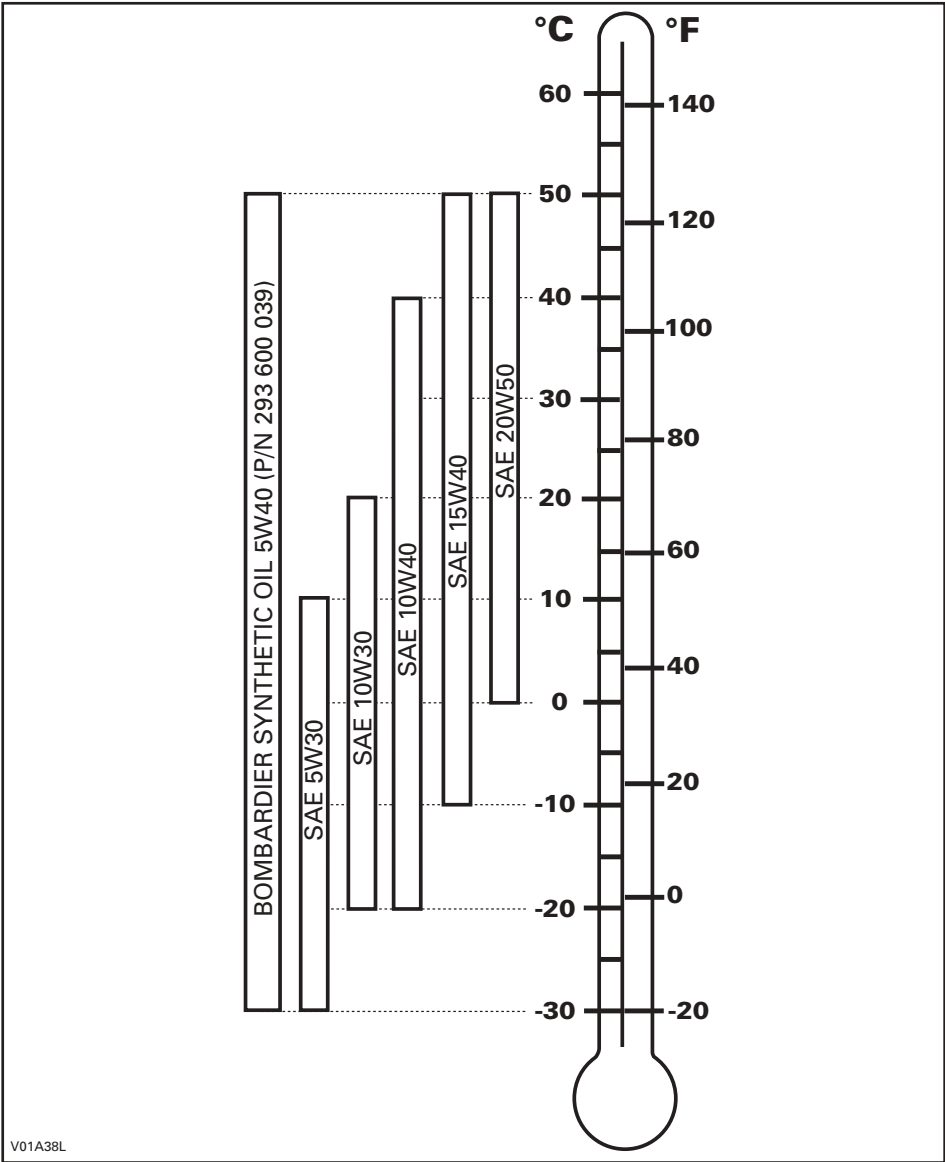
**PRECAUCIÓN:** El uso de aceite sintético o mezcla que no sea aceite sintético Bombardier 5W40 (ref. 293 600 039), puede provocar el deslizamiento del embrague.

# Viscosidad del aceite

Se recomienda SAE 10W40 para el verano.

Se recomienda SAE 5W30 para el invierno.

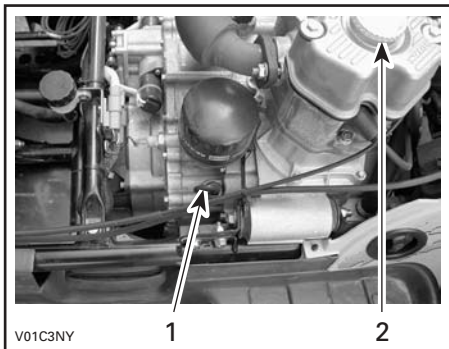
Debería utilizarse aceite con una viscosidad diferente si la temperatura media se encuentra fuera de los límites del aceite recomendado. Consulte la tabla que aparece a continuación.



V01A38L

## Nivel del aceite

**PRECAUCIÓN:** Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. No llene excesivamente. Si hace funcionar el motor o la transmisión con un nivel inadecuado, estos componentes pueden sufrir graves daños. Limpie cualquier resto salpicaduras o líquido derramado.

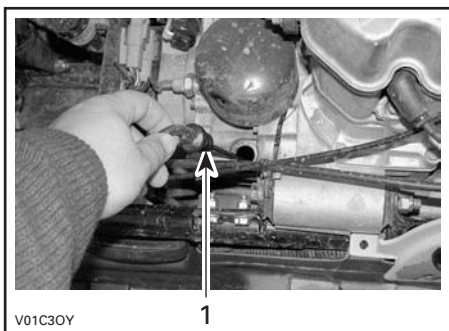


### PARTE IZQUIERDA DEL MOTOR

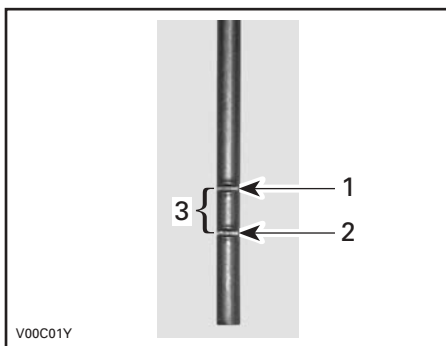
1. Varilla medidora del nivel de aceite
2. Tapón de llenado

Con el vehículo en una superficie llana y el motor frío, compruebe el nivel de aceite del modo siguiente:

1. Retire la varilla y límpiela.



1. Tire de la varilla para retirarla
2. Vuelva a introducir la varilla hasta que toque el fondo.
3. Sáquela y compruebe el nivel de aceite. Debe estar a la altura o cerca de la marca superior.



1. Lleno
2. Añadir
3. Margen operativo

4. Añada aceite hasta la marca superior si es necesario.
5. Para añadir aceite, desenrosque el tapón de llenado. Utilice un embudo para evitar que se derrame. No llene excesivamente.
6. Vuelva a colocar la varilla medidora debidamente, coloque y apriete el tapón de llenado y vuelva a instalar el asiento.

## Refrigerante del motor

### Refrigerante recomendado

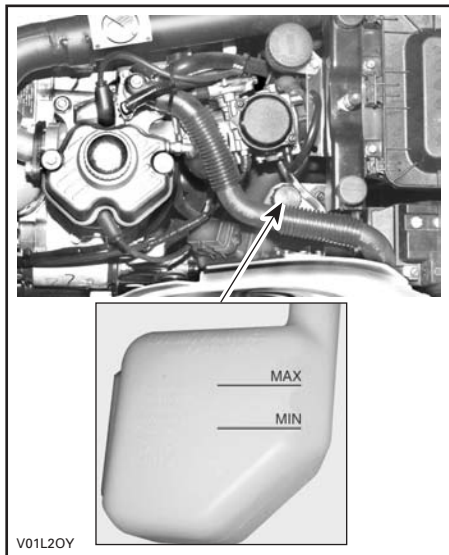
Utilice siempre anticongelante etilglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna. El sistema de refrigeración debe llenarse con una solución de agua y anticongelante (50% de agua y 50% de anticongelante).

### Nivel del refrigerante

#### **⚠ ADVERTENCIA**

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Retire el asiento.



Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de refrigerante.

**NOTA:** Cuando compruebe el nivel a una temperatura inferior a 20°C (69°F), puede estar ligeramente por debajo de la marca MIN.

Añada refrigerante hasta la marca MAX. si es necesario. Utilice un embudo para evitar que se derrame. **No llene excesivamente.**

Vuelva a instalar y apriete el tapón de llenado siguiendo el procedimiento correspondiente; luego instale otra vez el asiento.

Si se añade refrigerante al depósito de refrigerante, compruebe el nivel también en el radiador. Añada refrigerante si es necesario.

## **ADVERTENCIA**

Para evitar quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.

**NOTA:** Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

## **Cambio del refrigerante**

Consulte el apartado de MANTENIMIENTO.

## **Líquido de frenos**

### **Líquido recomendado**

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT4 únicamente.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.

### **Nivel del líquido**

Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos. Debe encontrarse por encima de la marca MIN.

Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. **No llene excesivamente.**

Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

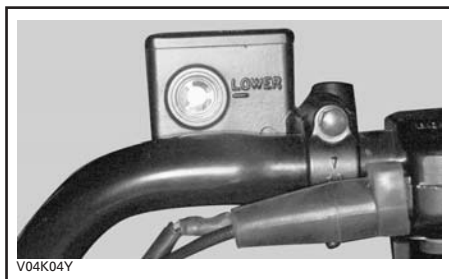
**PRECAUCIÓN:** Utilice únicamente líquido de frenos DOT 4 procedente de un recipiente precintado. No utilice líquido de frenos de recipientes viejos o ya abiertos.

**NOTA:** Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

### **Depósito de líquido del freno delantero**

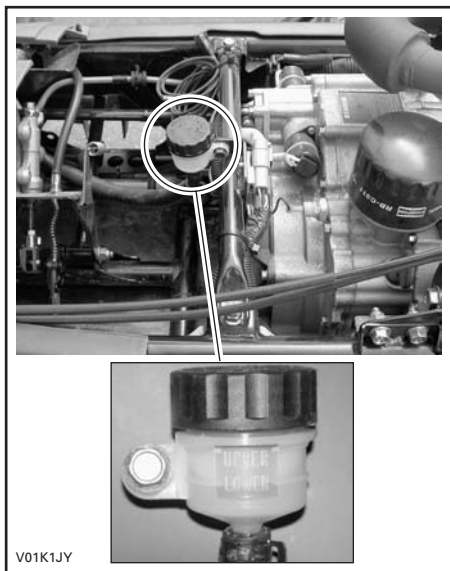
Mantenga recta la dirección para asegurarse de que el depósito está nivelado.

Compruebe el nivel del líquido de freno; el depósito está lleno cuando el líquido alcanza la parte superior de la ventanilla.



Examine el estado del manguito de la palanca de freno. Compruebe si existen grietas, roturas, etc. Sustitúyalo si está dañado.

## Depósito de líquido del freno trasero



## Electrólito de la batería

### Líquido recomendado

Se recomienda utilizar agua destilada.

### Nivel del electrólito

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Compruebe el nivel del electrólito junto a la parte interna de la protección izquierda trasera. Utilice una linterna si es necesario. No utilice una llama para ver mejor.

El nivel del electrólito deben encontrarse entre las marcas inferior y superior. Si el nivel es bajo, saque la batería del vehículo para añadir agua destilada.

## Batería

### Extracción

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

### **⚠ ADVERTENCIA**

Respete siempre este orden para el desmontaje; desconecte primero el cable NEGRO (-). En el compartimento del motor puede haber vapores de combustible o del electrólito, de modo que una chispa podría provocar una ignición y lesiones personales.

Retire las correas de sujeción.

Saque el tubo de ventilación del bastidor.

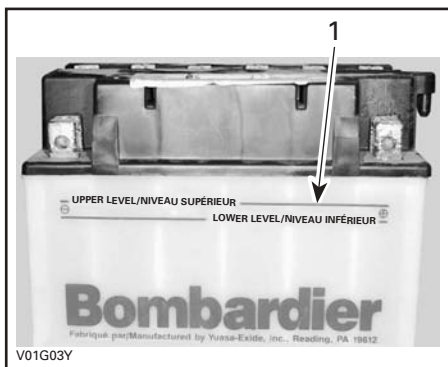
Saque la batería del vehículo con precaución para que no caiga electrólito por el tubo de ventilación.

### **⚠ ADVERTENCIA**

El electrólito de la batería es una sustancia cáustica que quema o destruye los tejidos orgánicos por acción química. Evite el contacto con los ojos, la piel y la ropa. Utilice gafas protectoras y guantes adecuados no absorbentes cuando vaya a sacar la batería con las manos. En caso de salpicaduras o derrame de electrólito, lávese inmediatamente con un solución de agua y bicarbonato.

## Relleno

Coloque la batería sobre una superficie llana. Desenrosque los tapones y añada agua destilada hasta la marca superior. No llene excesivamente.



1. Marca superior

Vuelva a apretar los tapones debidamente.

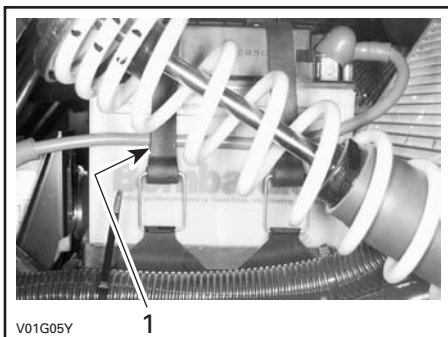
## Instalación

Vuelva a colocar la batería en el vehículo. Asegure la batería y vuelva a instalar el tubo de ventilación.

### ADVERTENCIA

Conecte primero el cable ROJO (+) y luego el cable NEGRO (-). Conecte siempre primero el cable ROJO (+).

**NOTA:** Coloque el cable ROJO (+) entre las correas de sujeción y la batería.



1. Cable entre la batería y la correa



---

# PERÍODO DE RODAJE

## Motor

Se precisa un período de rodaje de 10 horas antes de poder utilizar el vehículo a pleno rendimiento.

**PRECAUCIÓN:** No mezcle nunca gasolina con aceite. Este vehículo tiene un motor de cuatro tiempos. El aceite sólo debe añadirse a través del cárter del motor.

Durante este período, el acelerador no debe sobrepasar  $\frac{3}{4}$ . Sin embargo, momentos puntuales de funcionamiento a todo gas y las variaciones de velocidad contribuyen a un buen rodaje. Las aceleraciones continuas a todo gas, velocidades de cruce durante tiempos prolongados y el sobrecalentamiento del motor son perjudiciales durante el período de rodaje.

## Revisión de las 10 horas

Al igual que con cualquier otro equipo mecánico de precisión, es recomendable que tras las 10 primeras horas de funcionamiento o 30 días después de la compra, si es antes, el vehículo sea inspeccionado por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. Esta inspección le dará la oportunidad de plantear cualquier duda no resuelta que pueda haber surgido durante las primeras horas de uso.

---

Esta revisión de las 10 horas corre a cargo del propietario del vehículo.

---

En la lectura de este manual, recuerde que:

### **ADVERTENCIA**

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

---

# COMPROBACIÓN PREVIA AL USO

## ADVERTENCIA

La comprobación del vehículo previa al uso es muy importante. Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre el funcionamiento de los mandos principales, las funciones de seguridad y los componentes mecánicos. De no observar las precauciones aquí específicas, se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la muerte por accidente.

- Ponga el freno de mano y compruebe si funciona correctamente.
- Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.
- Compruebe si las ruedas y los cojinetes presentan daños o desgaste.
- Compruebe la ubicación de los mandos y asegúrese de que funcionan correctamente.
- Compruebe que la dirección funciona sin restricciones.
- Active la palanca de control del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.
- Active las palancas de freno y el pedal de freno para asegurarse de que los frenos se accionan completamente. Las palancas y el pedal deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.
- Asegúrese de que la palanca de cambio funciona y vuelva a colocarla en posición de aparcamiento (P).
- Compruebe los niveles de combustible, aceite y refrigerante.
- Compruebe si hay fugas de aceite en el motor o en la transmisión y en los componentes del conjunto de la transmisión.
- Asegúrese de que la válvula de combustible se encuentra totalmente abierta (posición ON).
- Limpie los faros y la luz trasera.
- Asegúrese de que la tapa del compartimento de almacenamiento de la parte delantera está bien asegurada.
- Asegúrese de que el asiento está fijo.
- Si transporta carga, respete la capacidad de carga. Asegúrese de que la carga está bien sujeta a los portaequipajes.
- Si arrastra un remolque u otro equipo, asegúrese de que se respeta la capacidad de la lengua y de remolque. Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.
- Busque si hay piezas sueltas y compruebe donde tenga dudas mientras el motor está parado. Compruebe los cierres.
- Asegúrese de que en su camino no hay personas ni obstáculos.
- Compruebe el funcionamiento del interruptor de contacto, los botones de arranque/parada, los faros, el interruptor de graduación de la luz, la luz trasera y las luces indicadoras.
- Ponga en marcha el motor y avance lentamente unos palmos antes de accionar todos los frenos uno a uno para probarlos.
- Compruebe el estado del respaldo.
- Compruebe el estado de las asas para el pasajero.
- Explique al pasajero las normas básicas de seguridad.

Corrija los problemas que haya detectado. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si es necesario.

# INSTRUCCIONES DE USO

## Generales

El motor se puede arrancar con cualquier marcha (de la 1 a la 5).

La palanca de cambio debe encontrarse en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N) para el arranque del motor.

Para su comodidad, el modo de anulación permite poner en marcha el motor independientemente de la posición de la palanca de cambio. Pulse la palanca del freno trasero o delantero o el pedal de freno y manténgalos mientras pulsa el botón de arranque.

## Arranque inicial en frío

Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición ON (encendido).

A temperaturas muy bajas, inferiores a 0°C (32°F), tire al máximo de la palanca del estrangulador de aire.

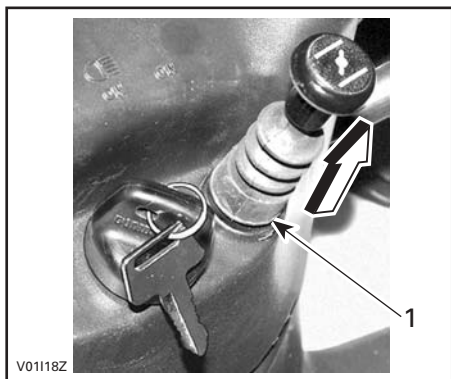
**PRECAUCIÓN:** No mantenga pulsado el interruptor de arranque/parada o el botón de arranque durante más de 30 segundos. Debe observarse una pausa entre los ciclos de intento de arranque para que el mecanismo de puesta en marcha se enfríe. Tenga cuidado de que no se descargue la batería.

**NOTA:** Puede ayudarse del acelerador para facilitar el arranque del motor. Pulse ligeramente la palanca del estrangulador de aire. Si se utiliza demasiado aire, no se activará el sistema del estrangulador de aire. Suelte inmediatamente el interruptor de arranque/parada o el botón de arranque cuando se haya puesto en marcha el motor.

Transcurridos unos segundos, presione la palanca del estrangulador de aire desde la posición de estrangulador totalmente abierto a una posición intermedia hasta conseguir un mejor régimen para el motor.

**NOTA:** Un uso excesivo del estrangulador de aire puede ahogar el motor y dificultar considerablemente el arranque. Consulte el apartado de PROCEDIMIENTOS ESPECIALES si esto ocurre.

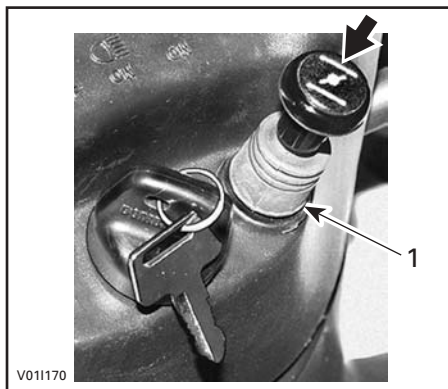
Cuando el motor esté caliente, desplace la palanca del estrangulador de aire hasta la posición de cierre y suelte los frenos.



1. Estrangulador de aire totalmente abierto

**NOTA:** Cuando la temperatura se encuentra por debajo de -15°C (5°F), se recomienda la instalación del kit de cebador (ref. 703 500 045). Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Pulse el botón de arranque/parada y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.



1. Posición de cierre

## Arranque en caliente

Ponga en marcha el motor tal como se explica anteriormente pero sin utilizar el estrangulador de aire. Si el motor no arranca al cabo de dos intentos de 5 segundos de duración con el sistema eléctrico de arranque, tire de la palanca del estrangulador y colóquela en una posición intermedia. Ponga el motor en marcha sin accionar la palanca del acelerador. Después de unos instantes, desplace la palanca del estrangulador de aire hasta la posición de cierre.

## Arranque manual de emergencia

### ADVERTENCIA

Coloque siempre la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N) para arrancar el motor manualmente.

El arranque manual es el recurso que se utiliza cuando no funciona el arranque eléctrico.

Si está apagada la luz indicadora del motor, significa que el sistema eléctrico está en modo de desconexión automática. Gire la llave de contacto hasta la posición de apagado (OFF) y después, a la de encendido (ON) para volver a activarlo.

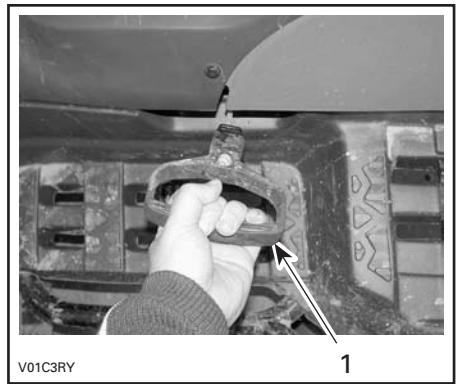
Siga los procedimientos de arranque descritos anteriormente, pero utilizando el sistema de arranque retráctil.

Agarre firmemente el tirador del sistema de arranque manual y, lentamente, haga girar el motor manualmente hasta que encuentre resistencia.

Supere esta resistencia y suelte el tirador.

Vuelva a agarrar firmemente el tirador y haga girar el motor.

Repita este procedimiento desde el principio, si es necesario.



1. *Agarre firmemente el tirador de puesta en marcha manual e intente arrancar el motor*

## Parada del motor

### ADVERTENCIA

No aparque en planos inclinados.

Suelte el acelerador y detenga el vehículo completamente.

Accione el freno de mano y utilice el bloqueo que hay en la palanca del freno trasero.

Cambie a la 1ª marcha.

Coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P).

Pulse el interruptor de arranque/parada o desplace el interruptor de paro del motor hasta la posición OFF.

Gire la llave en el interruptor de contacto hasta la posición de apagado (OFF).

Retire la llave del interruptor de contacto.

## Cambio de marcha

Deje el motor al ralentí para que se caliente. Accione los frenos y seleccione el intervalo de marcha deseado (H/L).

**NOTA:** El freno debe accionarse cuando la palanca de cambio se encuentre en la posición de aparcamiento. Cambie a la 1ª marcha.

Deje de accionar los frenos.

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el freno de mano está totalmente quitado antes de iniciar la marcha con el vehículo.

Accione gradualmente la palanca del acelerador para aumentar la velocidad del motor y que entre en acción el embrague centrífugo.

Cuando aumente la velocidad del vehículo, suelte un poco la palanca del acelerador a la vez que pulsa el botón de cambio de marcha eléctrico para cambiar a una marcha superior; suelte el botón y vuelva a apretar la palanca del acelerador para seguir con la aceleración. Repita hasta la última marcha o hasta que el vehículo alcance la velocidad deseada.

**NOTA:** Aunque se puede cambiar de marcha con el acelerador en cualquier posición, es recomendable soltarlo ligeramente cuando se va a cambiar a una marcha superior.

Siga la secuencia inversa para reducir de marcha.

## Selector manual/automático

Cuando el selector se encuentra en modo automático, el cambio de los engranajes de la transmisión a una marcha superior se realiza automáticamente cuando aumenta la velocidad del vehículo. Por el contrario, cuando se reduce la velocidad del vehículo, el cambio de los engranajes de la transmisión a una marcha inferior se realiza automáticamente.

## Uso de la marcha atrás

**PRECAUCIÓN:** Siempre que vaya a cambiar el sentido de la marcha (hacia delante o hacia atrás), detenga el vehículo completamente y accione el freno antes de mover la palanca de cambio.

Se aplican los mismos procedimientos que los descritos anteriormente en CAMBIO DE MARCHA, excepto por lo siguiente:

Coloque la palanca de cambio en la posición de MARCHA ATRÁS (R).

# PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

## Motor ahogado

Si el motor no arranca tras varios intentos, el motor puede estar ahogado por combustible. Siga el procedimiento que se indica a continuación.

Gire el interruptor de contacto hasta la posición de encendido (ON) y asegúrese de que no está abierto el estrangulador.

Compruebe que la palanca de cambio esté en la posición de APARCAMIENTO (P).

Apriete completamente la palanca del acelerador y manténgala presionada mientras arranca el motor.

En cuanto el motor arranque, suelte la palanca del acelerador. No revolucione el motor.

### Si no funciona:

Desconecte los cables de las bujías.

Limpie las zonas que rodean a las bujías y extraiga las bujías (se incluyen las herramientas en la caja de herramientas).

Haga girar el motor varias veces. Añada una pequeña cantidad de aceite para motor en el cilindro (el equivalente a un tapón de los que se utilizan con recipientes de aceite de 1 litro). Instale nuevas bujías si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.

Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente. Si el motor sigue estando ahogado, consulte a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

## Sobrecalentamiento del motor

Si el motor se calienta excesivamente y la luz indicadora se enciende, pruebe lo siguiente: Asegúrese de que los conductos no están obstruidos.

Compruebe y limpie las aletas del radiador. Consulte la sección de MANTENIMIENTO.

### ADVERTENCIA

El radiador puede alcanzar una temperatura muy elevada; utilice guantes para tocar el radiador.

Reduzca la velocidad del vehículo, pero intente mantenerlo en movimiento para que el radiador reciba aire. Si el motor se sigue calentando en exceso al cabo de un minuto, más o menos, pare el vehículo y cambie la marcha a la posición de APARCAMIENTO (P). Pare el motor.

Coloque el interruptor de contacto en la posición de encendido (**No vuelva a poner en marcha el motor todavía**). El ventilador enfriará el radiador.

Deje que el motor se enfríe. Compruebe el nivel del refrigerante y añada líquido refrigerante si es posible.

### ADVERTENCIA

Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

## Vuelco

Cuando el vehículo haya volcado o esté sobre un lado, vuelva a colocarlo en su posición normal de funcionamiento (sobre las cuatro ruedas) y espere entre 3 y 5 minutos antes de poner el motor en marcha. Antes de arrancar el motor, compruebe el nivel de aceite y añada aceite si fuera necesario. Si permanece encendida la luz indicadora de presión de aceite después de haber puesto el motor en marcha, pare el motor y diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier tan pronto como sea posible.

## Inmersión del vehículo

Si se sumerge el vehículo, será necesario llevarlo a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier a la mayor brevedad. ¡NO ARRANQUE EL MOTOR! La inmersión del vehículo puede provocar serios daños si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

## Cuidados posteriores al uso

Quando se utilice el vehículo en un ambiente en el que haya agua y sal (zonas de playa, puertos, transporte en barcos, etc.), será necesario lavar el vehículo con agua dulce para proteger el vehículo y sus componentes. Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas. Utilice el lubricante BOMBARDIER LUBE (ref. 293 600 016). Esta operación debe realizarse al finalizar la jornada.

Quando se utilice el vehículo sobre el barro, es recomendable lavarlo para preservar los componentes y que las luces estén limpias.

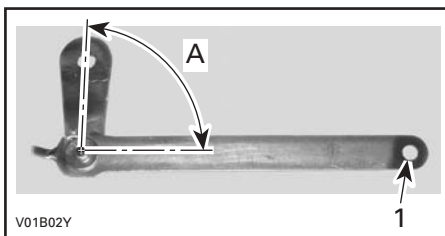
## Cambiador de emergencia

Si el sistema de cambio de marcha no está operativo, puede utilizar el cambiador de emergencia. Le permite cambiar la marcha de la transmisión cuando el vehículo no se está moviendo. El conductor selecciona la marcha deseada una vez y luego vuelve a la posición inicial, mientras que la transmisión se mantiene en esa marcha. No puede producirse ningún cambio de marcha, ya que el sistema de cambio no está operativo. El extremo del eje del cambiador se encuentra en la parte trasera del motor.

Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P).

Retire el asiento.

- Utilice la llave especial que hay en la caja de herramientas para hacer girar el cambiador de emergencia. Abra la pestaña de la herramienta en ángulo recto (90°), aproximadamente. Inserte el destornillador que contiene la caja de herramientas en el extremo de la herramienta especial para que se pueda utilizar como asidero.

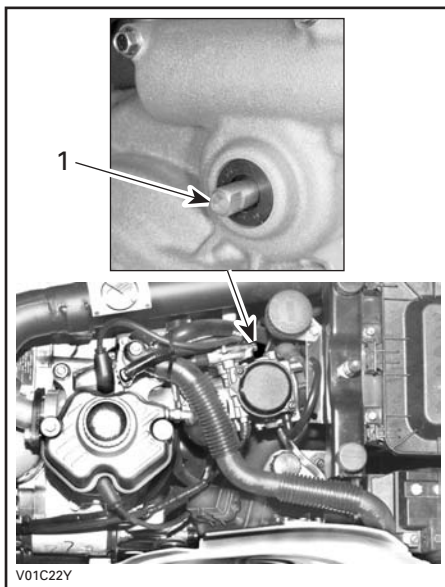


1. Inserte el destornillador como asidero  
A. Abra la pestaña en ángulo recto (90°)

## ⚠ ADVERTENCIA

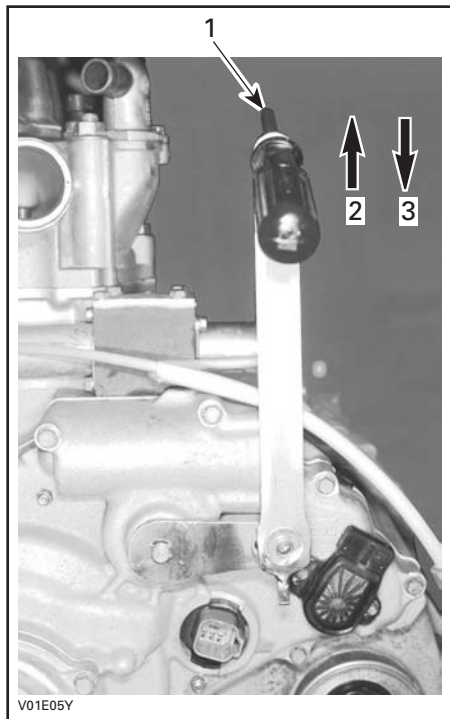
El tubo de escape puede encontrarse a una temperatura muy alta. Utilice guantes y deje que se enfríe el tubo de escape.

Inserte la herramienta en el extremo del eje del cambiador.



1. Eje del cambiador de emergencia. Inserte aquí la herramienta especial

Tire de la herramienta especial hacia arriba para cambiar a una marcha menor y hacia abajo para cambiar a una marcha mayor. Coloque la marcha en la posición deseada.



1. *Utilice el destornillador como asidero*
2. *Tire para reducir a una marcha más lenta*
3. *Empuje para aumentar a una marcha más rápida*

**NOTA:** Se recomienda la 2ª o la 3ª marcha. Retire la herramienta especial. Cierre la pestaña de la herramienta. Vuelva a colocar la herramienta y el destornillador en la caja de herramientas. Vuelva a colocar el asiento.

## **Almacenaje y preparación de pretemporada**

### **⚠ ADVERTENCIA**

Lleve el vehículo a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para que revise el sistema de combustible de acuerdo con las indicaciones de la TABLA DE MANTENIMIENTO.

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de un mes, es necesario guardarlo debidamente.

Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para conocer los procedimientos pertinentes.

Cuando vaya a utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para conocer los procedimientos pertinentes.



# CARGA Y TRANSPORTE

En la lectura de este manual, recuerde que:

## ⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

## Carga

## ⚠ ADVERTENCIA

El manejo, la estabilidad y la distancia de frenado del vehículo se ven afectados cuando se cargan las rejillas portaequipajes. Así, pues, es muy importante que la distribución de la carga y su peso sean adecuados. No lleve una carga excesiva, ni remolque o transporte carga indebidamente. Asegúrese siempre de que la carga queda bien sujeta y distribuida en los portaequipajes antes de ponerse en marcha. Reduzca a una velocidad prudente cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Coloque siempre la carga de forma segura lo más bajo posible en el portaequipajes para reducir el efecto de un centro de gravedad más alto. La no observación de estas recomendaciones puede dar lugar a cambios en el manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de sufrir un accidente que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Cuando cargue el vehículo, respete los límites establecidos.

### **CARGA TOTAL PERMITIDA: 290 kg (690 lb)**

(incluye al conductor y al pasajero, las restantes cargas y los accesorios añadidos).

#### **DELANTE**

**40 kg (90 lb)**

Incluye la rejilla portaequipajes DELANTERA y el compartimento del equipaje



#### **DETRÁS**

**80 kg (175 lb)**

Incluye la rejilla portaequipajes TRASERA y la carga de la lengua

V01A4DL

## Transporte

Cuando transporte un vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de reparto con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.



Coloque la válvula de combustible en la posición de cierre (OFF).

Seleccione la posición de APARCAMIENTO (P) y ponga el freno de mano.

Asegure el vehículo por el parachoques en la parte delantera y por el bastidor en la parte trasera.

**PRECAUCIÓN:** Si ata el vehículo por otros puntos podría dañarse.

Descargue las rejillas portaequipajes antes de transportar el vehículo.

## Ubicación delantera



TÍPICO

## Ubicación trasera



**⚠ ADVERTENCIA**

No remolque este vehículo detrás de un automóvil ni de otro vehículo.

# ***MANTENIMIENTO***

# TABLA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante. Si no está familiarizado con las prácticas recomendadas para un mantenimiento seguro y los procedimientos de ajuste, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

TABLA DE LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO  I: Inspeccionar, verificar, limpiar, ajustar, lubricar, reemplazar si es necesario C: Limpiar L: Lubricar R: Reemplazar	REVISIÓN INICIAL 10 h O 250 km (150 m.) ①	CADA				DEBE SER REALIZADO POR
		25 h O 625 km (388 m.)	50 h O 1250 km (777 m.)	100 h O 1 AÑO O 2500 km (1553 m.)	200 h O 2 AÑOS O 5.000 km (3107 m.)	
<b>MOTOR/TRANSMISIÓN</b>						
Aceite del motor/transmisión y filtro ④	R		R			Cliente
Limpieza del depurador de aceite del motor/transmisión					C	Cliente
Bridas de sujeción del motor	I			I		Distribuidor
Sistema de escape	I			I		Distribuidor
Silenciador				C		Cliente
Estado de las juntas	I			I		Distribuidor
Refrigerante ④	I		②		R	Cliente
Tapón del radiador/test de presión del sistema de refrigeración	I				I	Distribuidor
Limpieza/estado del radiador (conductos de aire y aletas del radiador) ③	I		I			Cliente
Estado de la cuerda del mecanismo de arranque retráctil				I		Distribuidor
Funcionamiento del embrague y la transmisión				I		Distribuidor
<b>SISTEMA DE COMBUSTIBLE</b>						
Filtro de aire ④		C ③		R ③		Cliente
Circuito y conexiones de combustible	I			I		Distribuidor
Filtro del depósito del combustible					R	Distribuidor
Ajuste del carburador	I			I		Distribuidor
<b>SISTEMA ELECTRICO</b>						
Bujías ⑤	I			R		Distribuidor
Nivel del electrolito de la batería/conexiones/estado de la ventilación	I		I			Cliente
Arneses de cableado, cables y líneas	I			I		Distribuidor
Estado de interruptor de contacto e interruptor de arranque/parada ④	I			I		Cliente
Estado del sistema de iluminación (intensidad de luces largas/cortas, luz de freno, orientación del faro, etc.) ④	I			I		Cliente
<b>CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN</b>						
Manguito y protector del eje motriz ④	I	I				Cliente
Junta del eje motriz			I			Distribuidor
Junta del eje propulsor, parte delantera/trasera	I		L			Distribuidor
Estado de los cojinetes de las ruedas				I		Distribuidor
Aceite del diferencial, parte delantera, y eje, parte trasera, retenes y respiradero	I		I		R	Distribuidor

TABLA DE LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO  I: Inspeccionar, verificar, limpiar, ajustar, lubricar, reemplazar si es necesario C: Limpiar L: Lubricar R: Reemplazar	REVISIÓN INICIAL 10 h O 250 km (150 m.) ①	CADA					DEBE SER REALIZADO POR
		25 h O 625 km (388 m.)	50 h O 1250 km (777 m.)	100 h O 1 AÑO O 2500 km (1553 m.)	200 h O 2 AÑOS O 5.000 km (3107 m.)		
<b>SISTEMAS DE DIRECCION/CONTROL</b>							
Sujeciones del manillar				I			Distribuidor
Acelerador/caja/cable ④	I		I				Cliente
Estado del estrangulador ④	I		I				Cliente
Sistema de dirección	I			I			Distribuidor
Extremos de las barras de acoplamiento de las ruedas			I				Distribuidor
Tuercas y espárragos de fijación de las ruedas	I		I				Cliente
Desgaste/presión de los neumáticos ④	I	I					Cliente
Alineación de las ruedas delanteras	I			I			Distribuidor
<b>SUSPENSIÓN</b>							
Suspensión trasera basculante ④				I			Distribuidor
Amortiguador ④			I				Distribuidor
Lubricación de los trapecios			I				Cliente
<b>FRENO</b>							
Líquido de frenos, parte delantera y trasera ④	I	I				R	Distribuidor
Cable del freno	I		I				Distribuidor
Pastilla de freno		I					Distribuidor
Sistema de frenos (discos, manguitos, etc.)				I			Distribuidor
<b>CARROCERÍA/BASTIDOR</b>							
Revisión de las asas		<b>EN CADA USO</b>					Cliente
Inspección del respaldo		<b>EN CADA USO</b>					Cliente
Compartimento del motor	C		C				Cliente
Placa de derrape	I		I				Cliente
Bastidor				I			Distribuidor
Estado del enganche y la bola (si están instalados)	I		I				Cliente
Sujeciones del chasis			I				Cliente
Seguros de sujeción del asiento/tapa del compartimento de almacenamiento, parte delantera ④			I				Cliente
Limpieza y protección del vehículo			C				Cliente

- ① Debe ser realizado por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. El mantenimiento inicial es muy importante y no debe ser descuidado.
- ② Compruebe la concentración del refrigerante cada 50 horas.
- ③ Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, humedad, nieve o barro.
- ④ Elemento para inspeccionar antes del uso.
- ⑤ Asegúrese de que la distancia entre los electrodos de la bujía es la correcta.

# MANTENIMIENTO

En la lectura de este manual, recuerde que:

## ⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

## ⚠ ADVERTENCIA

Si no se especifica lo contrario, el motor no debe estar en funcionamiento durante las operaciones de mantenimiento.

## ⚠ ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.) durante una operación de desmontaje/montaje, sustitúyalos siempre por una pieza nueva.

A continuación se tratan las operaciones de mantenimiento que puede realizar el cliente, si lo desea. Otras operaciones que figuran en la tabla de mantenimiento deberán ser llevadas a cabo por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

**NOTA:** Entre otras cosas, en esta sección se indican los procedimientos para reemplazar los líquidos. Consulte el apartado LÍQUIDOS para conocer los procedimientos de comprobación de niveles y llenado.

## Motor/Transmisión

### Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite

El aceite y el filtro deben ser reemplazados al mismo tiempo. El cambio de aceite debe realizarse con el motor en caliente.

## ⚠ ADVERTENCIA

El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté caliente.

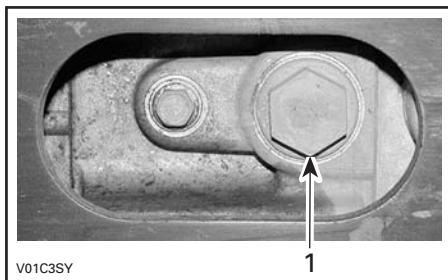
Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.

Limpie la zona del tapón de drenaje.

Retire la varilla medidora.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.

Desenrosque el tapón de drenaje.



1. Tapón de drenaje de aceite

Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del filtro.

Desenrosque con cuidado el filtro de aceite y, en el momento en que se pueda sacar del motor, gírelo hacia arriba. Deseche el filtro.

**NOTA:** Asegúrese de que se retire la junta tórica del filtro usado.

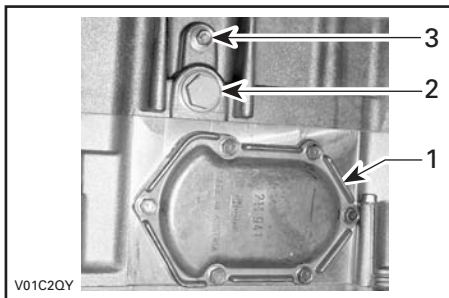
**PRECAUCIÓN:** Utilice únicamente filtro de alta presión Bombardier o un equivalente adecuado. El filtro Bombardier está diseñado específicamente para este motor. Este filtro no funciona a la misma presión que otras marcas. El uso de un filtro no recomendado puede deteriorar seriamente el motor y la transmisión. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

Lubrique la junta tórica del filtro con aceite para motor. Instale el nuevo filtro y enrósquelo una vuelta completa después del contacto con la junta tórica.

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

Retire la placa de derrape.

Retire la tapa del depurador de aceite y el colector de aceite, que se encuentran cerca del tapón de drenaje, y limpie luego el depurador de aceite.



1. Tapa del depurador de aceite
2. Tapón de depósito de aceite
3. Tapón de depósito de refrigerante

Para limpiar el depurador de aceite, utilice un disolvente y seque con aire comprimido.

### **ADVERTENCIA**

Utilice siempre protección para los ojos y guantes.

Vuelva a instalar el depurador de aceite, el colector de aceite y la tapa del depurador de aceite.

Cambie la junta del tapón de drenaje. Limpie la zona de la junta en el motor y el tapón de drenaje; después, vuelva a colocar el tapón. Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado. Consulte el apartado de ESPECIFICACIONES para conocer la capacidad.

Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos. Asegúrese de que no haya fugas en la zona del filtro y del tapón de drenaje de aceite.

Pare el motor. Espere hasta que el aceite fluya hasta el cárter y compruebe el nivel del aceite. Añada el aceite que sea necesario.

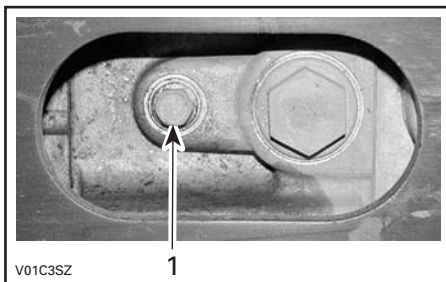
Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

## **Cambio del refrigerante**

### **ADVERTENCIA**

Para evitar quemaduras, no quite el tapón del radiador ni afloje el tapón de drenaje del motor si el motor está caliente.

Gire el tapón del radiador en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo. Quite el tapón de drenaje situado bajo el motor y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.



1. Tapón de drenaje de refrigerante

Levante la parte trasera del vehículo unos 5 cm o un poco más y quite el tornillo situado en la parte superior de la caja del termostato. Drene el sistema completamente y vuelva a colocar el tapón de drenaje.

Pince el manguito que se encuentra entre el radiador y el alojamiento del termostato con una pinza grande para manguitos (ref. 529 032 500).



Añada líquido refrigerante al radiador hasta que salga por el orificio del alojamiento del termostato. Coloque el tornillo de sangrado y retire la pinza abrazadera del manguito. Termine de llenar el radiador.

Compruebe el nivel del depósito de refrigerante y añada líquido si es necesario.

Haga funcionar el motor al ralentí con el tapón del radiador quitado. Añada lentamente refrigerante si es necesario.

En este punto, espere hasta que el motor alcance una temperatura normal de funcionamiento. Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, añada refrigerante si es necesario.

Coloque el tapón del radiador. Revise todas las conexiones para detectar si existen fugas y compruebe el nivel de refrigerante en el depósito.

## Ajuste de válvulas

No es preciso ajustar las válvulas en este motor.

## Silenciador

El silenciador debe limpiarse periódicamente para eliminar la carbonilla acumulada.

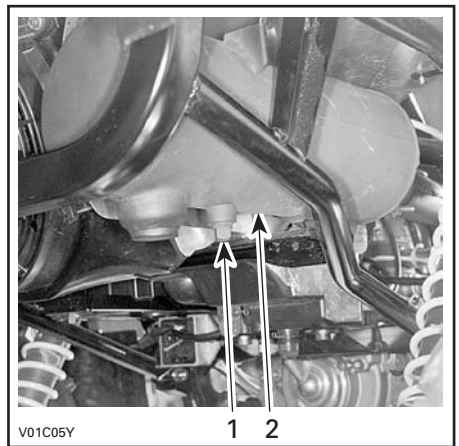
### ADVERTENCIA

No haga nunca funcionar el motor en un recinto cerrado. No realice nunca esta operación inmediatamente después de haber hecho funcionar el motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente. Asegúrese de que no hay materiales combustibles en la zona. Utilice protección para los ojos y guantes. No se sitúe nunca detrás del vehículo mientras purgue el sistema de escape. Respete todas las leyes y normas aplicables.

Elija una zona bien ventilada y asegúrese de que el silenciador está frío.

Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P).

Retire el tapón de limpieza del silenciador.



### TÍPICO

1. Tapón de limpieza
2. Silenciador

Bloquee el extremo del silenciador con un trapo y ponga el motor en marcha.

Aumente momentáneamente el régimen de RPM varias veces para que se purgue la carbonilla acumulada en el silenciador.

Pare el motor y deje que se enfríe el silenciador.

Vuelva a instalar el tapón de limpieza.

## Radiador

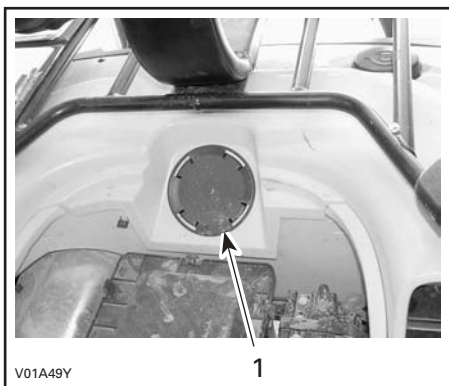
Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador y los conductos de aire. Asegúrese de que los conductos de aire no están obstruidos y permiten el flujo de aire hacia el radiador.

Hay un orificio de acceso que permite revisar el estado del radiador y realizar una limpieza si es necesario.

Retire el asiento.



Tire de la circunferencia del tapón de acceso y quite el tapón.



1. Tapón de acceso

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas o cualquier otro depósito que pudiera impedir que el radiador se enfríe correctamente.

Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

## ADVERTENCIA

No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté muy caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

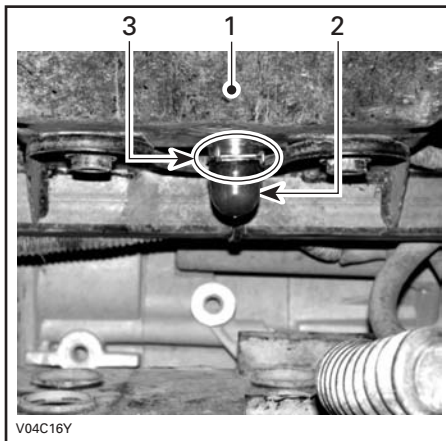
**PRECAUCIÓN:** Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son piezas delgadas diseñadas para permitir una refrigeración eficaz. Cuando utilice una manguera para lavar, emplee únicamente agua a baja presión.

Vuelva a instalar el tapón de acceso y el asiento siguiendo el procedimiento correspondiente.

## Sistema de admisión de aire

### Limpieza/drenaje del filtro de aire

Revise periódicamente el tubo de drenaje de la caja del filtro de aire para determinar si contiene agua o depósitos.



#### TÍPICO

1. Caja del filtro de aire
2. Tubo de drenaje
3. Sujeción

**NOTA:** Si se utiliza el vehículo en una zona muy polvorienta, revise con más frecuencia que la que se especifica en la TABLA DE MANTENIMIENTO.

Si se encuentran agua o depósitos, presione y retire la sujeción. Tire del tubo de drenaje para extraerlo.

**PRECAUCIÓN:** No ponga en marcha el motor cuando haya agua en el tubo de drenaje.

Cuando se encuentren agua o depósitos, será preciso revisar, secar o sustituir el componente en función del estado.

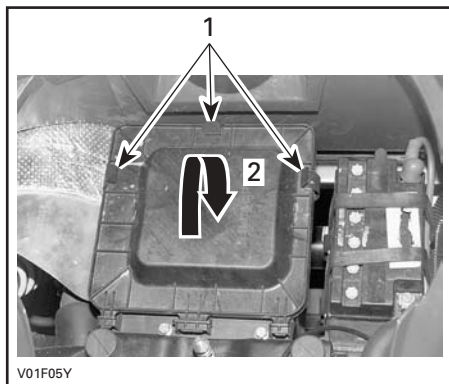
Quite el filtro de aire tal como se explica a continuación.

### Extracción del filtro de aire

**PRECAUCIÓN:** No quite ni modifique nunca ningún componente de la caja de aire. La carburación del motor está calibrada para funcionar específicamente con esos componentes. De otro modo, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos.

Retire el asiento.

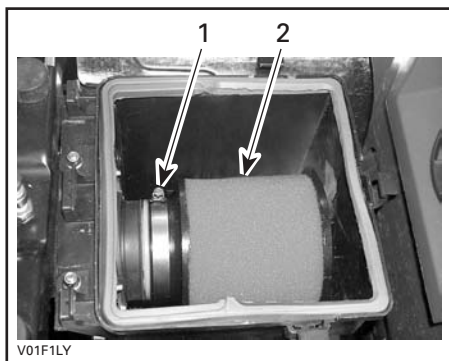
Libere las sujeciones y retire la tapa de la caja del filtro de aire.



### TÍPICO

1. Libere las sujeciones
2. Levante para retirar

Afloje la sujeción y saque el filtro de aire.



1. Sujeción
2. Filtro de aire

Vierta solución de limpieza para el filtro de aire (ref. 293 600 059) en un cubo y sumerja el filtro varias veces hasta que esté limpio. Aclare con agua caliente.

Mientras el filtro está en remojo, limpie el interior de la caja de aire.

A continuación, deje que el filtro se seque completamente.

Cuando el filtro esté seco, vuelva a engrasarlo con aceite para filtros de aire (ref. 293 600 059).

**PRECAUCIÓN:** No quite ni modifique nunca ningún componente de la caja de aire. Utilice siempre recambios originales cuando deba sustituir el filtro de aire y la espuma. La carburación del motor está calibrada para funcionar específicamente con esos componentes. De otro modo, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos.

**NOTA:** El polvo fino se puede limpiar con ayuda de una pistola de aire a baja presión. Dirija el aire comprimido en sentido contrario al flujo de aire de funcionamiento.

### Instalación del filtro de aire

Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

## Sistema eléctrico

### Batería

#### **ADVERTENCIA**

No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

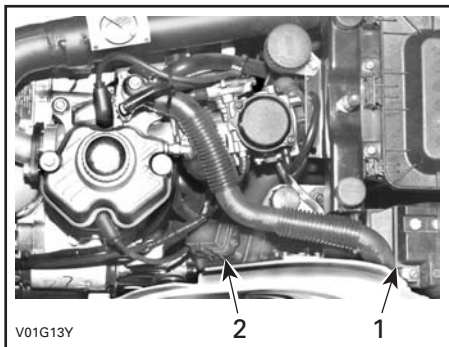
Limpie el borne de la batería con un cepillo de alambre. Aplique grasa dieléctrica al borne para protegerlo de la oxidación.

## Fusibles

Si un fusible está estropeado, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

**PRECAUCIÓN:** No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

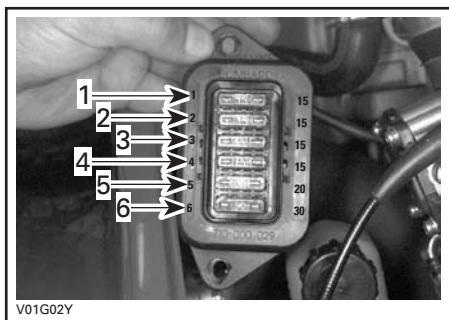
Los fusibles se encuentran en el compartimento del motor, a la izquierda de la batería.



V01G13Y

1. Batería
2. Portafusibles

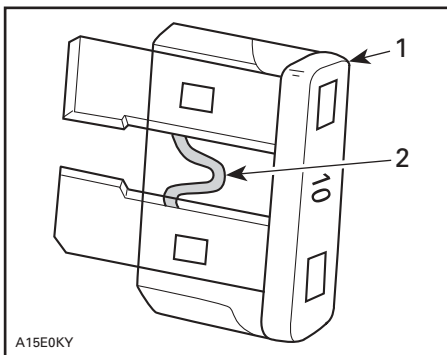
Los fusibles se identifican mediante un número situado junto a cada uno.



V01G02Y

1. Sistema de encendido
2. Accesorios (toma de corriente y fuente auxiliar)
3. Solenoides
4. Ventilador
5. MPEM (Multi-Purpose Electronic Module, módulo electrónico multifunción)
6. Sistema de carga

Tire del fusible para sacarlo del portafusibles. Compruebe si se ha fundido el filamento.



A15E0KY

### TÍPICO

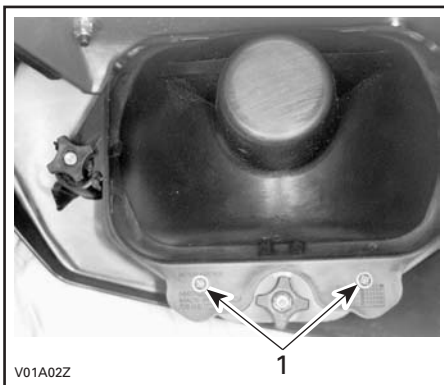
1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

## Sustitución de bombillas

Compruebe siempre el funcionamiento de las luces después de reemplazarlas.

### Faros

Retire la unidad de faro hermético.



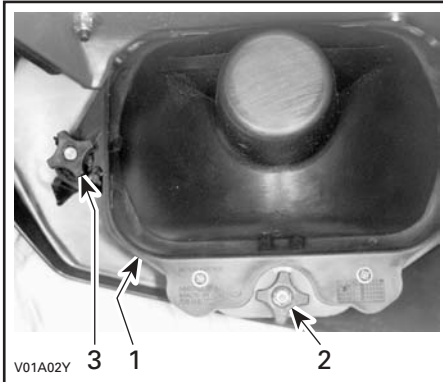
V01A02Z

1. Quite los tornillos y levante la tapa del faro hermético

Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Ajuste la orientación del haz del modo siguiente:

Gire los botones de reglaje para ajustar la altura y la orientación lateral como mejor le convenga. Ajuste los dos faros del mismo modo.



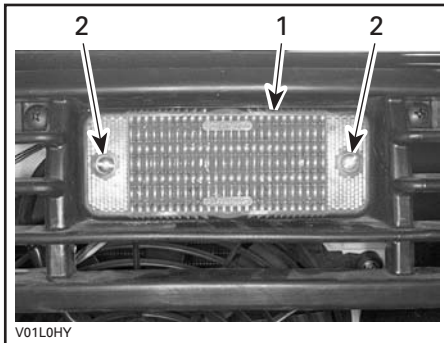
1. Faros
2. Ajuste de la altura del haz de luz
3. Ajuste lateral del haz de luz

## Sustitución de bombillas de la luz trasera

Quite los tornillos de la lente para acceder a la bombilla.

Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla.

Instale la bombilla nueva; para ello, empújela hacia dentro haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.



1. Lente
2. Tornillos

## Sustitución de luces indicadoras (si está instalado ese equipamiento)

Si se ha fundido un LED del grupo de luces indicadoras, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para solicitar que reemplacen el grupo.

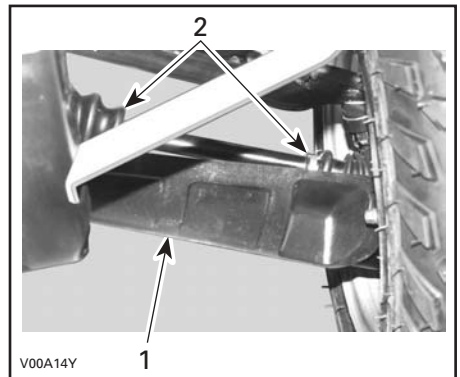
## Bombillas del velocímetro (si está instalado ese equipamiento)

El velocímetro se ilumina mediante indicadores LED. Si se funde un LED, será necesario cambiar el velocímetro. Los LED no están disponibles por separado.

## Conjunto de la transmisión Fuelle/protector del eje motriz

### Revisión

Revise el estado de los fuelles y protectores del eje motriz. Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes. Compruebe si los fuelles presentan grietas, desgarros, escapes de grasa, etc. Repare o sustituya las piezas que sea necesario.



1. Protector del eje motriz
2. Fuelles del eje motriz

## Rueda

De vez en cuando, deben quitarse las tuercas de las ruedas para aplicar lubricante antiagarrotador en los espárragos, de modo que resulte más fácil el desmontaje en ocasiones posteriores. Esto es especialmente importante cuando el vehículo se utiliza en una zona con agua salada o en barro. Quite las tuercas una a una, lubrique y luego vuelva a apretarlas.

## Estado de los cojinetes de las ruedas

Empuje y tire de las ruedas desde el extremo superior para notar si hay algún desajuste. Dirijase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si existe holgura.



V01A0MY

## Neumáticos/Ruedas

### Presión de los neumáticos

#### ADVERTENCIA

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfe y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén "fríos" antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Para su comodidad, en la caja de herramientas se incluye un indicador de presión.

#### PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

HASTA 290 KG (640 LB)	MÁXIMA	DELAN- TEROS	TRASE- ROS
		48 kPa (7 PSI)	35 kPa (5 PSI)
	MÍNIMA	35 kPa (5 PSI)	

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

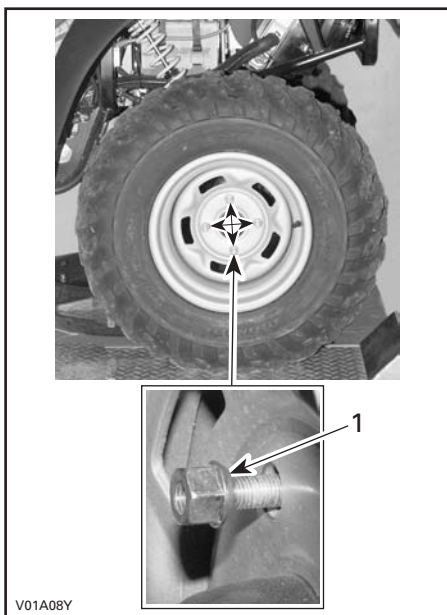
### Estado de ruedas/neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Cámbielos si es necesario.

No haga rotaciones de los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para un funcionamiento correcto.

### Desmontaje de una rueda

Afloje las tuercas y levante el vehículo. Coloque un soporte bajo el vehículo. Quite las tuercas y, a continuación, saque la rueda. En el momento de la instalación, es recomendable aplicar lubricante antiarrotador en las roscas. Apriete con suavidad las tuercas en secuencia cruzada y aplique después un par de apriete final de 75 N•m (55 lbf•ft).



V01A08Y

1. Lado cónico de la tuerca

**PRECAUCIÓN:** Utilice siempre las tuercas recomendadas para las ruedas (ref. 705 400 013). El uso de tuercas de un tipo distinto podría dañar la llanta.

## Sistemas de dirección y control

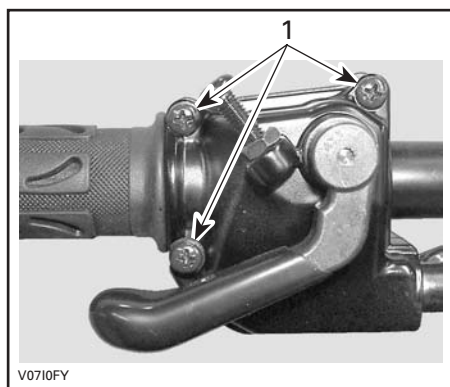
### Lubricación del cable del acelerador

El cable del acelerador debe lubricarse con lubricante de cables (ref. 293 600 041) o equivalente.

#### ADVERTENCIA

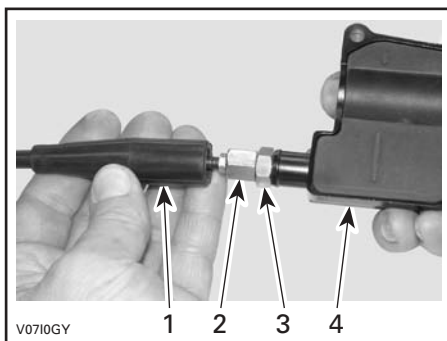
El uso de otro lubricante podría afectar al funcionamiento de la palanca/cable del acelerador.

Abra la caja de la palanca del acelerador.



1. Quite estos tornillos

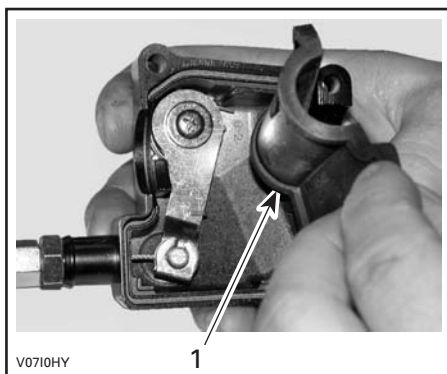
Separe la caja. Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.



1. Protector del cable
2. Ajustador del cable del acelerador
3. Contratuerca
4. Caja de la palanca del acelerador

Atornille el ajustador del cable del acelerador.  
Retire:

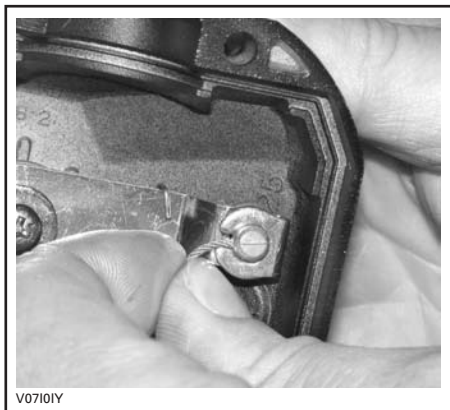
- El protector del alojamiento interno



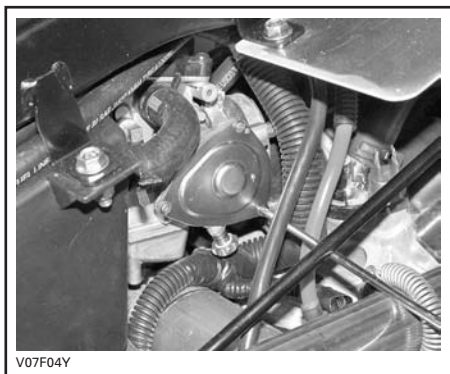
1. Protector del alojamiento interno
- El cable de la caja de la palanca del acelerador.



**NOTA:** Deslice el cable por la ranura de la mordaza y retire el extremo del cable de la mordaza.



Quite la tapa lateral del carburador.



Inserte la aguja de la lata del lubricante en el extremo del ajustador del cable del acelerador.



## **ADVERTENCIA**

Utilice siempre protección para los ojos y guantes cuando vaya a lubricar un cable.

**NOTA:** Ponga un trapo alrededor del ajustador del cable del acelerador para prevenir salpicaduras de lubricante.

Añada lubricante hasta que salga por el extremo del carburador del cable del acelerador.

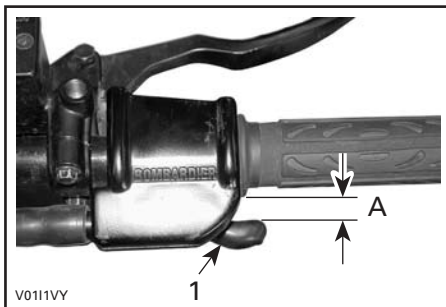
Vuelva a instalar el cable y ajústelo.

## **Ajuste de la palanca del acelerador**

Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador. Afloje la contratuerca y gire el ajustador para obtener un recorrido libre adecuado de la palanca del acelerador.

**NOTA:** Mida el recorrido libre del acelerador desde la punta del palanca del acelerador.

Apretete la contratuerca y vuelva a colocar el protector.



1. Palanca de gas/acelerador

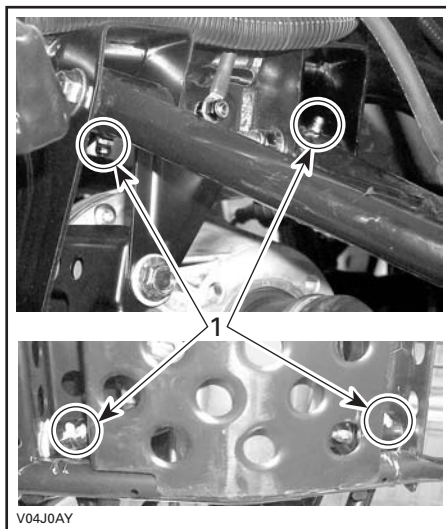
A. 3 a 6 mm (1/8 a 7/32 de pulgada)

Con la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P), ponga en marcha el motor. Compruebe si el cable del acelerador está ajustado correctamente; para ello, gire completamente el manillar a la derecha y luego a la izquierda. Si aumenta el régimen del motor, vuelva a ajustar el recorrido libre de la palanca del acelerador.

## Suspensión

### Lubricación de trapecios

Lubrique los trapecios de la parte delantera. Utilice grasa sintética (ref. 293 550 010). Hay dos puntos de engrase en el trapecio superior y dos en el trapecio inferior (debajo).



1. Puntos de engrase

### Revisión

Revise el amortiguador para comprobar si existen fugas de aceite y verificar la tensión de las sujeciones. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier si es necesario.

### Ajuste

Amortiguadores traseros

#### **⚠ ADVERTENCIA**

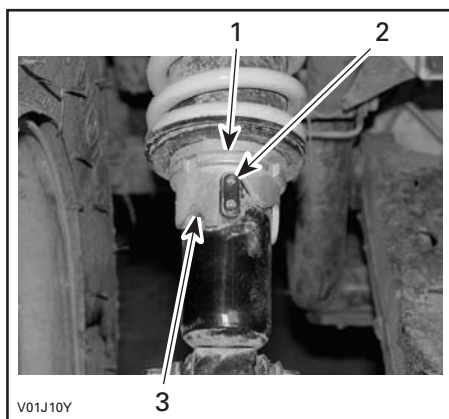
Las levas de ajuste de la parte izquierda y derecha siempre deben ajustarse en la misma posición. No ajuste nunca una sola leva. Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.

### Ajuste de la precarga

Ajuste la precarga de muelle girando la leva de ajuste según corresponda con la llave de ajuste que se encuentra en la caja de herramientas del vehículo.

Gire las levas de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para una conducción más firme sobre terreno accidentado, para el transporte de carga o para arrastrar un remolque.

Gire las levas de ajuste en sentido contrario al de las agujas del reloj para el transporte de cargas ligeras y la conducción en terreno en buen estado.



1. Levas de ajuste
2. Ajuste suave
3. Ajuste duro

### Freno

#### Freno delantero

Los frenos delanteros son frenos de disco hidráulicos. Estos frenos se ajustan automáticamente.

#### Freno trasero

Para el freno trasero se utilizan dos sistemas. En el primer sistema se utiliza un cable; si precisa un ajuste, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier. El segundo sistema es hidráulico y no precisa ningún ajuste. Los sistemas están interconectados para conseguir una mayor eficiencia.



## Lubricación del cable del freno

Quite la palanca de freno y el bloqueo (tornillo, tuerca y muelle).

Retire el cable de la palanca del freno de mano. Para facilitar esta operación, haga fuerza sobre el pedal de freno para aflojar el cable.

Aplique lubricante de cable (ref. 529 035 738) del cable.

Inserte la aguja de la lata de aerosol en el orificio.

Rocíe una pequeña cantidad de lubricante de silicona (ref. 293 600 041) y, a continuación, presione el pedal de freno para mover el cable del freno. Repita este procedimiento hasta que salga lubricante de silicona por el otro extremo del cable.

## Carrocería/Bastidor

### Compartimento del motor

Compruebe en el compartimento del motor si existen deterioros o fugas. Asegúrese de que todas las sujeciones de los tubos y manguitos estén bien aseguradas y de que ningún tubo ni manguito tenga fisuras, esté retorcido ni presente otro tipo de deterioro.

Revise los dispositivos de sujeción del silenciador, la batería y los depósitos. Compruebe si las conexiones eléctricas presentan corrosión y si están bien sujetas.

Sustituya o encargue que reparen las piezas dañadas.

### Estado de la placa de protección

Compruebe la tensión de las sujeciones y el estado de la placa para determinar si existen grietas o cualquier tipo de deterioro. Apriete las sujeciones debidamente cuando sea necesario y haga que sustituyan la placa de protección si está dañada.

## Estado del enganche y de la bola del remolque

Compruebe la tensión de las sujeciones y el ajuste/ de la bola del remolque. Reajuste si es necesario y sustituya la bola si está deteriorada.

### Sujeciones

Compruebe el estado de las sujeciones y su ajuste en el vehículo. Reajuste cuando sea necesario.

### Seguro de bloqueo del asiento

Retire el asiento y compruebe si el mecanismo de bloqueo y el pasador presentan deterioro. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para cambiar las piezas dañadas.

### Cierre del compartimento de almacenamiento delantero

Compruebe el estado del cierre. Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para cambiar las piezas dañadas.

### Limpieza y protección del vehículo

No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE** (como la de una manguera de riego para jardín). Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos y mecánicos.

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían ser pintados nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

**PRECAUCIÓN:** No limpie nunca las partes de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

<b>SÍNTOMA: EL motor no gira</b>	
<b>CAUSAS POSIBLES</b>	<b>QUÉ DEBE HACERSE</b>
1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición de apagado (OFF).	Coloque el interruptor en la posición de encendido (ON).
2. La marcha no se encuentra en la posición de APARCAMIENTO o PUNTO MUERTO.	Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO o PUNTO MUERTO o pulse cualquier palanca de freno.
3. Fusible quemado.	Compruebe el estado de los fusibles de los solenoides y del MPEM.
4. Batería débil o conexiones sueltas.	Compruebe el fusible del sistema de carga. Compruebe las conexiones y el estado de los terminales. Pida que comprueben la batería. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

<b>SÍNTOMA: EL motor gira pero no llega a ponerse en marcha</b>	
<b>CAUSAS POSIBLES</b>	<b>QUÉ DEBE HACERSE</b>
1. Fusible quemado.	Compruebe el estado del dispositivo de contacto.
2. La mezcla no es lo suficientemente rica para el arranque del motor en frío.	Compruebe el nivel del depósito de combustible y el procedimiento de arranque; en concreto, el uso del estrangulador.  <b>NOTA:</b> Por debajo de -15°C (5°F) es preciso utilizar cebador de combustible (opcional). También se recomienda añadir anticongelante a la línea de gas.
3. Motor ahogado (las bujías están húmedas cuando se extraen).	Consulte PROCEDIMIENTOS ESPECIALES
4. No llega combustible al motor (las bujías están secas cuando se extraen).	Compruebe el nivel del depósito de combustible, gire la válvula de combustible hasta la posición ON para abrirla (pruebe también con RES). Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible o en el carburador. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
5. Bujía/encendido (no hay bujía)	Compruebe el estado del dispositivo de contacto. Retire las bujías y vuelva a conectarlas a los capuchones de las bujías. Compruebe que el interruptor de contacto y los interruptores de parada del motor estén en la posición de encendido o activado (ON). Ponga en marcha el motor con las bujías conectada a masa y alejadas de los alojamientos. Si no aparece ninguna chispa, sustituya las bujías. Si persiste el problema, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
6. Compresión del motor.	Al intentar arrancar el motor con el tirador de rebobinado, deben notarse "ciclos" de resistencia cuando el pistón sobrepasa el punto muerto superior. Si no se nota ninguna resistencia pulsátil, es posible que exista una pérdida de compresión importante. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

**SÍNTOMA: EL motor no tiene suficiente aceleración o potencia**

CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Bujía sucia o dañada.	Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.
2. No llega suficiente combustible al motor.	Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.
3. Ajustes del carburador.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
4. El motor se calienta demasiado.	Consulte el apartado SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR, en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES. Si persiste el sobrecalentamiento, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
5. Caja del filtro de aire obstruida o sucia.	Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario. Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje de la caja de aire. Compruebe la posición del tubo de admisión de aire; si es necesario, vuelva a instalarlo debidamente.

**SÍNTOMA: El motor petardea**

CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Fugas en el sistema de escape.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
2. El motor se calienta demasiado.	Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.
3. La puesta a punto del encendido es incorrecta o hay un problema en el sistema de encendido.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
4. Carburador mal ajustado.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

**SÍNTOMA: El motor falla**

CAUSAS POSIBLES	QUÉ DEBE HACERSE
1. Bujías sucias/dañadas/desgastadas.	Limpie/verifique las bujías y el intervalo térmico. Reemplace cuando sea necesario.
2. Agua en el combustible.	Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.

<b>SÍNTOMA: <i>EL Vehículo no puede alcanzar la velocidad máxima</i></b>	
<b>CAUSAS POSIBLES</b>	<b>QUÉ DEBE HACERSE</b>
1. Motor.	Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.
2. Freno de mano.	Asegúrese de que el bloqueo del freno esté quitado.
3. Caja del filtro de aire obstruida o sucia.	Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario. Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje de la caja de aire. Compruebe la posición del tubo de admisión de aire; si es necesario, vuelva a instalarlo debidamente.

<b>SÍNTOMA: <i>La luz indicadora del motor parpadea de forma irregular al ralentí</i></b>	
<b>CAUSAS POSIBLES</b>	<b>QUÉ DEBE HACERSE</b>
1. El régimen del motor al ralentí es demasiado bajo.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

<b>SÍNTOMA: <i>LA Transmisión cambia con brusquedades</i></b>	
<b>CAUSAS POSIBLES</b>	<b>QUÉ DEBE HACERSE</b>
1. El nivel de aceite del motor/la transmisión es bajo.	Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado.
2. Sistema de cambio de marchas de la transmisión.	Pruebe pulsando más la palanca del acelerador cuando cambie.
3. Tipo de aceite inadecuado.	Vacíe el motor de aceite y utilice únicamente aceite recomendado.
4. Transmisión.	Diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

<b>SÍNTOMA: <i>Resulta difícil mover la palanca de cambio</i></b>	
<b>CAUSAS POSIBLES</b>	<b>QUÉ DEBE HACERSE</b>
1. Los engranajes de la transmisión se encuentran en una posición que impide el funcionamiento de la palanca de cambio.	Mueva el vehículo hacia delante y hacia atrás para que se muevan los engranajes de la transmisión y pueda colocarse la palanca de cambio en la posición deseada.
2. La velocidad del motor al ralentí es demasiado elevada.	Ajuste la velocidad del ralentí. Consulte la especificación correspondiente.

<b>SÍNTOMA: <i>El modo Automático no funciona</i></b>	
<b>CAUSAS POSIBLES</b>	<b>QUÉ DEBE HACERSE</b>
1. Problema con el interruptor multifunción.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
2. El sensor de TPS es defectuoso.	Compruebe el conector de TPS en el carburador. Si no hay problemas con la conexión, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.
3. Motor.	Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier.

**SÍNTOMA: La caja de carga trasera no se cierra correctamente****CAUSAS POSIBLES**

1. Residuos en el mecanismo de bloqueo.
2. Residuos o un objeto debajo de la caja de carga trasera.

**QUÉ DEBE HACERSE**

Quite los residuos, limpie el mecanismo de bloqueo y cierre la caja de carga trasera.

Retire cualquier objeto o residuo que se encuentre debajo de la caja de carga trasera y ciérrela debidamente.

**SÍNTOMA: El régimen de RPM se incrementa pero el vehículo no se mueve****CAUSAS POSIBLES**

1. La marcha se encuentra en la posición de APARCAMIENTO o PUNTO MUERTO.

**QUÉ DEBE HACERSE**

Mueva la palanca de cambio a la posición R, H o L.

# ESPECIFICACIONES

MODELO DEL VEHÍCULO		TRAXTER® MAX
<b>MOTOR</b>		
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX, 4 tiempos. Disposición longitudinal, refrigerado por líquido, árbol de levas en culata
Número de cilindros		Monocilíndrico
Número de válvulas		2 válvulas con empujadores hidráulicos (sin ajuste)
Cilindrada		498 cc (30,4 cu. in)
Diámetro interior	Estándar	89 mm (3,5 pulgadas)
Carrera		80 mm (3,15 pulgadas)
Relación de compresión		9:1
Lubricación		Cárter húmedo con filtro de aceite reemplazable (lubricación simultánea del motor y la transmisión)
Filtro de aceite		BOMBARDIER-ROTAX
Descompresor		Automático
Sistema de escape		Nelson, acero inoxidable, aprobación USDA
Filtro de aire		Filtro de espuma de doble efecto
<b>TRANSMISIÓN</b>		
Embrague		1 centrífugo y 1 multidisco con control hidráulico
Transmisión		Doble rango (marchas largas-cortas) con posición de aparcamiento, punto muerto y marcha atrás. 5 velocidades. Cambio hidráulico controlado electrónicamente. Velocidad limitada cuando el vehículo retrocede
<b>REFRIGERACIÓN</b>		
Tipo		Enfriamiento por líquido.
Radiador		Trasero, con ventilador termostático
<b>CARBURACIÓN</b>		
Marca y tipo del carburador		Mikuni BSR33. Tipo de depresión constante con estrangulador manual y ECS (Enrichner Coasting System)
Posición del núcleo del estrangulador		Variable
Velocidad al ralentí ± 100		1.100 RPM
Marca y tipo de la bomba de aceite		Mikuni, externa (accionamiento por vacío)

<b>MODELO DEL VEHÍCULO</b>		<b>TRAXTER® MAX</b>	
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>			
Marca y tipo del magneto		Denso, 400 W a 6.000 RPM	
Tipo de encendido		IDI (Encendido por descarga inductiva)	
Puesta a punto del encendido		No ajustable	
Limitador de RPM del motor		7700 RPM (cualquier marcha en posición de avance)	
Limitador de velocidad del vehículo		15 km/h (9 MPH) en marcha atrás	
Marca y tipo de la bujía		NGK DR8EA	
Número de bujías		2	
Distancia entre electrodos		0,6 a 0,7 mm (0,024 a 0,027 pulg.)	
Batería		12 V, 19 A (20 A, opcional). Batería de electrólito	
Sistema de arranque		Arranque eléctrico y manual. Arranque en cualquier marcha (con el freno accionado)	
Faros		2 x 55 W, H4703	
Luz trasera		8/27 W, 1157	
Conjunto de lámparas piloto		Indicadores LED, 0,7 V aprox.	
<b>FUSIBLES</b>			
Encendido (n.º 1)		15 A	
Accesorios (n.º 2)		15 A (toma de corriente y fuente auxiliar)	
Solenoides (n.º 3)		15 A	
Ventilador (n.º 4)		15 A	
MPEM (Multi-Purpose Electronic Module, módulo electrónico multifunción) (n.º 5)		20 A	
Sistema de carga (n.º 6)		30 A	
<b>CONJUNTO DE LA TRANSMISIÓN</b>			
Diferencial delantero		Diferencial autoblocante individual/accionado por eje (bomba de cizalla)	
Eje trasero		Accionado por eje/eje macizo	
<b>SUSPENSIÓN</b>			
Delante	Tipo	Suspensión independiente: doble brazo en A	
	Recorrido	178 mm (7 pulgadas)	
Detrás	Tipo	Suspensión trasera basculante rígida	
	Recorrido	190.5 mm (7,5 pulgadas)	
<b>NEUMÁTICOS</b>			
Presión	Hasta 290 kg (640 lb)	Delante	35 kPa (5 PSI) mínima, 48 kPa (7 PSI) máxima
		Detrás	35 kPa (5 PSI) mínima, 48 kPa (7 PSI) máxima
Tamaño	Delante	25 x 8 — 12 TRAILWOLF	
	Detrás	26 x 10 — 12 TRAILWOLF	

MODELO DEL VEHÍCULO		TRAXTER® MAX
<b>RUEDAS</b>		
Tamaño	Delante	12 x 6,5
	Detrás	12 x 8
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		75 N•m (55 lbf•ft)
<b>FRENOS</b>		
Delante		Hidráulico, 2 discos perforados
Detrás		Hidráulico, 1 disco perforado
De mano		Posición de aparcamiento por transmisión. La palanca del freno incluye en la parte izquierda un dispositivo de bloqueo
<b>CAPACIDAD DE CARGA</b>		
Rejilla (portaequipajes) delantera		40 kg (90 lb) incluye la bandeja de almacenamiento delantera
Rejilla (portaequipajes) trasera		80 kg (175 lb) incluye la lengua de carga
Carga total del vehículo permitida		290 kg (640 lb), incluye al conductor, las restantes cargas y los accesorios añadidos (estimación)
Peso total del vehículo		682 kg (1.500 lb)
Capacidad de remolque		500 kg (1.100 lb)
Capacidad de la lengua		14 kg (30 lb) con la rejilla portaequipajes trasera
Bandeja de almacenamiento delantera		10 kg (22 lb) con la rejilla portaequipajes delantera
<b>DIMENSIONES</b>		
Masa en seco		361 kg (795 lb)
Longitud total		2337 mm (92 pulgadas)
Anchura total		1194 mm (47 pulgadas)
Altura total		1325 mm (52 pulgadas)
Distancia entre ejes		1.550 mm (61 pulgadas)
Ancho de vía	Delante	992 mm (39 pulgadas)
	Detrás	940 mm (37 pulgadas)
Radio de giro		2.362 mm (93 pulgadas)
Altura mínima de los bajos al suelo	Parte delantera y debajo del motor	244 mm (9,6 pulgadas)
	Eje trasero	188 mm (7,4 pulgadas)
Distribución del peso (delante/detrás)		47/53%



MODELO DEL VEHÍCULO		TRAXTER® MAX
LÍQUIDOS		
Tipo de aceite (motor y transmisión)		SAE, aceite mineral para motor de 4 tiempos. Clasificación API SG, SH o SJ o aceite sintético Bombardier. <b>No utilice ningún otro aceite sintético, mezcla sintética ni aditivo especial.</b> Consulte la TABLA DE VISCOSIDAD DE ACEITE para conocer el grado adecuado
Refrigerante		Mezcla de etilglicol/agua (50% de refrigerante, 50% de agua). Utilice el refrigerante diseñado específicamente para los motores de aluminio
Combustible	Tipo	Gasolina normal sin plomo
	Octanos	87 (R + M)/2 o más
Diferencial	Parte delantera/trasera	Aceite sintético de polioléster 75W90 (API GL-5)
Freno hidráulico		Líquido de frenos, DOT 4
Grasa para articulaciones del eje propulsor		Shell, Alvania EP-2 únicamente
CAPACIDADES		
Autonomía del vehículo		Aproximadamente 10 horas, en función de muchos factores, como la temperatura, las condiciones operativas y la carga
Depósito de combustible		20 L (5,3 galones EE.UU.) incluida una reserva aproximada de 6 L (1,6 galones EE.UU.)
Aceite del motor/Transmisión		Cambio de aceite con filtro: 2,5 L (2,65 cuartos de galón EE.UU.). Total: 3 L (3,17 cuartos de galón EE.UU.)
Refrigerante		2,5 L (2,65 cuartos de galón EE.UU.)
Diferencial	Delante	650 mL (22 onzas EE.UU.)
	Detrás	300 mL (10 onzas EE.UU.)

Debido a nuestro compromiso de constante mejora e innovación, Bombardier se reserva el derecho de realizar en cualquier momento cambios en el diseño y las especificaciones, así como de introducir adiciones o mejoras en sus productos sin que ello suponga que contrae la obligación de instalarlas en productos previamente fabricados.

# INFORMACIÓN DEL SISTEMA MÉTRICO SI\*

UNIDADES BÁSICAS			
DESCRIPCIÓN	UNIDAD	SÍMBOLO	
longitud.....	metro.....	m	
masa.....	kilogramo.....	kg	
fuerza.....	newton.....	N	
líquido.....	litro.....	L	
temperatura.....	centígrados.....	°C	
presión.....	kilopascal.....	kPa	
par.....	newton-metro.....	N•m	
velocidad en tierra.....	kilómetro por hora.....	km/h	
PREFIJOS			
PREFIJO	SÍMBOLO	SIGNIFICADO	VALOR
kilo.....	K.....	mil.....	1000
centi.....	C.....	una centésima de.....	0,01
mili.....	m.....	una milésima de.....	0,001
micro.....	µ.....	una millonésima de.....	0,000001
FACTORES DE CONVERSIÓN			
PARA CONVERTIR	A ①	MULTIPLICAR	
		POR	
in (pulgadas).....	mm.....	25,4	
in (pulgadas).....	cm.....	2,54	
in <sup>2</sup> .....	cm <sup>2</sup> .....	6,45	
in <sup>3</sup> .....	cm <sup>3</sup> .....	16,39	
ft (pies).....	m.....	0,3	
oz (onzas).....	g.....	28,35	
lb (libras).....	kg.....	0,45	
lbf.....	N.....	4,4	
lbf•in.....	N•m.....	0,11	
lbf•ft.....	N•m.....	1,36	
lbf•ft.....	lbf•in.....	12	
PSI.....	kPa.....	6,89	
imp. oz (onzas imperiales).....	U.S. oz (onzas EE.UU.).....	0,96	
imp. oz (onzas imperiales).....	mL.....	28,41	
imp. gal (galones imperiales).....	U.S. gal (galones EE.UU.).....	1,2	
imp. gal (galones imperiales).....	L.....	4,55	
U.S. oz (onzas EE.UU.).....	mL.....	29,57	
U.S. gal (galones EE.UU.).....	L.....	3,79	
MPH (millas por hora).....	km/h.....	1,61	
Fahrenheit.....	centígrados.....	(°F - 32) ÷ 1,8	
centígrados.....	Fahrenheit.....	(°C x 1,8) + 32	
hp.....	kW.....	0,75	

\* El sistema internacional de unidades se abrevia como SI en todos los idiomas.

① Para obtener la secuencia inversa, divida por el factor indicado. Para convertir de **milímetros** a **pulgadas**, divida por 25,4.

NOTA: Los factores de conversión se redondean hasta dos decimales para simplificar.

# ***GARANTÍA***

---

# **GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BOMBARDIER: 2003 BOMBARDIER® TRAXTER® MAX**

## **1. ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

BOMBARDIER INC. (en lo sucesivo "Bombardier"), garantiza ante defectos de material o fabricación su Bombardier® Traxter® MAX del año 2003 por el período descrito a continuación. Todas las piezas y recambios originales BOMBARDIER, instalados por un concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER (tal como se describe en lo sucesivo) en el momento de la entrega del vehículo Bombardier® Traxter® MAX del año 2003, están cubiertos por la misma garantía que el vehículo.

**Carlisle Tire & Wheel Company**  
(neumáticos Traxter and Quest)  
23 Windham Boulevard  
Aiken, SC 29805

*Información sobre garantías:*

En los EE.UU.: 1 800 260-7959

En Canadá: 1 800 265-6155

En Quebec: 1 877 997-4999

El uso de este vehículo para carreras o para cualquier otra actividad competitiva, en cualquier momento, incluso por parte de un propietario anterior, anulará esta garantía.

## **2. PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El período de la garantía comenzará EN LA FECHA DE ENTREGA DEL VEHÍCULO AL COMPRADOR o en la fecha en que se utilice el vehículo por primera vez, si es anterior a la entrega citada.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial <sup>(1)</sup>.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá e la fecha límite original.

## **3. CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA**

Esta garantía cubre únicamente a los vehículos Bombardier® Traxter® MAX del año 2003 adquiridos como nuevos y sin estrenar directamente a un concesionario BOMBARDIER o a un distribuidor autorizado de productos ATV Bombardier en el país en el que se realizó la compra (en lo sucesivo "concesionario/distribuidor de BOMBARDIER"), tras haberse llevado a cabo y documentado el proceso de inspección previo a la entrega especificado por BOMBARDIER. La cobertura de esta garantía sólo es válida tras el debido registro del producto a través de un concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BOMBARDIER, así como la de sus consumidores y del público.

Las tareas de mantenimiento rutinarias descritas en este manual deben ser realizadas dentro de los plazos indicados para mantener la cobertura de la garantía. BOMBARDIER se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

1. La garantía es de VEINTICUATRO (24) meses consecutivos si el producto ha sido vendido en cualquier estado miembro de la Unión europea (directiva CE 1999/44/CE).

Si se utiliza el producto con fines comerciales, el período de garantía es de SEIS (6) meses consecutivos.

## **4. QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario o servicio técnico autorizado de BOMBARDIER en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BOMBARDIER.

## **5. QUÉ HARÁ BOMBARDIER**

Las obligaciones de BOMBARDIER según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales BOMBARDIER nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER.

BOMBARDIER se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **6. EXCLUSIONES DE GARANTÍA**

- Desgaste y deterioro por el uso normal.
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes.
- Daños ocasionados por la falta de mantenimiento o de almacenamiento adecuados, según lo descrito en este manual.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BOMBARDIER; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor de BOMBARDIER.
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la *Guía del usuario* de Bombardier® Traxter® MAX del año 2003.
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor.
- Utilización de combustible, aceite o lubricantes no adecuados para el producto.
- Ingestión de agua o nieve.
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

## **7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, SUSTITUYENDO A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES, QUE PUEDEN VARIAR SEGÚN EL PAÍS, ESTADO, COMUNIDAD O PROVINCIA EN QUE SE ENCUENTRE.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BOMBARDIER, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BOMBARDIER.

BOMBARDIER se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

## **8. TRASPASO**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BOMBARDIER del traspaso de propiedad del modo siguiente:

- a) El antiguo propietario se pone en contacto con BOMBARDIER (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un distribuidor autorizado de BOMBARDIER para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien
- b) BOMBARDIER o un concesionario o distribuidor autorizado de BOMBARDIER recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **9. ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

- a) En caso de disputa o controversia con respecto a esta GARANTÍA LIMITADA DE BOMBARDIER, BOMBARDIER le sugiere que intente resolverla con el concesionario o con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.
- b) Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de servicio de su distribuidor para resolver el problema.

© 2003 Bombardier Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca registrada de Bombardier Inc. o de sus filiales.

---

## PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

P: ¿Por qué debo registrar mi vehículo en la fábrica? Al fin y al cabo, tengo la factura original como prueba en la que figura la fecha de compra del vehículo.

R: *Es muy importante que registre el vehículo con Bombardier, Inc., trámite que le facilitará el concesionario o el distribuidor autorizado de ATV Bombardier. Asegúrese de enviar la tarjeta. Esto le dará derecho a lo siguiente:*

- a) *Reparaciones bajo garantía en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de ATV Bombardier. La tarjeta de registro proporciona al distribuidor todos los datos necesarios para cumplimentar los formularios de reclamación de cobertura de garantía.*
- b) *Ser informado por Bombardier Inc. en caso de medidas específicas de seguridad o campañas especiales de garantía.*
- c) *En caso de localización de su vehículo tras un robo, una comunicación más rápida por parte de la policía.*

P: ¿Por qué debo registrar mi vehículo ante la autoridad correspondiente con jurisdicción sobre el uso del vehículo?

A: *El registro del vehículo tiene dos finalidades: En muchas provincias o estados es obligatorio registrar o matricular un vehículo del mismo modo que se hace con un automóvil. Permite a la administración pública correspondiente mantener un fichero de los vehículos existentes. En algunas jurisdicciones, los organismos de las administraciones utilizan una parte de las tasas de matriculación para la creación y el mantenimiento de pistas todoterreno.*

P: ¿Dónde puedo encontrar información acerca de la lubricación y el mantenimiento de mi vehículo?

R: *En la Guía del usuario suministrada con el vehículo en el momento de la entrega.*

P: ¿Se anulará o se invalidará completamente la garantía si no utilizo ni realizo el mantenimiento del vehículo exactamente como se especifica en la *Guía del usuario*?

R: *La garantía del nuevo vehículo no puede quedar "Anulada" ni "Cancelada" si la entrega previa ha sido realizada por un concesionario o distribuidor autorizado de ATV Bombardier. No obstante, si un fallo determinado se debe a un uso o mantenimiento distintos de los indicados en la Guía del usuario, ESE fallo puede no quedar cubierto por la garantía. Esto incluye operaciones de servicio técnico realizadas por el cliente, cambios de filtros y aceite y especialmente ajustes críticos, como los del carburador.*

P: ¿Podrían darme algunos ejemplos de uso o desgaste anómalos, negligencia o abuso que puedan afectar a la cobertura de la garantía limitada?

R: *Estos términos son generales y en algunos casos se confunden. Como ejemplos específicos pueden citarse los siguientes: hacer funcionar el motor sin aceite, usar el vehículo con alguna pieza rota o dañada que provoque el fallo de otra pieza, etc. Si tiene alguna pregunta específica acerca del uso o mantenimiento, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de ATV Bombardier para obtener asesoramiento.*

P: ¿Qué costes corren de mi cuenta durante el período de garantía?

R: *La responsabilidad del cliente incluye todos los costes de los servicios de mantenimiento normal, reparaciones no cubiertas por la garantía, daños por accidente y colisión, así como aceites y bujías, además de los daños incidentales o indirectos según lo especificado en la garantía.*

- P: Las piezas de recambio “originales” de Bombardier que se utilizan en las reparaciones bajo garantía, ¿están también cubiertas por la garantía limitada?
- R: *Sí. Al ser instalada por un distribuidor autorizado de ATV Bombardier, cualquier pieza “original” de Bombardier que se utilice en las reparaciones de garantía se incluye en el período restante de la garantía del vehículo.*
- P: Si vendo el vehículo durante el período de garantía, ¿tendrá el nuevo propietario derecho a la cobertura de garantía limitada durante el tiempo restante?
- R: *Sí, siempre y cuando el fabricante tenga constancia de la compraventa.*
- P: ¿Cómo puedo recibir el mejor servicio como propietario?
- R: *La satisfacción, la seguridad y una buena relación con los propietarios de productos Bombardier son objetivos primordiales de cualquier distribuidor de ATV y de Bombardier Inc. Por lo general, de cualquier problema que pueda surgir con respecto a los aspectos comerciales o al uso del vehículo se harán cargo los departamentos comercial o de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado. No obstante, se reconoce que, a pesar de que todas las partes actúen con la mejor intención, en ocasiones puede surgir algún malentendido. Con frecuencia, las quejas son el resultado de una ruptura de la comunicación y pueden ser rápidamente resueltas por un responsable del concesionario. Si el problema ya ha sido tratado con el responsable comercial o de asistencia, póngase en contacto con el gerente del concesionario.*

**Siempre estamos interesados en recibir sus comentarios acerca del vehículo Bombardier.**



---

## **OBLIGACIONES Y RENUNCIA DE PRIVACIDAD**

Deseamos informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. En ocasiones, también utilizamos los datos de nuestros clientes para informarles acerca de nuestros productos y ofertas. Si prefiere no recibir información acerca de nuestro productos, servicios y ofertas, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se indica a continuación.

Tenga también en cuenta que, de vez en cuando, podemos permitir a organizaciones cuidadosamente seleccionadas y de confianza el uso de los datos de contacto de nuestros clientes, con fines de promoción de productos y servicios de calidad. Si prefiere que no facilitemos su nombre y dirección, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se indica a continuación.

**Bombardier Inc.**  
**Recreational Products**  
Warranty Department  
75 J.A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Canadá  
Fax (819) 566-3590

---

# CAMBIO DE DIRECCIÓN O DE PROPIETARIO

Si ha cambiado de dirección, asegúrese de rellenar y enviar por correo la tarjeta que se incluye en esta página.

Esta notificación también es necesaria para su propia seguridad, incluso después de la fecha límite de validez de la garantía original, ya que permitirá a Bombardier Inc. ponerse en contacto con usted si fuese necesaria alguna corrección del vehículo.

**NOTA:** Esta tarjeta está destinada exclusivamente a cambios de dirección.

CAMBIO DE DIRECCIÓN

CAMBIO DE TITULARIDAD

---

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número del modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTIGUA:

\_\_\_\_\_  
NOMBRE:

\_\_\_\_\_  
CALLE

\_\_\_\_\_  
N.º

\_\_\_\_\_  
PISO

\_\_\_\_\_  
POBLACIÓN

\_\_\_\_\_  
PROVINCIA

\_\_\_\_\_  
CÓDIGO POSTAL

\_\_\_\_\_  
PAÍS

NUEVA DIRECCIÓN:

\_\_\_\_\_  
NOMBRE:

\_\_\_\_\_  
CALLE

\_\_\_\_\_  
N.º

\_\_\_\_\_  
PISO

\_\_\_\_\_  
POBLACIÓN

\_\_\_\_\_  
PROVINCIA

\_\_\_\_\_  
CÓDIGO POSTAL

\_\_\_\_\_  
PAÍS

## UNIDADES ROBADAS

En caso de robo o sustracción de su vehículo, deberá avisar al departamento de garantías del distribuidor de su zona.

Indique su nombre, dirección, teléfono, número de identificación del vehículo y fecha del robo o sustracción.

Cada mes, Bombardier proporcionará una lista de las unidades robadas a todos los distribuidores de ATV para facilitar la recuperación de las unidades.

COLOQUE  
EL SELLO  
CORRESPON-  
DIENTE

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

WARRANTY DEPARTMENT  
75, J.A. BOMBARDIER ST.  
SHERBROOKE (QUEBEC)  
CANADÁ J1L 1W3

---

# CAMBIO DE DIRECCIÓN O DE PROPIETARIO

Si ha cambiado de dirección, asegúrese de rellenar y enviar por correo la tarjeta que se incluye en esta página.

Esta notificación también es necesaria para su propia seguridad, incluso después de la fecha límite de validez de la garantía original, ya que permitirá a Bombardier Inc. ponerse en contacto con usted si fuese necesaria alguna corrección del vehículo.

**NOTA:** Esta tarjeta está destinada exclusivamente a cambios de dirección.

CAMBIO DE DIRECCIÓN

CAMBIO DE TITULARIDAD

---

## NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número del modelo

Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTIGUA:

\_\_\_\_\_  
NOMBRE:

\_\_\_\_\_  
CALLE

\_\_\_\_\_  
N.º

\_\_\_\_\_  
PISO

\_\_\_\_\_  
POBLACIÓN

\_\_\_\_\_  
PROVINCIA

\_\_\_\_\_  
CÓDIGO POSTAL

\_\_\_\_\_  
PAÍS

NUEVA DIRECCIÓN:

\_\_\_\_\_  
NOMBRE:

\_\_\_\_\_  
CALLE

\_\_\_\_\_  
N.º

\_\_\_\_\_  
PISO

\_\_\_\_\_  
POBLACIÓN

\_\_\_\_\_  
PROVINCIA

\_\_\_\_\_  
CÓDIGO POSTAL

\_\_\_\_\_  
PAÍS

## UNIDADES ROBADAS

En caso de robo o sustracción de su vehículo, deberá avisar al departamento de garantías del distribuidor de su zona.

Indique su nombre, dirección, teléfono, número de identificación del vehículo y fecha del robo o sustracción.

Cada mes, Bombardier proporcionará una lista de las unidades robadas a todos los distribuidores de ATV para facilitar la recuperación de las unidades.

COLOQUE  
EL SELLO  
CORRESPON-  
DIENTE

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

WARRANTY DEPARTMENT  
75, J.A. BOMBARDIER ST.  
SHERBROOKE (QUEBEC)  
CANADÁ J1L 1W3





## **ADVERTENCIA**

**EL MANEJO DE ESTE VEHÍCULO PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS.** Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por cuestas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- **ANTES DE UTILIZAR ESTE ATV, LEA LA GUÍA DEL USUARIO, EL MANUAL DE SEGURIDAD Y TODAS LAS ETIQUETAS.**
- **ANTES DE UTILIZAR ESTE ATV, SI NO HA SEGUIDO UN PERÍODO DE APRENDIZAJE:** Los usuarios principiantes deben seguir un curso homologado.
- **NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.** El riesgo de pérdida de control del vehículo será mayor si lleva un pasajero.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce sobre superficies pavimentadas.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN CARRETERAS PÚBLICAS.** Puede colisionar con otros vehículos si conduce el ATV por la vía pública.
- **UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO,** protección para los ojos y ropa de protección.
- **NO CONSUMA NUNCA ALCOHOL NI DROGAS** antes ni durante la conducción de este vehículo.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce el ATV a una velocidad excesiva para el terreno, las condiciones de visibilidad o su propia experiencia.
- **NO INTENTE NUNCA HACER PIRUETAS, COMO TROMPOS O SALTOS.**

© TM MARCAS COMERCIALES DE BOMBARDIER INC. O DE SUS FILIALES.  
©2003 BOMBARDIER INC. RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS.  
IMPRESO EN LA UE.

**GUÍA DEL USUARIO**  
**TRAXTER MAX 2003**  
**8191006**